



Stillglück

NUK Sensitive Handmilchpumpe NUK Sensitive Breast Pump

Bedienungsanleitung Operating Instructions

D

GB

E

P

I

PL

GR

TR

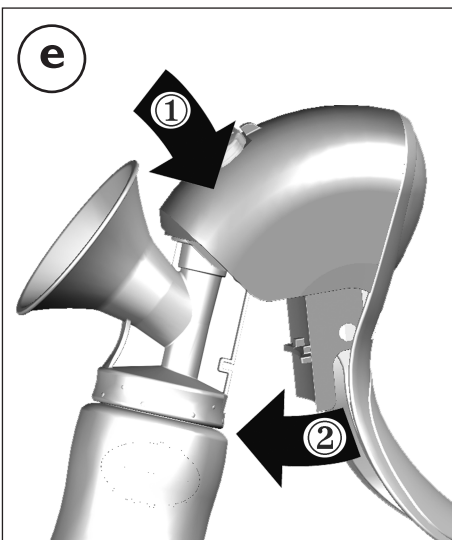
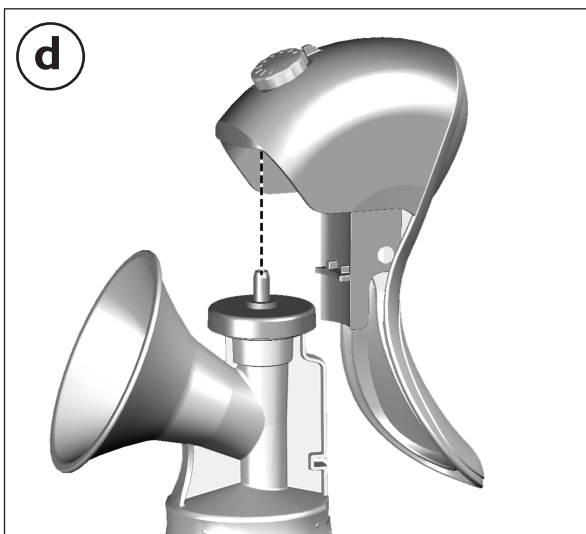
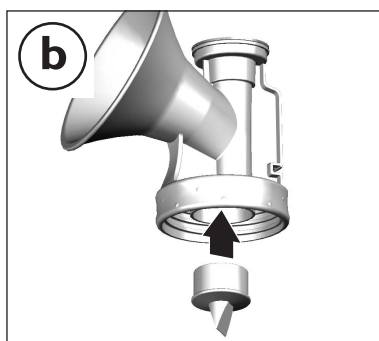
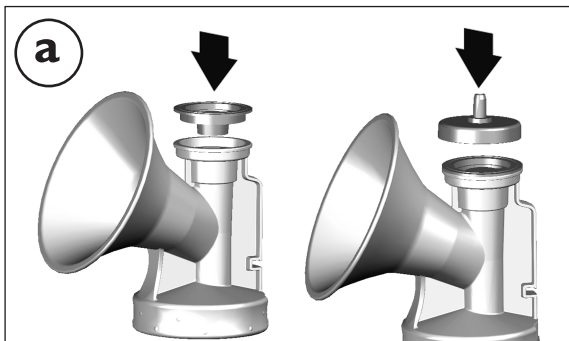
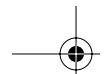
Bitte beachten Sie die
Reinigungshinweise!
Please read cleaning
instructions carefully!

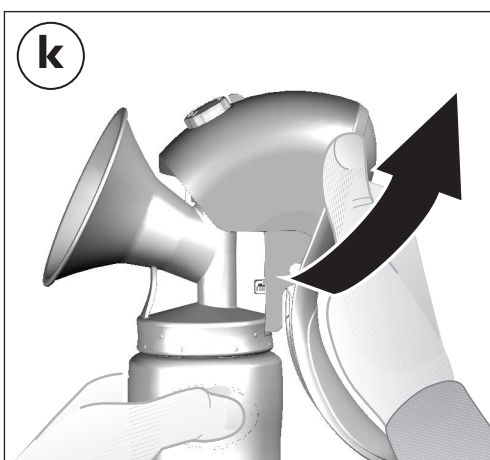
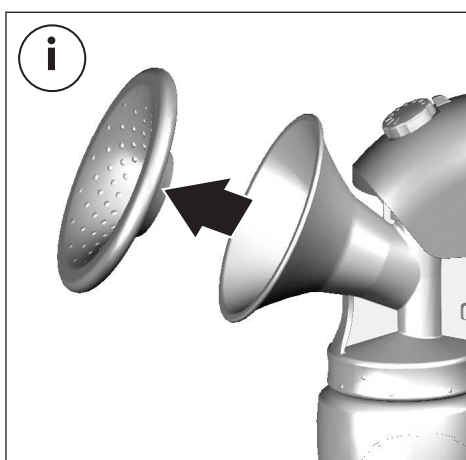
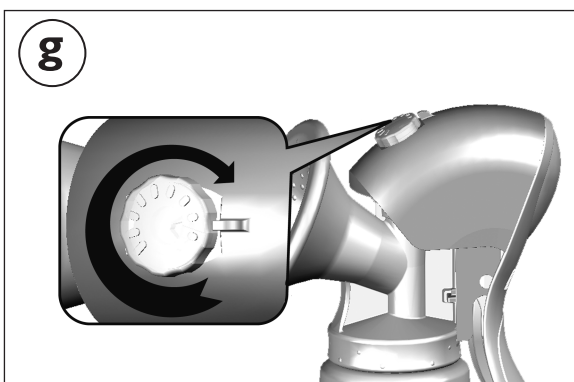


Art.Nr.: 10.749.048

mit NUK Muttermilchbehälter und original NUK Sauger
with NUK Breast Milk Container and original NUK Vented Teat

NUK
SEIT 1956 EST.





Deutsch 3

Bitte Ausklappseite beachten

English 12

Please note inner coverpage

Español 21

Observar la portada plegable

Português 30

É favor observar a folha desdobrável

Italiano 39

Leggere attentamente la pagina pieghevole

Polski 48

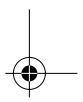
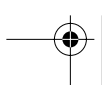
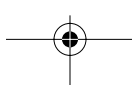
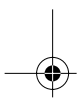
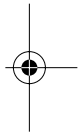
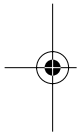
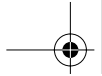
Proszę zwrócić uwagę na informacje umieszczone na wewnętrznej stronie okładki

Ελληνικά 57

Παρακαλούμε προσέξτε την εσωτερικά διπλωμένη σελίδα του εξώφυλλου

Türkçe 67

Lütfen kullanım kılavuzunu okuyunuz





Liebe Mutter,

Muttermilch ist für Babys die wichtigste Lebensquelle überhaupt. Darum unterstützt NUK Sie mit dem NUK Stillprogramm mit praktischen und komfortablen Stillhilfen für jeden Bedarf, damit Sie und Ihr Baby eine wunderschöne Stillzeit genießen können. Diese handliche Milchpumpe ist als Hilfe für Sie und Ihr Baby gedacht, wenn das natürliche Stillen vorübergehend oder dauernd nicht möglich ist.

Bitte nehmen Sie sich 5 Minuten Zeit und lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihre NUK Milchpumpe Sensitive zum ersten Mal benutzen.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Baby alles Gute.

1. Wichtige Hinweise vor dem ersten Gebrauch



Reinigen und desinfizieren Sie alle Teile, bis auf die Pumpeneinheit **2**, bevor Sie die NUK Milchpumpe Sensitive zum ersten Mal benutzen (siehe „7. Reinigung und Desinfektion“).

2. Gerätebeschreibung

2.1 Verwendungszweck

Die NUK Milchpumpe Sensitive ist ein Hilfsmittel zum Abpumpen und Auffangen von Muttermilch:

- am Arbeitsplatz oder bei Abwesenheit des Babys, zu Hause oder unterwegs
- um bei einer Stillunterbrechung die Milchproduktion aufrecht zu erhalten
- zur Linderung bei Milchstau.

Abgepumpte Muttermilch kann direkt im NUK Muttermilchbehälter aufgefangen, aufbewahrt, eingefroren, erwärmt und gefüttert werden.

2.2 Funktionsbeschreibung

Die NUK Milchpumpe Sensitive arbeitet nach dem Prinzip einer handbetätigten Saugpumpe und bietet folgende Vorteile:

- Einfach bedienbares Gerät für Handbetrieb ohne Stromversorgung
- Individuelle Einstellung der Saugstärke
- Einfaches Reinigen der Milchpumpe, da sie in Einzelteile zerlegbar ist
- Silikonkissen für angenehmes Gefühl auf der Brust mit zusätzlichem Massageeffekt
- Nachahmung des natürlichen Saugvorganges durch die Pumpenbetätigung

- Sammeln von abgepumpter Muttermilch
- Sicheres Abstellen im Standfuß

2.3 Gegenanzeigen

Bei einigen Erkrankungen der Brust (Entzündungen, offene Wunden) sollte die NUK Milchpumpe Sensitive nicht oder nur mit besonderer Vorsicht eingesetzt werden. Im Einzelfall obliegt die Entscheidung, ob die NUK Milchpumpe Sensitive verwendet werden darf, dem behandelnden Arzt.



3. Sicherheits- und Gebrauchshinweise

Zu Ihrer eigenen Sicherheit beachten Sie bitte folgendes:

3.1 Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung. Sie ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- Verwenden Sie die NUK Milchpumpe Sensitive und das Zubehör nur für den beschriebenen Verwendungszweck (siehe „2.1 Verwendungszweck“).
- Halten Sie die Pumpeneinheit **2** niemals unter Wasser und nehmen Sie sie niemals auseinander, da sonst ihre Funktionsfähigkeit nicht mehr gewährleistet ist.
- Kleinteile dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen: Verschluckungsgefahr.
- Wenn Salben oder Pflegemittel verwendet werden, achten Sie bitte auf die Hinweise des Herstellers, ob die Salbe oder das Pflegemittel vor dem Stillen oder Abpumpen entfernt werden muss.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör von NUK, denn nur so haben Sie die Gewähr, dass die Pumpe einwandfrei funktioniert.
- Beim Einsatz von Fremdartikeln kann es zu Funktionsausfällen kommen.
- Bitte beachten Sie, dass jeglicher Anspruch auf Garantie und Haftung erlischt, wenn Zubehörteile verwendet werden, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder wenn bei Reparaturen nicht ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Dies gilt auch für Reparaturen, die durch nicht-qualifizierte Personen durchgeführt werden.
- Bei eventuellen Funktionsstörungen darf die Instandsetzung des Gerätes nur durch den Hersteller erfolgen. Ansonsten erlischt jeglicher Garantieanspruch.
- Soll die Muttermilch für ein Frühgeborenes sein, befolgen Sie bitte unbedingt die Anweisungen Ihres Arztes.

3.2 Hygiene

- Beim Umgang mit Muttermilch hat die Hygiene eine besondere Bedeutung, damit Ihr Kind sich gesund entwickeln kann.
- Bitte beachten Sie den Abschnitt „7. Reinigung und Desinfektion“ auf Seite 7 zur Vermeidung einer Infektion oder bakteriellen Kontamination (Bakterienbildung) sowie zur Vermeidung von Beschädigungen des Gerätes.
- **Nur eine sorgfältig gereinigte Milchpumpe erreicht ihre volle Saugleistung.**

3.3 NUK Muttermilchbehälter

- Ist die Flasche von innen beschädigt (z. B. durch Kratzer), sollte sie aus hygienischen Gründen ausgetauscht werden.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden (Verschluckungsgefahr).
- Flaschen und Zubehör können sich durch Tee oder Säfte farblich verändern.
- Nahrung und Getränke dürfen nur in der vom Hersteller empfohlenen Menge und Konsistenz verabreicht werden.
- Desinfektion in der Mikrowelle wird nicht empfohlen, da Materialschädigungen auftreten können.
- Mit Nahrung gefüllte und verschlossene Flaschen gehören nicht in die Mikrowelle (Explosionsgefahr/Materialschäden). Der Inhalt der Flasche könnte sich durch die Erhitzung explosionsartig freisetzen. Durch ungleichmäßige Erhitzung besteht Verbrühungsgefahr.
- NUK Flaschen und Sauger sind ausschließlich mit dem zugehörigen System NUK First Choice kompatibel.





3.4 NUK Sauger

- Vor Erstgebrauch und jedem weiteren Gebrauch den Sauger gründlich reinigen und desinfizieren.
- Zur Desinfektion wird der NUK Vaporisator empfohlen.
- Beim Auskochen auf genügend Flüssigkeit im Topf achten, um Beschädigungen zu vermeiden (5 Min. Auskochzeit reichen aus).
- Reinigen in der Geschirrspülmaschine oder Desinfektion in der Mikrowelle ist nicht gestattet, da der Sauger dadurch beschädigt werden kann (Reinigungsmittel, Verformung).

Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes: ACHTUNG!

- Lichtgeschützt und hygienisch aufbewahren.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden. Ernährungs-

sauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden. Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.

- Sauger nicht in gesüßte Flüssigkeiten oder Medizin tauchen.
- **Sauger vor jedem Gebrauch überprüfen und in alle Richtungen ziehen – besonders bei zahnenden Kindern. Bei geringsten Rissen oder Bissspuren den Sauger auswechseln, es könnten Teile abgelöst und verschluckt werden.**
- Sauger nicht länger als vom jeweiligen Hersteller empfohlen in Kalt-Desinfektionslösungen aufbewahren (Materialschäden drohen).
- Sauger aus hygienischen und Sicherheitsgründen alle 1-2 Monate austauschen.
- Sauger ausschließlich mit NUK FIRST CHOICE Flaschen verwenden. Der NUK Sauger entspricht der EN 14350.

4. Übersicht der Funktionselemente (Abbildung ☺)

- | | |
|----------------------------|---|
| 1 Saugstärkereger | 6 Absaughaube |
| 2 Pumpeneinheit | 7 Silikonkissen |
| 3 Fixierung | 8 Lippenventil |
| 4 Deckel mit Ansaugstutzen | 9 NUK Muttermilchbehälter |
| 5 Überlaufschutz | 10 Standfuß für NUK Muttermilchbehälter |

5. Tipps zum erfolgreichen Abpumpen

Richtiges Abpumpen muss geübt werden. Sie müssen sich zunächst an Ihre neue Pumpe gewöhnen.

5.1 Häufigkeit des Abpumpens

Die Häufigkeit des Abpumpens richtet sich nach dem Zweck des Abpumpens.

Bei Trennung vom Kind und/oder zur Aufrechterhaltung der Milchproduktion sollte der natürliche Stillrhythmus beibehalten werden. Pumpen Sie daher 6 bis 8 mal täglich ab, wobei einmal davon in der Nacht abgepumpt werden sollte.

In allen anderen Fällen kann ganz individuell und nach Bedarf gepumpt werden.

5.2 Durchführung

Abgepumpt wird wechselweise an beiden Brüsten.

- Wechseln Sie die Brust, wenn der Milchfluss geringer wird oder versiegt.
- Die Dauer des Pumpvorgangs kann individuell sehr unterschiedlich sein.

Folgende Wechselintervalle haben sich bewährt, können aber individuell abweichen:



Stillglück

- Rechts 5 - 7 Minuten; Links 5 - 7 Minuten;
Rechts 3 - 5 Minuten; Links 3 - 5 Minuten;
Rechts 2 - 3 Minuten; Links 2 - 3 Minuten.

5.3 Milchmenge

Wundern Sie sich nicht, wenn es anfangs etwas länger dauert, ehe die Milch richtig zu fließen beginnt. Das ist nicht außergewöhnlich, sondern ganz normal, denn in der Regel gilt:

Die Milchproduktion passt sich dem täglichen Bedarf an.

Dabei kann auch die Menge sehr unterschiedlich sein.

- Achten Sie darauf, ausreichend viel zu trinken, um die Milchproduktion auf diese Weise anzuregen.
- Stellen Sie den Saugdruck nicht zu hoch ein. Höherer Saugdruck erzeugt keine höhere Milchmenge (siehe Abbildung ⑧).

5.4 Milchspendereflex

Beim natürlichen Stillen wird durch das Anlegen des Babys an die Brust der Milchspendereflex stimuliert und die Milch beginnt zu fließen. Ein

ähnlicher Effekt wird durch die Massagewirkung des Silikonkissens erzeugt.

Den Milchspendereflex können Sie zusätzlich stimulieren:

- Suchen Sie sich einen ruhigen Platz, an dem Sie völlig entspannt das Abpumpen der Muttermilch durchführen können.
- Nehmen Sie eine bequeme und entspannte Sitzhaltung ein.
- Legen Sie vor dem Abpumpen ein paar Minuten eine warme Komresse (z.B. das NUK Brustgelkissen) auf die Brust, um das Gewebe zu entspannen.
- Sorgen Sie für Sichtkontakt zu Ihrem Baby. Falls dies nicht möglich ist, betrachten Sie ein Foto Ihres Babys.
- Der Milchspendereflex löst den Milchfluss an beiden Brüsten gleichzeitig aus. Abfließende Muttermilch können Sie wechselweise an der Brust, an der gerade nicht abgepumpt wird, mit der NUK Milchauffangschale auffangen.

6. Zerlegen der Milchpumpe (Abbildungen ① bis ⑨)

Achtung! Halten Sie die Flasche mit der Milch immer aufrecht, da sonst Milch auslaufen könnte.

1. Nehmen Sie das Silikonkissen **7** aus der Absaughaube **6** (Abb. ①).
2. Entfernen Sie die Pumpeneinheit **2** von der Absaughaube **6** (Abb. ②):
– Klappen Sie die Pumpeneinheit **2** nach oben;
– Ziehen Sie die Pumpeneinheit nach oben weg.
3. Drücken Sie den Deckel **4** nach oben weg (Abb. ③).
Anfangs kann dazu etwas Kraft erforderlich sein.
4. Entnehmen Sie den Überlaufschutz **5** (Abb. ④).
5. Schrauben Sie die Absaughaube **6** vom NUK Muttermilchbehälter **9** ab.
6. Stellen Sie den NUK Muttermilchbehälter in den Standfuß, damit er nicht umfallen kann.

7. Ziehen Sie das Lippenventil **8** aus der Absaughaube heraus (Abb. ⑤).
8. Reinigen Sie abschließend die einzelnen Teile so, wie unter „7. Reinigung und Desinfektion“ beschrieben.



6

NUK
SEIT 1956 EST.



Stillglück

7. Reinigung und Desinfektion



Hygiene ist das oberste Gebot beim Umgang mit Muttermilch und allen Teilen, die mit ihr in Kontakt kommen.

Benutzen Sie die Pumpe daher nur in gereinigtem und desinfiziertem Zustand.

Alle **Zubehörteile außer Pumpeneinheit 2** müssen **nach jedem Gebrauch** sofort gründlich mit Wasser gereinigt, desinfiziert und schnell getrocknet werden.

7.1 Reinigen

1. Reinigen Sie alle Teile, **außer Pumpeneinheit 2**, im **Handspülbecken** mit handelsüblichem Spülmittel.

Lediglich der NUK Muttermilchbehälter ist spülmaschinene geeignet, dabei kann es in seltenen Fällen zu einer leichten Verfärbung des Materials kommen.

2. Wischen Sie die Pumpeneinheit **2** mit einem feuchten Tuch ab. Da die Pumpeneinheit nicht direkt mit Milch in Berührung kommt, reicht diese Reinigung aus.
3. Auf dem Muttermilchbehälter ist ein Schriftfeld vorgesehen, auf das Sie das Abpumpdatum schreiben können. Dieses Feld ist für eine Neu-

beschriftung mit einem Schwamm oder Tuch abwischbar.

7.2 Desinfizieren

Vor jeder Desinfektion müssen Sie eine Reinigung gemäß „7.1 Reinigen“ durchführen.

1. Desinfizieren Sie alle Teile, **außer Pumpeneinheit 2**:

- NUK Vaporisator oder
- 5 Minuten lang auskochen.

Hinweis: Beim Auskochen (desinfizieren) stets auf ausreichenden Flüssigkeitsstand im Topf achten, damit Sauger und Flaschen nicht beschädigt werden (ca. 5 Minuten Auskochzeit ist ausreichend).

Die Pumpeneinheit **2** darf **nicht** ausgekocht oder desinfiziert werden, da sie Bauteile enthält, die dabei beschädigt werden könnten.

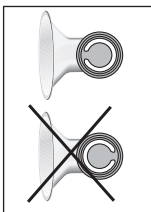
Achtung! Es darf keine Sterilisation in der Mikrowelle durchgeführt werden, da sonst das Material beschädigt werden könnte.

Wichtig! Vor erneutem Gebrauch müssen die Zubehörteile gut abkühlen.

8. Zusammensetzen (Abbildungen a bis f)

1. Legen Sie den Überlaufschutz **5** in die obere Öffnung der Absaughaube **6** (Abb. a).

Achtung: Der Überlaufschutz muss so eingesetzt werden, dass das Verbindungsstück zwischen Gummiring und Verschluss zur Absaughaube zeigt.



2. Drücken Sie den Deckel **4** kräftig auf den Überlaufschutz bis er rundum einrastet. Dies kann anfangs etwas Kraft erfordern, um den Deckel vollständig aufzudrücken (Abb. a).

3. Stecken Sie das Lippenventil **8** auf die untere Öffnung der Absaughaube **6** (Abb. b).

4. Schrauben Sie die Absaughaube **6** auf den Muttermilchbehälter (Abb. c).

5. Nehmen Sie Pumpeneinheit **2** und schieben Sie den Ansaugstutzen des Deckels **4** **vollständig** in den Sauganschluss der Pumpeneinheit **2** (Abb. d).



6. Drücken Sie die Pumpeneinheit **2** so kräftig auf die Absaughaube **6**, dass die Fixierung **3** deutlich hörbar in der Absaughaube einrastet (Abb. e).

7. Stülpen Sie das Silikonkissen **7** auf den Trichter der Absaughaube **6** (Abb. f).



9. Bedienung (Abbildungen ⑧ bis ⑨)

1. Bitte achten Sie darauf, dass Hände und Brust immer sauber sind. Um die erforderliche Hygiene sicherzustellen, sollten Sie sich vor jedem Abpumpen die Hände gründlich waschen.
2. Setzen Sie den Trichter der Absaughaube so auf die Brust, dass sich die Brustwarze in der Mitte des Silikonkissens 7 befindet. So vermeiden Sie, dass die Brustwarze wund wird.
Die Flasche muss dabei senkrecht nach unten gehalten werden, damit die Milch in die Flasche und nicht in die Pumpeneinheit läuft.
3. Drücken Sie den Pumpengriff und lassen Sie ihn dann langsam wieder los. Pressen Sie dabei die Absaughaube leicht an die Brust, damit das Silikonkissen dicht abschließt und seitlich keine Luft angesaugt wird.
4. Stellen Sie die Saugstärke durch Drehen des Saugstärkereglers I so ein, dass der Abpumpvorgang für Sie bequem und angenehm ist (Abb. ⑧).

Beachten Sie bitte die Hinweise unter „5. Tipps zum erfolgreichen Abpumpen“.

5. Stellen Sie nach dem Abpumpen die Milchpumpe in den Standfuß. Die Pumpe darf nicht umfallen, da sonst Milch auslaufen könnte.

Achtung: Die Kolbendichtung muss regelmäßig mit etwas Babyöl gleitfähig gehalten werden. Damit verhindern Sie, dass die Pumpe schwergängig wird (Abb. ⑨).



NUK Muttermilchbehälter

1. Schrauben Sie die Pumpeneinheit vom NUK Muttermilchbehälter ab.
2. Verschließen Sie den NUK Muttermilchbehälter fest mit dem mitgelieferten Schraubring und dem dazugehörigen Verschlussplättchen.
3. Schreiben Sie mit einem tiefkühl-geeigneten Stift in das vorgesehene Feld auf dem Behälter das Datum und die Uhrzeit, wann Sie abgepumpt haben.

10. Tipps zur Hygiene

Bei der Anwendung der Milchpumpe ist Hygiene besonders wichtig. Das gilt sowohl für alle Einzelteile der Pumpe als auch für die persönliche Hygiene.

Zu empfehlen ist tägliches Duschen oder Waschen der Brustwarzen mit klarem Wasser. Dazu sollte möglichst keine Seife benutzt werden, da diese die Brustwarzen reizen kann.



StilleGlück

11. Aufbewahrung der Milch

Wird die Muttermilch nicht sofort getrunken, müssen Sie die gefüllte Flasche gut verschließen und im Kühlschrank aufbewahren.

Achtung! Es darf nicht die gesamte NUK Milchpumpe Sensitive in den Kühlschrank gestellt werden, sondern nur die Flasche mit Deckel.

11.1 NUK Muttermilchbehälter

Die Muttermilch kann in dem Muttermilchbehälter gekühlt, eingefroren und aufgetaut werden. Auch zum Erwärmen und Füttern kann der Behälter verwendet werden. Beachten Sie hierzu auf jeden Fall die Hinweise zum Umgang mit Muttermilch weiter unten.

Hinweis: Beim Einfrieren von Muttermilch den Behälter nicht über 150 ml (5 fl.oz) befüllen, da sich die Muttermilch beim Einfrieren ausdehnt (Berstgefahr!).

11.2 Tipps zum Umgang mit Muttermilch

- Muttermilch kann bis zu 72 Stunden bei +4 °C im Kühlschrank (nicht in der Kühlschranktür) gelagert werden.
- Die maximale Aufbewahrungszeit beträgt im Tiefkühlfach des Kühlschranks 2 Wochen, in der Gefriertruhe 6 Monate bei mindestens – 18 °C.
- Falls gekühlte Muttermilch transportiert wird, stellen Sie sicher, dass die Kühlkette niemals unterbrochen wird. Die Milch könnte sonst verderben und das Baby schädigen. Benutzen Sie z.B. eine Isoliertasche mit Kühlakkus.
- Aufgetaute Muttermilch kann **ungeöffnet** bei 4 °C bis zu 24 Stunden aufbewahrt werden.
- Nach Öffnen des Behälters beträgt die maximale Aufbewahrungsdauer 12 Stunden bei 4 °C.
- Zum Auftauen können Sie die Flasche in den Kühlschrank oder, wenn es schnell gehen soll, in handwarmes Wasser stellen.
- Um die richtige Trinktemperatur von ca. 37 °C zu erreichen, stellen Sie den Behälter in den NUK Babykostwärmer.
- **Achtung:** Muttermilch darf nicht in der Mikrowelle aufgetaut werden, da sonst wertvolle Inhaltsstoffe zerstört werden und an dem Behälter Materialschäden auftreten können (Explosionsgefahr/Materialschäden). Durch ungleichmäßige Erhitzung besteht Verbrühungsgefahr!
- Vor dem Füttern muss die Milch leicht geschüttelt werden, damit sich Milch und Milchfett wieder gut vermischen und sich die warme Muttermilch gleichmäßig verteilt.
- Aufgetaute, erwärmte oder nicht verfütterte Milch darf nicht wieder eingefroren, sondern muss entsorgt werden.
- Wenn Sie mehrmals innerhalb von 24 Stunden Muttermilch abpumpen, kann die frisch abgepumpte Milch zu der schon gekühlten Muttermilch hinzugefügt werden:
 - Die Temperatur muss gleich sein (kalt auf kalt). Daher muss die frisch abgepumpte Milch zuerst heruntergekühlt werden, bevor sie zur schon gekühlten Milch zugegeben wird.
- Genaue Anweisungen über Langzeitaufbewahrung können Sie bei Ihrer Stillberaterin, Hebamme, Ihrem Arzt oder Apotheker erfragen.

12. Entsorgung

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, können die Teile mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.



Stillglück

13. Abhilfe bei Störungen

Problem	Grund	Abhilfe
Pumpe saugt nicht oder zu wenig	• Deckel 4 sitzt nicht korrekt	• Darauf achten, dass der Deckel vollständig aufgedrückt wurde (siehe Abschnitt 8.).
	• Überlaufschutz 5 ist falsch eingelegt	• Korrekten Sitz und Ausrichtung des Überlaufschutzes überprüfen.
	• Drehknopf des Saugstärkereglers 1 sitzt nicht korrekt	• Drehknopf abziehen und leicht verdreht wieder aufdrücken.
	• Pumpeneinheit nicht korrekt aufgesetzt: Ansaugstutzen des Deckels 4 sitzt nicht korrekt im Sauganschluss der Pumpeneinheit 2	• Pumpeneinheit abnehmen und erneut aufsetzen. Dabei darauf achten, dass der Ansaugstutzen des Deckels 4 vollständig in den Sauganschluss der Pumpeneinheit 2 eingeführt wird (siehe Abschnitt 8.).
	• Lippenventil ist nicht korrekt aufgesetzt	• Lippenventil korrekt aufsetzen (siehe Abschnitt 8.).
	• Pumpe wird schräg gehalten	• Pumpe möglichst aufrecht halten.
Pumpenhebel schwergängig	• zu hohe Reibung an der Kolbendichtung	• Pumpeneinheit 2 abnehmen. Handhebel so weit wie möglich betätigen. Etwas Babyöl auf den Rand der Kolbendichtung geben.
	• Überlaufschutz 5 ist falsch ausgerichtet	• Verbindungssteg muß zum Saugtrichter weisen (siehe Abschnitt 8.).
Saugstärkeregler schwergängig	• zu hohe Reibung am Saugstärkeregler	• Drehknopf abziehen. Einen Tropfen Babyöl auf den Saugstärkeregler geben. Drehknopf wieder aufdrücken.

14. Technische Daten

Medizinprodukt nach 93/42/EWG	Klasse I
Temperaturbereich	
– Betrieb	6 °C bis +40 °C
– Lagerung	0 °C bis +40 °C





15. Garantie

Bei sorgfältiger Behandlung Ihres Gerätes und unter Beachtung der Bedienungsanleitung gewährleistet der Hersteller 24 Monate Garantie ab Übernahme des Gerätes.

Wir verpflichten uns, das Gerät bei Frankoeinsendung an uns kostenlos instanzzusetzen, soweit es sich um Material- oder Konstruktionsfehler handelt.

Weitere Ansprüche richten sich nach dem Gesetz.

Schäden, welche sich aus der unsachgemäßen Benutzung des Gerätes ergeben, werden nicht ersetzt. Innerhalb der ersten 24 Monate nach Kaufdatum beseitigen wir die als berechtigt aner-

kannten Mängel ohne Abrechnung der entstandenen Nebenkosten.

Die Einsendung des Gerätes muss in jedem Fall unter Einsendung dieses ausgefüllten Garantiescheines erfolgen, oder das Kaufdatum muss anders nachgewiesen werden.

Ohne Nachweis des Kaufdatums erfolgt eine Kostenanrechnung ohne Rückfrage und Rücksendung per Nachnahme.

Garantieschein bitte sofort bei Kauf ausfüllen lassen und sorgfältig aufbewahren. Verloren gegangene Garantiescheine werden nicht ersetzt.

Für den Reklamationsfall: Adresse, Art.-Nr. und LOT-Nr. aufbewahren.

Modell:

Händlerstempel:

Kaufdatum:

Käufer:

II

NUK®
SEIT 1956 EST.



Dear Mother,

For babies, a mother's milk is the most important lifesource there is. That is why NUK supports you with the NUK breastfeeding programme, providing practical and convenient aids to meet every requirement of breastfeeding, so that you and your baby can enjoy every precious moment together.

This easy-to-handle breast pump is designed to help you and your baby whenever natural breast-feeding is not possible.

Please allow 5 minutes of your time to read these instructions for use carefully before using your NUK Sensitive Breast Pump for the first time.

We wish you and your baby every happiness.

1. Important Information Before Using for the First Time



Clean and sterilise all parts except the pump unit **2** before using the NUK Sensitive Breast Pump for the first time (see "7. Cleaning and Sterilising").

2. Description

2.1 Intended purpose

The NUK Sensitive Breast Pump is an aid to expressing and collecting breast milk:

- in the workplace or when baby is away, at home or when travelling
- to maintain milk production during a break in breast feeding
- to relieve engorgement.

Once expressed, breast milk can be collected, stored, frozen, warmed and fed to your baby in the NUK Breast Milk Container.

2.2 Function

The NUK Sensitive Breast Pump is a manual suction pump and offers the following benefits:

- simple to use and needs no power supply
- individually adjustable suction strength
- breast pump comes apart for easy cleaning
- silicone cushion for gentle massaging effect and softer feel
- imitates your baby's natural suckling action
- collects expressed breast milk
- supplied with stand for safe, convenient storage

2.3 Contraindications

In the event of certain nipple problems (inflammation, open cuts) the NUK Sensitive Breast Pump should not be used or only used with special care. If you are unsure at any time about whether to use the NUK Sensitive Breast Pump please consult your doctor.





3. Information for Safety and Use

For your own safety please note the following points:

3.1 General Information

- Please read these operating instructions carefully before use. They are part of the device and must be kept available at all times.
- Use the NUK Sensitive Breast Pump and accessories for their intended purpose only (see "2.1 Intended purpose").
- Never immerse the pump unit **2** in water and never take it apart, as its functionality cannot otherwise be guaranteed.
- Keep small parts that may be swallowed out of the reach of children: there is a danger of choking.
- If ointments or creams are used, please check in the manufacturer's information whether the ointment or cream needs to be removed before nursing or expressing milk.
- Only use original NUK accessories, as only this will guarantee the pump's proper functioning.
- If accessories from other manufacturers are used, the pump may not function properly.
- Please note that any liability or claim under the warranty expires if accessories are used that are not recommended in these operating instructions, or if any parts other than original spare parts are used for repairs. This also applies to repairs that are not carried out by qualified persons.
- In the event of any malfunction, the pump must be returned to the manufacturer for repair. Failure to do so will invalidate your warranty.
- If the breast milk is intended for a premature baby, it is essential that you follow your doctor's advice.

3.2 Hygiene

- When handling breast milk, hygiene is of particular importance to ensure your baby's healthy development.
- Please refer to Section "7. Cleaning and Sterilising" on page 16 to prevent infection or bacterial contamination and to prevent the device from becoming damaged.
- **Only if the breast pump is cleaned thoroughly will it attain its full suction power.**

3.3 NUK Breast Milk Container

- If the bottle is damaged on the inside (e.g. by scratches), it should be replaced for hygiene reasons.
- All unused individual parts should always be kept out of the reach of children as there may be a danger of choking.
- Tea or juices may discolour bottles and accessories.
- Give only the quantities of food and drink recommended by the manufacturer and in the recommended consistency.
- Sterilisation in the microwave is not recommended as this can damage the materials.
- Feeding bottles that are sealed and contain food should not be put in the microwave as there may be a risk of explosion or material damage. Heating in this way could cause the contents of the bottle to explode. Uneven heating may result in scalding.
- NUK bottles and teats are only compatible with the relevant system, NUK First Choice.



3.4 NUK Vented Teat

- Clean and sterilise the teat thoroughly before using for the first time and before each further use.
- The NUK Steam Steriliser is recommended for sterilising.
- When boiling, check that there is sufficient liquid in the steriliser in order to avoid damage (5 minutes boiling time is sufficient).
- The teat must not be cleaned in a dishwasher or sterilised in a microwave as it could be damaged by the dishwasher detergent or deformed.

For your child's health and safety:

CAUTION!

- Store in a hygienic condition and away from light sources.
- Always check food temperature before feeding.
- This product must only be used under adult supervision. A teat should never be used as a

soother. Continuous and prolonged sucking of fluids may cause tooth decay.

- Do not dip the teat in sweetened liquids or medicine.
- **Check the teat before each use by pulling it in all directions – especially when children are teething. Discard the teat at the first sign of tearing or biting damage as there is a danger that small parts may become detached and swallowed.**
- Do not leave teats in cold sterilising solution beyond the period specified by the manufacturer, as this may cause damage to the material.
- For hygiene and safety reasons, teats should be replaced every 1-2 months.
- Use teats only with NUK FIRST CHOICE bottles. The NUK Vented Teat complies with EN 14350.

4. Overview of Working Parts (Figure ①)

- | | |
|------------------------------|--|
| 1 Suction strength regulator | 6 Suction cap |
| 2 Pump unit | 7 Silicone cushion |
| 3 Coupler | 8 Lip valve |
| 4 Lid with intake fitting | 9 NUK Breast Milk Container |
| 5 Overflow protection | 10 Stand for NUK Breast Milk Container |

5. Tips for Successful Expressing

Correct expressing needs practice. You should first become accustomed to your new pump.

5.1 Frequency of expressing

The frequency of expressing depends on individual requirements.

If you will be apart from your child and/or want to sustain milk production, the natural breastfeeding rhythm should be maintained. You should therefore express 6 to 8 times daily, including once during the night.

In all other cases you should express entirely to suit your own individual needs.

5.2 Procedure

Express milk from each breast in turn.

- Alternate between breasts when the milk flow slows down or ceases.
- The amount of time needed to express milk will vary considerably from one person to another.





The following intervals have proved effective, but times may vary according to the individual:

- right 5 - 7 minutes; left 5 - 7 minutes;
right 3 - 5 minutes; left 3 - 5 minutes;
right 2 - 3 minutes; left 2 - 3 minutes.

5.3 Milk quantity

Do not be surprised if it takes a little longer at first before the milk really starts to flow. This is not unusual, in fact it is perfectly normal, because in general:

milk production adjusts to daily requirements.

This means that the quantity of milk produced may vary considerably.

- Be sure to drink enough fluids to stimulate milk production.
- Do not set the suction pressure too high. Higher suction pressure does not produce a larger amount of milk (see figure ⑧).

5.4 Milk flow reflex

During natural breast feeding, placing the baby on the breast stimulates the milk flow reflex and the milk begins to flow. A similar effect is brought about by the massaging action of the silicone cushion.

You can further stimulate the milk flow reflex if you:

- find a quiet place where you can be fully relaxed as you express the milk.
- adopt a comfortable and relaxed sitting position.
- place warm compresses (e.g. NUK Gel Breast Cushion) on your breast for a few minutes to relax the tissue before expressing.
- make sure you have eye contact with your baby. If that is not possible, look at a photo of your baby.
- The milk flow reflex releases the flow of milk to both breasts simultaneously. Any surplus milk leaking from the breast that is not currently being expressed can be collected using the NUK Milk Capturing Dish.

6. Dismantling the Breast Pump (Figures ① to ⑧)

Caution! Always hold the bottle upright when it contains milk or the milk may spill out.

1. Remove the silicone cushion **7** from the suction cap **6** (fig. ①).
2. Remove the pump unit **2** from the suction cap **6** (fig. ②):
– lift the pump unit **2** upwards;
– pull the pump unit upwards and remove.
3. Push the lid **4** upwards and remove (fig. ③). This might require some force at first.
4. Remove the overflow protection **5** (fig. ④).
5. Unscrew the suction cap **6** from the NUK Breast Milk Container **9**.
6. Place the NUK Breast Milk Container in the stand so that it cannot fall over.

7. Pull the lip valve **8** out of the suction cap (fig. ⑤).
8. Finally, clean the individual parts as described in “7. Cleaning and Sterilising”.



Stillglück

7. Cleaning and Sterilising



Hygiene is of priority when handling breast milk and all parts that come into contact with it. **The pump should therefore only be used in a clean**

and sterile condition.

All accessories and parts, apart from the pump unit 2, must be thoroughly cleaned in water, sterilised and quickly dried immediately after each use.

7.1 Cleaning

1. Clean all parts, **except the pump unit 2**, in a **sink or washbasin** using commercially available washing up liquid.

Only the NUK Breast Milk Container is suitable for dishwashers, but please note that slight discoloration of the material may occur in rare cases.

2. Wipe the pump unit 2 with a damp cloth. This cleaning is sufficient because the pump unit does not come into immediate contact with the milk.

3. A label is provided on the breast milk container for you to write the date on which the milk was expressed. This label can be wiped with a sponge or cloth and written on again.

7.2 Sterilising

Before sterilising, clean as described in “7.1 Cleaning”.

1. Sterilise all parts **except the pump unit 2**:
 - in the NUK Steam Steriliser or
 - boil for 5 minutes.

Note: When boiling (sterilising) always check that there is sufficient liquid in the pan in order to avoid damaging the teat and bottles (a boiling time of about 5 minutes is sufficient).

The pump unit 2 must **not** be boiled or sterilised, as it contains components that could be damaged by this process.

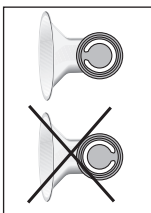
Caution! Do not use a microwave for sterilisation, as otherwise the material may be damaged.

Important! The accessories and parts must be allowed to cool fully before using again.

8. Assembly (Figures a to f)

1. Place the overflow protection 5 in the upper opening of the suction cap 6 (fig. a).

Caution: The overflow protection must be inserted so that the connector between the rubber ring and the fastening is pointing to the suction cap.



2. Press the lid 4 firmly onto the overflow protection until it clicks into place all the way round. It may require a little effort at first to press the lid on completely (fig. a).

3. Put the lip valve 8 onto the lower opening in the suction cap 6 (fig. b).
4. Screw the suction cap 6 onto the breast milk container (fig. c).

5. Take the pump unit 2 and push the intake fitting of the lid 4 **completely** into the suction connector on the pump unit 2 (fig. d).



6. Push the pump unit 2 firmly onto the suction cap 6 until the coupler 3 clicks audibly into place in the suction cap (fig. e).
7. Position the silicone cushion 7 on the suction cap funnel 6 (fig. f).





9. Operation (Figures g to h)

1. Please ensure your hands and breast are always clean. To be sure of the necessary hygiene, you should wash your hands thoroughly on each occasion before expressing.
2. Position the suction cap funnel on the breast so that the nipple is in the centre of the silicone cushion 7. This prevents the nipple becoming sore.
The bottle must be held vertically downwards so that the milk flows into the bottle and not into the pump unit.
3. Press the pump handle and then release it again slowly. At the same time, press the suction cap gently against the breast so that the silicone cushion fits closely and no air is sucked in from the side.
4. Set the suction strength by turning the suction regulator I so that the pumping action is comfortable and pleasant for you (fig. g).

Please note the information in the section "5. Tips for Successful Expressing".

5. After expressing, place the breast pump in the stand. The pump must not be allowed to topple over as milk might run out.

Caution: The piston seal must be oiled regularly with a little baby oil to ensure it slides properly. This prevents the pump becoming stiff (fig. h).



NUK Breast Milk Container

1. Unscrew the pump unit from the NUK Breast Milk Container.
2. Close the NUK Breast Milk Container firmly with the screw ring and sealing disc supplied.
3. Use a freezer pen to write the date and time of expressing on the label provided on the container.

10. Hygiene Tips

Hygiene is particularly important when using the breast pump. This applies to all the individual pump components as well as to your own personal hygiene.

We recommend a daily shower or wash your nipples in clean water. Where possible, avoid using soap on your nipples, as this may cause irritation.



11. Storing Milk

If the breast milk is not to be used immediately, you should seal the filled bottle well and store it in the refrigerator.

Caution! Only the bottle with its lid should be stored in the refrigerator, not the entire NUK Sensitive Breast Pump.

11.1 NUK Breast Milk Container

The breast milk may be chilled, frozen and thawed out again in the breast milk container. The container may also be used for re-heating and feeding. Please always observe the information below on handling breast milk.

Note: When freezing breast milk, do not fill the container with more than 150 ml (5 fl.oz), as breast milk expands as it freezes and the container could burst.

11.2 Tips for Handling Breast Milk

- Breast milk may be stored in a refrigerator (but not in the refrigerator door) for up to 72 hours at +4 °C.
- The maximum storage time in the freezer compartment of the refrigerator is 2 weeks, and in a freezer it is 6 months at – 18 °C.
- If transporting chilled breast milk make sure that it stays chilled at all times otherwise the milk could turn sour and be harmful to your baby. Use a cooler bag, for example, with ice packs.
- Thawed milk may be stored **unopened** at 4 °C for up to 24 hours.
- Once the container has been opened, the maximum storage time is 12 hours at 4 °C.
- The milk may be thawed out in the bottle either in the refrigerator, or, if required immediately, by standing in warm water.
- To attain the correct feed temperature of approx. 37 °C, place the container in a NUK Baby Food Warmer.
- **Caution:** Breast milk must not be thawed out in a microwave as this will destroy valuable nutrients as well as causing possible damage to the container material, which may cause the risk of explosion. Uneven heating may result in scalding!
- The milk should therefore be shaken gently before feeding to ensure that milk and milk fats are well mixed and that the warm breast milk is evenly distributed.
- Defrosted, re-heated or unused milk must be disposed of and not refrozen.
- If you express breast milk more than once within a period of 24 hours, the freshly expressed milk may be added to the previously cooled breast milk under the following conditions:
 - The temperatures must be the same (cold on cold). Freshly expressed milk must therefore be cooled first before being added to milk that is already cool.
- Consult your health visitor, midwife, doctor or chemist for more detailed information about long-term storage.

12. Disposal

If at some stage the appliance is no longer fit for use, the parts can be disposed of along with normal household waste.





13. Troubleshooting

Problem	Reason	Remedy
Pump has no suction or too little suction	• Lid 4 is not fitted correctly	• Ensure that the lid has been fully pressed on (see Section 8.).
	• Overflow protection 5 is wrongly inserted	• Check that the overflow protection is correctly positioned and aligned.
	• Suction regulator dial 1 is not fitted correctly	• Pull the dial off, rotate slightly, and press back on.
	• Pump unit is not fitted correctly: intake fitting on lid 4 is not fitted correctly in the suction connector on the pump unit 2	• Remove pump unit and replace. Check that the intake fitting on the lid 4 is fully inserted into the suction connector on the pump unit 2 (see Section 8.).
	• Lip valve is incorrectly positioned	• Position the lip valve correctly (see Section 8.).
	• Pump is being held at an angle	• Hold the pump as upright as possible.
Pump lever feels stiff	• Too much friction on the piston seal	• Remove pump unit 2 . Press hand lever as far as possible. Apply a little baby oil to the piston seal.
	• Overflow protection 5 is wrongly oriented	• The connecting piece must point towards the suction funnel (see Section 8.).
Suction regulator feels stiff	• Too much friction on the suction regulator	• Pull the dial off. Apply a drop of baby oil to the suction regulator. Press the dial back on.

14. Technical Data

Medical product in accordance with 93/42/EEC	Class I
Temperature range	
– Operation	6 °C to +40 °C
– Storage	0 °C to +40 °C



Stillglück

15. Warranty

Subject to careful treatment of your appliance and observance of these operating instructions, the manufacturer offers a 24 month warranty from the date you purchase the appliance.

Appliances sent to us postage paid will be repaired free of charge in the event of faulty materials or workmanship.

Any further claims are in accordance with your statutory rights.

No compensation will be given for damage caused by improper use of the appliance. Within the first 24 months after the date of purchase we will rectify any recognised faults without any charge for incidental costs incurred.

The appliance must under all circumstances be returned accompanied by this completed warranty certificate or by another proof of the purchase date.

If no proof of purchase date is provided, you will be invoiced for the costs incurred without further inquiry, and the item will be returned to you with a request of payment on delivery.

Please complete the warranty certificate immediately after purchase and keep it safe. Lost warranty certificates will not be replaced.

Please keep the dealer's address, Art. No. and LOT No. in case of complaints.

Model:

Dealer's stamp:

Date of purchase:

Purchaser:





Querida madre:

La leche materna es la fuente de vida más importante para los bebés. Por esta razón, NUK le suministra, con el programa de lactancia NUK, ayudas para la lactancia prácticas y cómodas para todas las necesidades, para que usted y su bebé puedan disfrutar de una lactancia maravillosa. Este sacaleches manual manejable está pensado como

ayuda para usted y su bebé cuando la lactancia natural no es posible de forma temporal o permanente.

Tómese 5 minutos de tiempo para leer atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez su sacaleches manual NUK Sensitive.

Le deseamos lo mejor para usted y su bebé.

1. Notas importantes antes del primer uso



Limpie y desinfecte todos los elementos, con excepción de la unidad de bomba **2**, antes del primer uso del sacaleches manual NUK Sensitive (ver "7. Limpieza y desinfección").

2. Descripción del aparato

2.1 Uso previsto

El sacaleches manual NUK Sensitive es un medio auxiliar para la extracción y recogida de leche materna;

- en el puesto de trabajo o en caso de ausencia del bebé, en el hogar o fuera de casa
- para mantener la producción de leche en caso de una interrupción de la lactancia
- para el alivio en caso de acumulación de leche.

La leche materna extraída se puede recoger, conservar, congelar, calentar y administrar directamente en el recipiente para leche materna NUK.

2.2 Descripción del funcionamiento

El sacaleches manual NUK Sensitive trabaja según el principio de una bomba de aspiración con accionamiento manual y ofrece las siguientes ventajas:

- Aparato de manejo sencillo para el funcionamiento manual sin alimentación eléctrica
- Ajuste individual de la fuerza de succión

- Limpieza sencilla del sacaleches manual, dado que se puede desmontar en sus piezas individuales
- Cojín de silicona para un tacto agradable en el pecho con efecto de masaje adicional
- Imitación del proceso de succión natural por el accionamiento de la bomba
- Recogida de la leche materna bombeada
- Colocación segura en el soporte

2.3 Contraindicaciones

En caso de algunos trastornos en el pecho (inflamaciones, heridas abiertas), el sacaleches manual NUK Sensitive no se debería utilizar, o sólo con una precaución especial. En el caso concreto, la decisión sobre el uso del sacaleches manual NUK Sensitive corresponde al médico.



3. Advertencias de seguridad e indicaciones para el uso

Para su propia seguridad, tenga en cuenta los siguientes puntos:

3.1 Indicaciones generales

- Antes del uso, lea atentamente estas instrucciones de uso. Éstas forman parte del aparato y tienen que estar a mano en todo momento.
- Utilice el sacaleches manual NUK Sensitive y sus accesorios únicamente para la finalidad descrita (ver "2.1 Uso previsto").
- No sumerja nunca la unidad de bomba **2** y no la desmonte bajo ningún concepto; de lo contrario, su funcionamiento ya no queda garantizado.
- Las piezas pequeñas no deben estar al alcance de los niños: existe el riesgo de que el niño se las pueda tragar.
- Si se utilizan pomadas o productos de higiene, preste atención a las indicaciones del fabricante para saber si el producto se tiene que eliminar antes de la lactancia o la extracción de la leche.
- Utilice sólo accesorios originales de NUK, porque solamente así tiene la garantía de que el extractor funciona perfectamente.
- En caso de utilizar artículos de otros fabricantes, se pueden producir fallos de funcionamiento.
- Tenga en cuenta que se extingue cualquier derecho de garantía y responsabilidad en caso de utilizar accesorios que no sean recomendados en estas instrucciones de uso o de no emplear únicamente repuestos originales en caso de reparaciones. Lo mismo en caso de ejecución de reparaciones por personas no cualificadas.
- En caso de eventuales fallos de funcionamiento, la reparación del aparato debe ser ejecutada únicamente por el fabricante. De lo contrario, se extingue todo derecho de garantía.

- Si la leche materna está destinada a un niño prematuro, observe estrictamente las instrucciones de su médico.

3.2 Higiene

- La higiene es especialmente importante cuando se maneja la leche materna para que su hijo se pueda desarrollar sano.
- Observe el apartado "7. Limpieza y desinfección" en la página 25 para evitar una infección o contaminación bacteriana, así como para evitar daños en el aparato.
- **Sólo un sacaleches limpiado cuidadosamente alcanza su pleno rendimiento de succión.**

3.3 Recipiente para leche materna NUK

- En caso de que el biberón esté dañado por dentro (por ejemplo, si está rayado), debe sustituirse por razones de higiene.
- Todas las piezas que no se utilicen deben mantenerse fuera del alcance de los niños (existe el riesgo de que el niño se las pueda tragar).
- Las infusiones y los zumos pueden modificar el color de los biberones y de sus accesorios.
- Los alimentos y las bebidas sólo se deben suministrar en la cantidad y consistencia recomendada por el fabricante.
- No se recomienda la desinfección en el microondas, dado que se podrían causar daños en el material.
- Los biberones llenados con alimentos y cerrados no se deben calentar en el microondas (peligro de explosión/daños de material). El contenido del biberón podría ser liberado de forma explosiva por el calentamiento. ¡Existe peligro de quemaduras debido al calentamiento desigual!





- Los biberones y las tetinas NUK sólo son compatibles con el sistema correspondiente First Choice NUK.

3.4 Tetina NUK

- Limpiar y desinfectar a fondo la tetina antes del primer uso y después de cada uso posterior.
- Para la desinfección se recomienda el esterilizador NUK.
- Al hervir debe procurarse que haya suficiente líquido en el recipiente para evitar deterioros (5 minutos de ebullición son suficientes).
- No se permite la limpieza en el lavavajillas o la desinfección en el microondas, dado que la tetina puede sufrir daños (producto de limpieza, deformación).

Por la seguridad y la salud de su hijo:

¡ATENCIÓN!

- Guárdela de forma higiénica y protegida contra la luz.
- Compruebe siempre la temperatura del alimento antes de suministrarlo.

- Este producto debe utilizarse únicamente bajo la supervisión de un adulto. No deben utilizarse nunca las tetinas como chupete. La toma continua y prolongada de líquidos con tetina puede provocar caries.
- No sumerja la tetina en líquidos endulzados o en medicamentos.
- **Compruebe la tetina antes de cada uso, tirando de ella en todas las direcciones, especialmente en el caso de niños en edad de dentición. Ante la menor señal de roturas o mordiscos cambiar la tetina, ya que podrían soltarse o ingerirse pequeños trozos.**
- No prolongue la inmersión de la tetina en soluciones desinfectantes en frío durante más tiempo del recomendado por el fabricante correspondiente (daños en el material).
- Por razones de higiene y seguridad, cambie la tetina cada 1-2 meses.
- Utilice las tetinas únicamente con biberones NUK FIRST CHOICE. La tetina NUK cumple la norma EN 14350.

4. Vista general de los elementos funcionales (figura ☉)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Regulador de la fuerza de succión | 6 Campana de succión |
| 2 Unidad de bomba | 7 Cojín de silicona |
| 3 Fijación | 8 Válvula de labios |
| 4 Tapa con tubo de aspiración | 9 Recipiente para leche materna NUK |
| 5 Protección contra rebose | 10 Soporte para recipiente para leche materna NUK |

5. Consejos para la extracción satisfactoria

La extracción correcta se tiene que ensayar. Necesita acostumbrarse primero a su nuevo extractor.

5.1 Frecuencia de extracción

La frecuencia de la extracción varía según la finalidad de la misma.

En caso de separación del niño y/o para mantener la producción de leche, se debería mantener el ritmo de lactancia natural. Por esta razón, realice la extracción de 6 a 8 veces diarias, una de ellas durante la noche.

En todos los demás casos, la extracción se puede adaptar individualmente según las necesidades.



5.2 Ejecución

La extracción se realiza alternativamente en ambos pechos.

- Cambie de pecho cuando el flujo de leche se reduzca o cese.
- La duración del proceso de extracción puede variar considerablemente en función de las condiciones individuales.

Los siguientes intervalos de cambio están probados, pero pueden diferir individualmente:

- 5 - 7 minutos a la derecha; 5 - 7 minutos a la izquierda;
3 - 5 minutos a la derecha; 3 - 5 minutos a la izquierda;
2 - 3 minutos a la derecha; 2 - 3 minutos a la izquierda.

5.3 Volumen de leche

No se extrae si, al principio, la leche tarda un poco en fluir realmente. No es nada inusual, sino totalmente normal, porque generalmente se aplica:

la producción de leche se adapta a la demanda diaria.

También la cantidad puede variar mucho.

- Asegúrese de beber lo suficiente para estimular así la producción de leche.
- No ajuste la presión de succión demasiado alta. Una presión de succión más alta no

produce una mayor cantidad de leche (ver figura ⑧).

5.4 Reflejo de eyección de leche

En la lactancia natural, al colocar el niño en el pecho, se estimula el reflejo de eyección de leche y la leche empieza a fluir. Un resultado similar se crea con el efecto de masaje del cojín de silicona.

El reflejo de eyección de leche se puede estimular adicionalmente:

- Elija un lugar tranquilo donde pueda realizar la extracción de la leche materna de forma totalmente relajada.
- Adopte una postura sentada cómoda y relajada.
- Antes de la extracción, coloque durante un par de minutos una compresa caliente (p.ej. el cojín de gel para el pecho NUK) en el pecho para relajar el tejido.
- Mantenga el contacto visual con su bebé. Si esto no fuera posible, mire una fotografía de su bebé.
- El reflejo de eyección de leche inicia el flujo de leche en ambos pechos a la vez. El fluido de leche materna en el pecho que no tiene colocado el extractor se puede recoger alternativamente con la cápsula colectora de leche NUK.

6. Desmontaje del sacaleches (figuras ① a ⑨)

¡Atención! Mantenga el biberón con la leche siempre en posición vertical; de lo contrario podría salir la leche.

1. Retire el cojín de silicona **7** de la campana de succión **6** (fig. ①).
2. Retire la unidad de bomba **2** de la campana de succión **6** (fig. ②):
– Repliegue la unidad de bomba **2** hacia arriba;
– Tire de la unidad de bomba hacia arriba.

3. Expulse la tapa **4** hacia arriba (fig. ③).
Al principio puede ser necesario aplicar un poco de fuerza.
4. Retire la protección contra rebose **5** (fig. ④).
5. Desenrosque la campana de succión **6** del recipiente para leche materna NUK **9**.
6. Coloque el recipiente para leche materna NUK en el soporte para evitar que se pueda caer.
7. Retire la válvula de labios **8** de la campana de succión (fig. ⑤).





8. Para terminar, limpie los distintos elementos de la forma descrita en “7. Limpieza y desinfección”.

7. Limpieza y desinfección



La higiene es la máxima regla en el manejo de la leche materna y todos los elementos que entran en contacto con ella. **Por esta razón, utilice el**

extractor únicamente en estado limpio y desinfectado.

Todos los **accesorios, con excepción de la unidad de bomba 2**, se tienen que limpiar a fondo con agua, desinfectar y secar rápidamente e **inmediatamente después de cada uso**.

7.1 Limpieza

1. Limpie todos los elementos, **excepto la unidad de bomba 2**, en el **fregadero** con un producto corriente.

Únicamente el recipiente para leche materna NUK es apto para el lavavajillas; en casos aislados se puede producir una ligera decoloración del material.

2. Frote la unidad de bomba **2** con un paño húmedo. Dado que la unidad de bomba no entra directamente en contacto con la leche, esta limpieza es suficiente.
3. En el recipiente para leche materna existe una casilla de rotulación en la cual puede escribir la

fecha de extracción. Esta casilla se puede limpiar con una esponja o un paño para la nueva rotulación.

7.2 Desinfección

Antes de cada desinfección tiene que llevar a cabo una limpieza según “7.1 Limpieza”.

1. Desinfecte todos los elementos, **con excepción de la unidad de bomba 2**:

- utilizando el vaporizador NUK o
- hirviéndolos durante 5 minutos.

Nota: Al hervir (desinfectar), preste atención siempre a un nivel de líquido suficiente en la olla para evitar daños en la tetina y los biberones (basta con un tiempo de hervor de aprox. 5 minutos).

La unidad de bomba **2** **no se debe** hervir ni desinfectar, dado que contiene elementos que podrían sufrir daños.

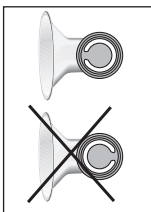
¡Atención! No se permite la esterilización en el microondas, dado que el material podría quedar dañado.

¡Importante! Antes del nuevo uso, los accesorios se tienen que haber enfriado completamente.

8. Montaje (figuras a a f)

1. Coloque la protección contra rebose **5** en el orificio superior de la campana de succión **6** (fig. a).

Atención: La protección contra rebose se tiene que insertar de modo que la pieza de unión entre el anillo de goma y el cierre apunte hacia la campana de succión.



2. Apriete la tapa **4** con fuerza sobre la protección contra rebose hasta que encaje en toda la circunferencia. Al principio puede ser necesaria un poco de fuerza para apretar completamente la tapa (fig. a).
3. Coloque la válvula de labios **8** en el orificio inferior de la campana de succión **6** (fig. b).
4. Enrosque la campana de succión **6** en el recipiente para leche materna (fig. c).



5. Tome la unidad de bomba **2** e introduzca el tubo de aspiración de la tapa **4 por completo** en la conexión de succión de la unidad de bomba **2** (fig. **d**).



6. Apriete la unidad de bomba **2** con la suficiente fuerza en la campana de succión **6** para que la fijación **3** encaje de forma claramente audible en la misma (fig. **e**).
7. Pase el cojín de silicona **7** sobre el embudo de la campana de succión **6** (fig. **f**).

9. Manejo (figuras **g** a **h**)

1. Preste atención a que las manos y el pecho estén siempre limpios. Para asegurar la higiene necesaria debería lavar a fondo las manos antes de cada extracción.

2. Coloque el embudo de la campana de succión en el pecho de modo que el pezón se encuentre en el centro del cojín de silicona **7**. De este modo evita la irritación del pezón.

Durante la extracción, el biberón se tiene que mantener en posición vertical hacia abajo para que la leche pueda fluir al biberón, no a la unidad de bomba.

3. Apriete el mando del extractor y vuelva a soltarlo lentamente, apretando la campana de succión ligeramente contra el pecho para asegurarse de que el cojín de silicona cierra herméticamente y no se aspira aire por los lados.

4. Girando el regulador de la fuerza de succión **1**, ajuste la fuerza de succión de tal modo que el proceso de extracción resulte cómodo y agradable para usted (fig. **g**).

Observe las indicaciones en “5. Consejos para la extracción satisfactoria”.

5. Después de la extracción, coloque el sacaleches en el soporte. El sacaleches no debe caerse porque podría salir leche.

Atención: La junta del émbolo se debe lubricar regularmente con un poco de aceite para bebés. De este modo se evita que el funcionamiento del extractor se vuelva pesado (fig. **h).**



Recipiente para leche materna NUK

1. Desenrosque la unidad de bomba del recipiente para leche materna NUK.
2. Cierre firmemente el recipiente para leche materna NUK con el anillo suministrado y con la plaquita de cierre correspondiente.
3. Utilizando un rotulador apto para la congelación, escriba en la casilla del recipiente prevista a tal efecto la fecha y la hora en la que ha extraído la leche.

10. Consejos para la higiene

En el uso del sacaleches, la higiene tiene una importancia especial. Esto se aplica tanto a todos los componentes de la bomba como también a la higiene personal.

Se recomienda ducharse o lavar los pezones diariamente con agua limpia. A ser posible, no se

debería utilizar jabón, ya que podría irritar los pezones.





Stillglück

II. Conservación de la leche

Si la leche materna no va a consumirse inmediatamente, debe cerrar perfectamente el biberón lleno y guardarlo en el frigorífico.

¡Atención! No se permite colocar el Sacaleches NUK Sensitive completo en el frigorífico, sólo el biberón con la tapa.

II.1 Recipiente para leche materna NUK

La leche materna se puede enfriar, congelar y descongelar en el recipiente para leche materna. El recipiente también se puede utilizar para calentar y para alimentar al bebé. En este sentido, tenga siempre en cuenta las indicaciones para el manejo de leche materna que se ofrecen más adelante.

Nota: Cuando congele leche materna, no llene el recipiente por encima de 150 ml / 5 fl.oz., ya que la leche materna se expande al congelarse (peligro de reventamiento!).

II.2 Consejos para el manejo de la leche materna

- La leche materna se puede almacenar hasta 72 horas a +4 °C en la nevera (no en la puerta de la nevera).
- El tiempo máximo de conservación en el compartimento congelador de la nevera es de 2 semanas, en el congelador es de 6 meses a un mín. de -18 °C.
- En caso de transportar leche materna refrigerada, asegúrese de que la cadena del frío no sea interrumpida nunca. De lo contrario, la leche podría deteriorarse y perjudicar al bebé. Utilice, por ejemplo, una bolsa aislante con elementos de refrigeración.
- En el envase **cerrado**, la leche materna descongelada se puede guardar a 4 °C hasta 24 horas.
- Una vez abierto el envase, el tiempo de conservación máximo es de 12 horas a 4 °C.
- Para descongelarla, puede poner el biberón en la nevera o, si tiene prisa, en agua tibia.
- Para alcanzar la temperatura correcta de alimentación de aprox. 37 °C, ponga el recipiente en el calentador para comida infantil NUK.
- **Atención:** La leche materna no debe descongelarse en el microondas, ya que de lo contrario se destruyen valiosos componentes y se pueden producir daños en el material del recipiente (peligro de explosión/daños en el material). ¡Existe peligro de quemaduras debido al calentamiento desigual!
- Antes de alimentar al bebé, es necesario agitar ligeramente la leche para que vuelvan a mezclarse correctamente la leche y la grasa de la leche, y para que la leche materna caliente se distribuya de forma uniforme.
- La leche que se haya descongelado, calentado o que no se le haya suministrado al bebé no debe volver a congelarse, sino que debe desecharse.
- En caso de extraer leche materna varias veces en 24 horas, la leche recién extraída se puede añadir a la leche materna que ya se encuentra refrigerada.
 - La temperatura tiene que ser la misma (frío sobre frío). Por esta razón, la leche recién extraída se debe enfriar antes de poder añadirla a la leche refrigerada.
- Puede consultar a su asesora de lactancia, a su matrona, a su médico o a su farmacéutico las instrucciones exactas para la conservación a largo plazo.



12. Eliminación

Cuando el aparato ya no se vaya a utilizar más, sus elementos se pueden eliminar con la basura doméstica normal.

13. Corrección de fallos

Problema	Causa	Corrección
El sacaleches succiona poco o nada	• La tapa 4 no se ajusta correctamente	• Preste atención a que la tapa haya sido apretada por completo (ver apartado 8.).
	• La protección contra reboso 5 está colocada incorrectamente	• Compruebe el asiento firme y la alineación correcta de la protección contra reboso.
	• El botón giratorio del regulador de la fuerza de succión 1 no está colocado correctamente	• Retire el botón giratorio y vuelva a colocarlo ligeramente girado.
	• La unidad de bomba no está colocada correctamente: el tubo de aspiración de la tapa 4 no está insertado correctamente en la conexión de succión de la unidad de bomba 2	• Retire la unidad de bomba y vuelva a colocarla. Preste atención a que el tubo de aspiración de la tapa 4 sea introducido por completo en la conexión de succión de la unidad de bomba 2 (ver apartado 8.).
	• La válvula de labios no está colocada correctamente	• Coloque correctamente la válvula de labios (ver apartado 8.).
	• La bomba se sujeta en posición inclinada	• A ser posible, mantenga la bomba en posición vertical.
Movimiento pesado de la palanca de bomba	• Fricción excesiva en la junta del émbolo	• Retire la unidad de bomba 2 . Accione la palanca manual al máximo posible. Aplique un poco de aceite para bebés en el borde de la junta del émbolo.
	• La protección contra reboso 5 está mal ajustada	• El puente de conexión tiene que apuntar hacia el embudo de succión (ver apartado 8.).
Movimiento pesado del regulador de la fuerza de succión	• Fricción excesiva en el regulador de la fuerza de succión	• Retire el botón giratorio. Aplique una gota de aceite para bebés en el regulador de la fuerza de fricción. Vuelva a colocar el botón giratorio.

14. Datos técnicos

Producto sanitario conforme a 93/42/CEE	Clase I
Margen de temperatura: – Funcionamiento – Almacenamiento	6 °C a +40 °C 0 °C a +40 °C





15. Garantía

En caso de manejo cuidadoso del aparato y del cumplimiento de las instrucciones de uso, el fabricante concede 24 meses de garantía a partir de la recepción del aparato.

Nos comprometemos a reparar gratuitamente el aparato en caso de envío con porte pagado a nuestra empresa si se trata de defectos de material o de construcción.

Las reclamaciones posteriores serán reguladas según la ley.

La garantía no cubre los daños que resulten del uso inadecuado del aparato. En los primeros 24 meses siguientes a la fecha de compra repararemos los defectos en el marco de reclamaciones reconocidas como justificadas sin facturar los gastos adicionales causados.

El aparato se tiene que enviar, en todo caso, junto con este certificado de garantía rellenado o la fecha de compra se tiene que demostrar de otra manera.

Sin demostración de la fecha de compra, se procederá a la facturación de los gastos sin previa consulta y a la devolución contra reembolso.

Haga rellenar el certificado de garantía en el momento de la compra y consérvelo

cuidadosamente. No se sustituirán los certificados de garantía perdidos.

En caso de reclamación: Guarde la dirección, el n° de referencia y el n° LOT.

Nota importante de garantía para España:

En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/99 de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal sus datos serán tratados por Roche Diagnostics, SL (Avda. Generalitat, s/n 08174 Sant Cugat del Vallès), prestando usted su consentimiento expreso para el tratamiento de los mismos con la finalidad de gestionar las garantías de los productos adquiridos así como de informarle de nuestros productos y servicios y realizar encuestas de satisfacción. Usted podrá ejercer sus derechos mediante comunicación escrita a Roche Diagnostics, SL. En el caso que Vd. No desee recibir comunicaciones comerciales de nuestros productos y servicios, por favor, indíquelo expresamente en la casilla de más abajo:

- No deseo recibir comunicaciones comerciales de Roche Diagnostics, SL

Modelo:

Sello del distribuidor:

Fecha de compra:

Comprador:



Querida Mãe,

O leite materno é a fonte de vida mais importante para os bebês. Por isso, a NUK dá-lhe uma ajuda com o programa de amamentação NUK, composto por auxiliares de amamentação práticos e confortáveis para qualquer situação. Tudo para que você e o seu bebê possam desfrutar de um tempo de amamentação maravilhoso. Esta bomba tira leite

serve para a ajudar a si e ao seu bebê nos casos em que a amamentação natural não é possível, de forma temporária ou permanente.

Dispense 5 minutos do seu tempo e leia este manual de instrução antes de utilizar pela primeira vez a bomba tira leite NUK Sensitive.

Muitas felicidades para si e para o seu bebê.

1. Indicações importantes antes da primeira utilização



Limpe e desinfecte todas as peças excepto a unidade de bomba 2, antes de utilizar pela primeira vez a bomba tira leite Sensitive da NUK (ver "7. Limpeza e desinfecção").

2. Descrição do aparelho

2.1 Campo de aplicação

A bomba tira leite NUK Sensitive é um instrumento para bombear e recolher leite materno:

- no local de trabalho ou durante a ausência do bebê, em casa ou em viagem
- para manter a produção de leite em caso de interrupção da amamentação
- para aliviar em caso de encaroçamento do leite.

O leite materno bombeado pode ser directamente recolhido, guardado, congelado, aquecido e alimentado no recipiente para leite materno NUK.

2.2 Descrição do funcionamento

A bomba tira leite NUK Sensitive trabalha segundo o princípio de uma bomba de sucção manual e oferece as seguintes vantagens:

- Aparelho manual fácil de usar sem alimentação de corrente
- Regulação individual da força de sucção
- Limpeza simples da bomba tira leite uma vez que é possível desmontar em componentes individuais

- Almofada de silicone para uma sensação agradável no peito com efeito de massagem adicional
- Imitação do processo natural de sucção através do accionamento da bomba
- Recolha de leite materno bombeado
- Colocação segura na base

2.3 Contra-indicações

No caso de algumas afecções do peito (inflamações, feridas abertas) é melhor não usar a bomba tira leite NUK Sensitive ou então usá-la com muito cuidado. Em casos isolados, cabe ao médico que a acompanha, decidir se pode usar a bomba tira leite NUK Sensitive.





3. Indicações de segurança e de uso

Para sua própria segurança tenha em conta o seguinte:

3.1 Indicações gerais

- Antes da utilização, leia atentamente este manual de operação. O manual é parte integral do aparelho e tem de estar sempre disponível.
- Utilize a bomba tira leite NUK Sensitive e os acessórios apenas para o fim aqui descrito (ver “2.1 Campo de aplicação”).
- Nunca coloque a unidade de bomba debaixo de água e nunca a desmonte, uma vez que deixa de estar garantida a sua funcionalidade.
- As peças pequenas devem ser mantidas fora do alcance das crianças: perigo de engolir.
- Se usar pomadas ou cremes, veja nas instruções do fabricante se estes têm de ser removidos antes de amamentar ou de tirar leite.
- Utilize apenas acessórios originais da NUK, pois só assim fica garantido o bom funcionamento da bomba.
- Se utilizar artigos de terceiros poderão ocorrer falhas.
- Os direitos de garantia e a responsabilidade são anulados se forem utilizados acessórios que não os recomendados neste manual de operação ou se não forem usadas peças sobressalentes originais em caso de reparação. Isto também se aplica no caso de reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
- Em caso de algumas falhas de funcionamento, a reparação só pode ser efectuada pelo fabricante. Caso contrário, a garantia é anulada.
- Se o leite materno for para um bebé prematuro siga impreterivelmente as indicações do seu médico.

3.2 Higiene

- A higiene tem um papel muito importante quando se trata do manuseamento do leite materno para que a sua criança se desenvolva de forma saudável.
- Respeite o capítulo “7. Limpeza e desinfecção” na página 34 para evitar uma infecção ou uma contaminação bacteriana (formação de bactérias) assim como para evitar danos no aparelho.
- **Somente uma bomba tira-leite bem limpa atinge a capacidade de sucção máxima.**

3.3 Recipiente para leite materno NUK

- Se o recipiente apresentar danos no interior (p. ex. devido a arranhões) deverá substituí-lo por motivos de higiene.
- Todos os componentes individuais não utilizados têm de ficar fora do alcance das crianças (perigo de engolir).
- O chá e os sumos podem alterar a cor dos recipientes e dos respectivos acessórios.
- Devem ser administradas apenas a quantidade e consistência de alimentos e líquidos recomendadas pelo cliente.
- Não recomendamos a desinfecção no microondas, uma vez que podem ocorrer danos no material.
- Os recipientes fechados e enchidos com alimentos não podem ser colocados no microondas (perigo de explosão/danos materiais). O conteúdo do recipiente poderá sair de forma explosiva devido ao aquecimento. Devido a um aquecimento não uniforme existe perigo de queimadura.
- Somente os biberões e as tetinas NUK são compatíveis com o respectivo sistema NUK First Choice.



3.4 Tetina NUK

- Antes da primeira utilização e antes de cada utilização, limpe e desinfecte bem.
- Recomendamos a utilização do vaporizador NUK para a desinfecção.
- Ao ferver, certifique-se de que existe sempre líquido suficiente no tacho a fim de evitar danos (5 min. de tempo de fervura é o suficiente).
- Não recomendamos lavar a tetina na máquina de lavar ou desinfectar no microondas, uma vez que pode ficar danificada (detergentes, deformação).

Para a segurança e a saúde da criança:

ATENÇÃO!

- Guarde o produto de forma higiénica e protegida do sol.
- Verifique sempre a temperatura do alimento antes de alimentar o bebé.
- Este produto só pode ser usado sob a vigilância de adultos. As tetinas de biberões não podem ser usadas como chuchas. Andar

sempre a chuchar ou a beber líquidos causa cáries.

- Não mergulhe a tetina em líquidos doces ou remédio.
- **Antes de cada utilização, verifique a tetina e puxe-a em todas as direcções, especialmente no caso de crianças que já tenham dentes. Ao mínimo indício de rasgos ou vestígios de mordidelas substitua a tetina, uma vez que se podem despegar partes que por sua vez podem ser engolidas.**
- Não guarde a tetina em soluções de desinfecção frias durante mais tempo do que o recomendado pelo fabricante (possíveis danos no material).
- Por motivos de higiene e de segurança, substitua a tetina todos os 1 a 2 meses.
- Utilize a tetina apenas em biberões NUK FIRST CHOICE. Esta tetina NUK está em conformidade com a norma EN 14350.

4. Vista geral dos elementos funcionais (figura ☉)

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 Regulador da força de sucção | 6 Tampa de sucção |
| 2 Unidade de bomba | 7 Almofada de silicone |
| 3 Fixação | 8 Válvula |
| 4 Tampa com bocal de sucção | 9 Recipiente para leite materno NUK |
| 5 Protecção anti-extravasamento | 10 Base para recipiente para leite materno NUK |

5. Dicas para um bombeamento eficaz

O bombeamento correcto tem de ser treinado. Você tem de se habituar primeiro à bomba.

5.1 Frequência de bombeamento

A frequência do bombeamento depende da finalidade.

No caso de separação da criança e/ou de manutenção da produção do leite deve ser mantido o ritmo de amamentação natural. Para

isso, bombeie 6 a 8 vezes por dia, uma dessas vezes à noite.

Em todos os casos, é possível bombear de forma individual e de acordo com as necessidades.

5.2 Execução

O bombeamento é feito alternadamente em ambos os peitos.

- Troque de peito se o fluxo de leite diminuir ou secar.





Stillglück

- A duração do bombeamento pode ser muito diferente de pessoa para pessoa.

Foram aprovados os seguintes intervalos de troca, no entanto, pode haver um desvio:

- Direito 5 - 7 minutos; esquerdo 5 - 7 minutos;
direito 3 - 5 minutos; esquerdo 3 - 5 minutos;
direito 2 - 3 minutos; esquerdo 2 - 3 minutos.

5.3 Quantidade de leite

Não se admire se no início demorar um pouco mais até que o leite comece a fluir. Não se trata de uma excepção, é perfeitamente normal. Por norma,

a produção do leite adapta-se às necessidades diárias.

A quantidade pode também ser muito diferente.

- Beba muitos líquidos para estimular a produção do leite.
- Não regule a pressão de sucção para um valor muito elevado. Uma pressão de sucção elevada não produz uma maior quantidade de leite (ver figura ⑧).

5.4 Reflexo de ejeção do leite

No caso da amamentação natural, o reflexo de ejeção do leite é estimulado quando se encosta o

bebé ao peito, começando o leite a fluir. Um estímulo semelhante é conseguido através do efeito de massagem da almofada de silicone.

Pode estimular adicionalmente o reflexo de ejeção do leite:

- Procure um lugar calmo onde possa efectuar o bombeamento do leite completamente relaxada.
- Adopte uma posição sentada confortável e relaxada.
- Antes do bombeamento, coloque durante alguns minutos uma compressa quente (p. ex. a almofada de gel para o peito NUK) sobre o peito para relaxar o tecido.
- Mantenha o contacto visual com o seu bebé. Se isto não for possível, observe uma fotografia do seu bebé.
- O reflexo de ejeção do leite activa o fluxo de leite simultaneamente em ambos os peitos. O leite materno que sai pode ser recolhido alternadamente no peito que não está a ser bombeado, com a concha de recolha do leite NUK.

6. Desmontagem da bomba tira leite (figuras ① a ⑨)

Atenção! Segure o recipiente com o leite sempre na vertical para não verter o leite.

1. Retire a almofada de silicone **7** da tampa de sucção **6** (fig. ①).
2. Retire a unidade de bomba **2** da tampa de sucção **6** (fig. ②):
– Rebata a unidade de bomba **2** para cima;
– Retire a unidade de bomba puxando-a para cima.
3. Retire a tampa **4** pressionando-a para cima (fig. ③).

No início poderá ser necessário fazer um pouco de força.

4. Retire a protecção anti-extravasamento **5** (fig. ④).
5. Desenrosque a tampa de sucção **6** do recipiente para leite materno NUK **9**.
6. Coloque o recipiente para leite materno NUK na base para que não tombe.
7. Retire a válvula **8** da tampa de sucção (fig. ⑤):
8. A seguir, limpe cada uma das partes da forma descrita em “7. Limpeza e desinfecção”.



7. Limpeza e desinfecção



A higiene é o factor mais importante quando se trata do manuseamento do leite materno e de todas as partes que entram em contacto com o mesmo. **Por isso, utilize a bomba somente se estiver limpa e desinfetada.**

Todos os **acessórios, excepto a unidade de bomba 2**, têm de ser lavados com água, desinfectados e rapidamente secos **após cada utilização**.

7.1 Limpeza

1. Limpe todas as partes, **excepto a unidade de bomba 2**, no **lava-loiças** com detergente convencional.

Apenas o recipiente para leite materno NUK é adequado para a máquina de lavar loiça, podendo, em casos raros, ocorrer uma descoloração ligeira do material.

2. Limpe a unidade de bomba **2** com um pano humedecido. Uma vez que a unidade de bomba não entra em contacto directo com o leite, esta limpeza é suficiente.
3. O recipiente para leite materno possui um campo de escrita onde pode anotar a data de bombeamento. Este campo de escrita pode ser

limpo com uma esponja ou um pano para efectuar uma nova inscrição.

7.2 Desinfecção

Antes de cada desinfecção, é necessário efectuar uma limpeza de acordo com o capítulo "7.1 Limpeza".

1. Desinfecte todas as partes, **excepto a unidade de bomba 2**:

- Vaporizador NUK ou
- ferver durante 5 minutos.

Nota: Ao ferver (desinfectar) certifique-se sempre de que há líquido suficiente no tacho para não danificar as tetinas e os biberões (aprox. 5 minutos de tempo de fervura é suficiente).

A unidade de bomba **2** **não** pode ser fervida nem desinfetada, uma vez que contém componentes que podem ficar danificados.

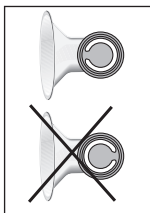
Atenção! Não pode ser efectuada uma esterilização no microondas porque pode danificar o material.

Importante! Antes de uma nova utilização, os acessórios têm de estar bem arrefecidos.

8. Montagem (figuras a a f)

1. Coloque a protecção anti-extravasamento **5** no orifício superior da tampa de sucção **6** (fig. a).

Atenção: A protecção anti-extravasamento tem de ser colocada de forma a que a peça de ligação entre o anel de borracha e o fecho aponte para a tampa de sucção.



2. Pressione a tampa **4** com força sobre a protecção anti-extravasamento até ela encaixar em toda a volta. No início poderá ser necessário fazer mais força para conseguir colocar completamente a tampa (fig. a).
3. Insira a válvula no orifício **8** inferior da tampa de sucção **6** (fig. b).
4. Enrosque a tampa de sucção **6** no recipiente para leite materno (fig. c).



5. Pegue na unidade de bomba **2** e empurre o bocal de sucção da tampa **4** **completamente** na ligação de sucção da unidade de bomba **2** (fig. **d**).



6. Pressione a unidade de bomba **2** exercendo força sobre a tampa de sucção **6** para que a fixação **3** encaixe de forma audível na tampa de sucção (fig. **e**).
7. Coloque a almofada de silicone **7** sobre o funil da tampa de aspiração **6** (fig. **f**).

9. Operação (figuras **g** a **h**)

1. Certifique-se de que as mãos e o peito estão sempre limpos. Para garantir a higiene necessária, deve lavar bem as mãos antes de cada bombeamento.
2. Coloque o funil da tampa de aspiração no peito de forma a que o mamilo se encontre ao centro da almofada de silicone **7**. Desta forma, evita que o mamilo fique dorido.
Durante este processo, o biberão tem de estar na vertical virado para baixo, para que o leite escorra para o biberão e não para a unidade de bomba.
3. Pressione o punho da bomba e depois solte-o lentamente. Ao fazê-lo, pressione a tampa de sucção ligeiramente contra o peito para que a almofada de silicone vede bem e não seja sugado ar pela lateral.
4. Ajuste a força de sucção rodando o regulador da força de sucção **I** de forma a que o processo de bombeamento seja confortável e agradável (fig. **g**).

Respeite as indicações em “5. Dicas para um bombeamento eficaz”.

5. Após o bombeamento, coloque a bomba tira leite na base. A bomba não pode tombar pois pode verter o leite.

Atenção: A junta do êmbolo tem de ser regularmente lubrificada com óleo para bebé. Desta forma, evita que a bomba perca a mobilidade (fig. **h).**



Recipiente para leite materno NUK

1. Desenrosque a unidade de bomba do recipiente para leite materno NUK.
2. Feche o recipiente para leite materno NUK com o anel de rosca e a respectiva chapa de fecho.
3. Escreva, com uma caneta de tinta indelével, a data e a hora do bombeamento no campo previsto no recipiente.

10. Dicas sobre a higiene

A higiene é muito importante quando se usa a bomba tira-leite. Isto é válido para todos os componentes individuais da bomba, assim como para a higiene pessoal.

Recomendamos um duche ou uma lavagem diária dos mamilos com água limpa. Não utilize sabonete para o efeito pois pode irritar os mamilos.



Stillglück

11. Conservação do leite

Se o leite materno não for bebido de imediato, o biberão cheio tem de ser bem fechado e guardado no frigorífico.

Atenção! Não pode colocar toda a Bomba tira leite NUK Sensitive no frigorífico, somente o biberão com a tampa.

11.1 Recipiente para leite materno NUK

O leite materno pode ser arrefecido, congelado e descongelado no recipiente para leite materno. O recipiente também pode ser usado para aquecer e alimentar. Respeite impreterivelmente as indicações abaixo sobre o manuseamento do leite materno.

Nota: Ao congelar leite materno, não encha o recipiente mais de 150 ml (5 fl.oz), uma vez que o leite materno dilata ao ser congelado (perigo de rebentar!).

11.2 Dicas para o manuseamento do leite materno

- O leite materno só pode ficar armazenado até 72 horas a +4 °C no frigorífico (não na porta do frigorífico).
- O tempo máximo para guardar o leite é de 2 semanas no congelador do frigorífico e 6 meses na arca congeladora a pelo menos -18 °C.
- Se o leite materno congelado for transportado, certifique-se de que a cadeia de frio não é interrompida. Caso contrário, o leite pode ficar estragado e prejudicar a saúde do bebé. Utilize p. ex. um saco térmico com acumuladores de frio.
- O leite materno descongelado pode **ser conservado fechado** a +4 °C até 24 horas.

- Depois de aberto o recipiente, a duração máxima de conservação do leite é de 12 horas a uma temperatura de +4 °C.
- Para descongelar, pode colocar o recipiente no frigorífico ou, se tiver pressa, em água morna.
- Para atingir a temperatura de consumo correcta de aprox. 37 °C, coloque o recipiente no aquecedor de comida para bebé NUK.
- **Atenção:** O leite materno não pode ser descongelado no microondas, uma vez que se perdem os preciosos nutrientes e podem ocorrer danos materiais (perigo de explosão/danos materiais). Devido a um aquecimento não uniforme existe perigo de queimadura!
- Antes de alimentar, agite ligeiramente para que o leite e a respectiva matéria gorda fiquem bem misturados e a uma temperatura homogênea.
- O leite descongelado, aquecido ou que não tenha sido dado ao bebé, não pode voltar a ser congelado e deve ser eliminado.
- Se, num período de 24 horas bombear várias vezes leite, o leite acabado de bombear pode ser adicionado ao leite materno já congelado:
 - A temperatura tem ser idêntica (frio com frio). Por isso, o leite acabado de bombear tem de se deixar arrefecer primeiro, antes de se adicionar ao leite já congelado.
- Para instruções precisas sobre o armazenamento mais prolongado do leite, dirija-se ao centro de aconselhamento sobre a amamentação, à sua parteira, ao seu médico ou farmacêutico.

12. Eliminação

Se o aparelho já não puder ser utilizado, as peças podem ser eliminadas juntamente com o lixo

doméstico normal.





13. Soluções em caso de falhas

Problema	Causa	Solução
Sucção reduzida ou nenhuma da bomba	• A tampa 4 não está bem assente	• Certificar-se de que a tampa está bem pressionada (ver capítulo 8.).
	• A protecção anti-extravasamento 5 está colocada de forma errada	• Verificar o assento e alinhamento correctos da protecção anti-extravasamento.
	• O botão rotativo do regulador da força de sucção 1 não está bem assente	• Retirar o botão rotativo e voltar a colocá-lo ligeiramente rodado.
	• A unidade de bomba não está correctamente colocada: O bocal de sucção da tampa 4 não está bem assente na ligação de sucção da unidade de bomba 2	• Retirar a unidade de bomba e voltar a colocar. Certificar-se de que o bocal de sucção da tampa 4 é inserido completamente na ligação de sucção da unidade de bomba 2 (ver capítulo 8.).
	• A válvula não está correctamente colocada	• Colocar correctamente a válvula (ver capítulo 8.).
	• A bomba está inclinada	• A bomba deve ser mantida na vertical.
Falta de mobilidade da alavanca da bomba	• Fricção muito elevada na junta do êmbolo	• Retirar a unidade da bomba 2 . Accionar a alavanca manual até ao fim. Aplicar um pouco de óleo para bebé no rebordo na junta do êmbolo.
	• A protecção anti-extravasamento 5 está mal alinhada	• A nervura de ligação tem de apontar para o funil de sucção (ver capítulo 8.).
Falta de mobilidade do regulador da força de sucção	• Fricção muito elevada no regulador da força de sucção	• Retirar o botão rotativo. Aplicar uma gota de óleo para bebé no regulador da força de sucção. Voltar a colocar o botão rotativo.

14. Dados técnicos

Dispositivo médico segundo 93/42/CEE	Classe I
Gama de temperaturas	
– Operação	6 °C a +40 °C
– Armazenamento	0 °C a +40 °C



15. Garantia

O aparelho dispõe de uma garantia do fabricante de 24 meses a partir da data de aquisição, se este for utilizado e tratado em condições e em conformidade com o manual de operação.

Assumimos a reparação gratuita do aparelho após envio para nós com porte pago, caso se trate de falhas de material ou de construção

Outras reivindicações são tratadas de acordo com a legislação em vigor.

Danos resultantes de uma utilização inadequada do aparelho não são reembolsados. Dentro dos primeiros 24 meses após a data de aquisição, eliminamos todas as falhas devidamente reconhecidas sem quaisquer custos adicionais.

O envio do aparelho tem de vir sempre acompanhado pelo certificado de garantia devidamente preenchido ou outro comprovativo da data de aquisição.

Sem comprovativo da data de aquisição, os custos são imputados ao cliente sem consulta prévia e envio contra reembolso.

Mande preencher o certificado de garantia aquando da compra e guarde-o bem. Em caso de extravio, o certificado de garantia não é substituído.

Para o caso de reclamação, guarde o endereço, o ref.^a e o n.º LOT.

Modelo:
autorizado:

Carimbo do agente

Data de aquisição:

Comprador:





Care mamme,

per i bebè, il latte materno è fonte di vita, alimento prezioso ed essenziale. In questo importante compito, NUK vi affianca con una gamma di prodotti per l'allattamento pratici e comodi, da utilizzare per qualsiasi necessità, affinché voi e il vostro bebè possiate vivere l'allattamento in tutta serenità. Questo pratico tiralatte è appositamente

studiato come ausilio per voi e il vostro bebè, qualora l'allattamento naturale risulti impossibile in via temporanea o in modo permanente.

Soffermatevi qualche istante sulle presenti istruzioni, leggendole nella loro interezza, prima di utilizzare il tiralatte NUK Sensitive per la prima volta.

A voi e al vostro bebè, auguriamo tanta felicità!

1. Avvertenze importanti per il primo utilizzo



Pulire e disinfettare tutti i componenti del gruppo aspirante **2** prima di utilizzare il tiralatte NUK Sensitive per la prima volta (ved. "7. Pulizia e disinfezione").

2. Descrizione dell'apparecchio

2.1 Destinazione d'uso

Il tiralatte NUK Sensitive è concepito come ausilio per l'estrazione e la raccolta del latte materno:

- sul posto di lavoro o in caso di assenza del neonato, a casa o in viaggio;
- per non interrompere la produzione di latte in caso di sospensione dell'allattamento;
- per dare sollievo in caso di ingorgo mammario.

Il latte materno estratto può essere raccolto, conservato, congelato, riscaldato e somministrato direttamente nei contenitori per latte materno NUK.

2.2 Descrizione del funzionamento

Il tiralatte NUK Sensitive funziona secondo il principio di una pompette aspirante ad azionamento manuale, con i seguenti vantaggi:

- Semplice azionamento manuale dell'apparecchio, senza corrente elettrica.
- Intensità di aspirazione regolabile in base alle necessità personali.
- Facile pulizia del tiralatte grazie alla possibilità di smontaggio in singoli componenti.

- Cuscinetto in silicone per una piacevole sensazione al contatto, con effetto massaggiante.
- Pompette che riproduce il processo di allattamento naturale.
- Raccolta del latte materno estratto.
- Solida base per un appoggio sicuro.

2.3 Controindicazioni

In presenza di problemi al seno (quali infiammazioni, ferite aperte), l'uso del tiralatte NUK Sensitive è sconsigliato o soggetto a particolari accorgimenti. Per alcuni casi specifici, la decisione in merito all'utilizzo del tiralatte NUK Sensitive è riservata al medico curante.



3. Avvertenze di sicurezza e indicazioni per l'utilizzo

Per la vostra sicurezza, raccomandiamo di attenervi a quanto segue:

3.1 Avvertenze generali

- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso. Esse costituiscono parte integrante dell'apparecchio e devono sempre essere tenute a portata di mano.
- Il tiralatte NUK Sensitive e gli accessori devono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo descritto (ved. "2.1 Destinazione d'uso").
- Non porre mai il gruppo aspirante **2** sotto l'acqua corrente e non smontarlo, in quanto la sua funzionalità potrebbe esserne compromessa.
- I componenti di piccole dimensioni non devono finire tra le mani dei bambini: pericolo di ingestione.
- Se si utilizzano pomate o prodotti curativi, attenersi alle avvertenze del produttore per stabilire se rimuoverli prima dell'allattamento o dell'estrazione.
- Utilizzare esclusivamente accessori NUK originali: solo così è possibile garantire un corretto funzionamento del tiralatte.
- Utilizzando componenti di altri produttori potrebbero verificarsi malfunzionamenti.
- Attenzione: ogni rivendicazione di garanzia e responsabilità decade in caso di impiego di componenti non raccomandati nelle presenti istruzioni d'uso o in caso di impiego di ricambi non originali per eventuali riparazioni. Queste condizioni si applicano anche per interventi sull'apparecchio eseguiti da personale non qualificato.
- In caso di eventuali malfunzionamenti, la riparazione dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente dal produttore. In caso contrario, decade ogni diritto di garanzia.
- In caso di allattamento di un neonato prematuro, vi invitiamo ad osservare

scrupolosamente le istruzioni del vostro medico curante.

3.2 Igiene

- L'igiene è la prima regola da rispettare maneggiando il latte materno, in modo che il bambino possa crescere in salute.
- Osservare la sezione "7. Pulizia e disinfezione" a pagina 43 al fine di evitare infezioni o contaminazioni batteriche (formazione di batteri), nonché eventuali danni all'apparecchio.
- **Solo una pulizia accurata del tiralatte è in grado di garantire prestazioni ottimali.**

3.3 Contenitore per latte materno NUK

- Se il biberon risulta danneggiato internamente (ad es. perché graffiato), per ragioni di igiene è opportuno sostituirlo.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini tutti i componenti non utilizzati (pericolo di ingestione).
- Se utilizzati per somministrare tè o succhi, i biberon e i relativi accessori potrebbero subire variazioni di colore.
- Alimenti e bevande devono essere somministrati solo nella quantità e consistenza consigliata dal produttore.
- La disinfezione nel microonde non è consigliata, poiché possono verificarsi danneggiamenti del materiale.
- I biberon già riempiti e chiusi non devono essere scaldati nel forno a microonde (pericolo di esplosione e danni ai materiali). Inoltre, il riscaldamento potrebbe fare esplodere il contenuto del biberon. Il riscaldamento disomogeneo del latte comporta il pericolo di ustioni!



- I biberon e le tettarelle NUK sono compatibili esclusivamente con il relativo sistema abbinabile NUK First Choice.

3.4 Tettarella NUK

- Il primo utilizzo della tettarella deve essere preceduto da pulizia e disinfezione accurate.
- Per la disinfezione si consiglia il vaporizzatore NUK.
- Se la disinfezione avviene tramite bollitura, assicurarsi che il livello dell'acqua nella pentola sia sufficiente per non danneggiare biberon e tettarella (fare bollire per ca. 5 minuti).
- Il lavaggio in lavastoviglie o la disinfezione nel microonde non sono consentiti, poiché possono causare danni alla tettarella (detergente, deformazione).

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino: ATTENZIONE!

- Conservare in modo igienico e al riparo dalla luce.
- Controllare sempre la temperatura degli alimenti prima di somministrarli al bambino.
- Il presente prodotto può essere utilizzato solamente sotto la supervisione di un adulto.

Non utilizzare la tettarella come succhiotto. La suzione continua e prolungata di liquidi può provocare la carie.

- Non immergere la tettarella in liquidi dolcificati o medicinali.
- **Controllare sempre la tettarella prima di ogni utilizzo tirandola in tutte le direzioni – in particolare nel caso di impiego per bambini in fase di dentizione. Anche in presenza di lacerazioni o tracce di morso minime, sostituire la tettarella, in quanto alcuni pezzi potrebbero staccarsi e poi essere inghiottiti.**
- Non lasciare immersa la tettarella nelle soluzioni disinfettanti a freddo per tempi superiori rispetto a quelli consigliati dal produttore (possibili danni ai materiali).
- Per motivi di igiene e di sicurezza sostituire la tettarella ogni 1-2 mesi.
- Utilizzare le tettarelle esclusivamente con biberon NUK FIRST CHOICE. La tettarella NUK è conforme alla norma EN 14350.

4. Descrizione dei componenti (figura ☉)

- | | |
|--|---|
| 1 Regolatore dell'intensità di aspirazione | 6 Campana tiralatte |
| 2 Gruppo aspirante (pompetta) | 7 Cuscinetto in silicone |
| 3 Fissaggio | 8 Valvola a labbro |
| 4 Coperchio con raccordo di aspirazione | 9 Contenitore per latte materno NUK |
| 5 Protezione antitraboccamento | 10 Base per contenitore per latte materno NUK |

5. Suggerimenti per una corretta estrazione

Occorre un po' di pratica per estrarre il latte in modo corretto. È necessario dapprima abituarsi al funzionamento del nuovo tiralatte.

5.1 Frequenza di estrazione

La frequenza di estrazione dipende dallo scopo per cui si sta utilizzando l'apparecchio.

In fase di svezzamento e/o ai fini del mantenimento della produzione del latte, deve essere mantenuto il naturale ritmo di allattamento. Sarà pertanto necessario eseguire 6-8 aspirazioni giornaliere, di cui almeno una durante la notte.

In tutti gli altri casi, è possibile regolarsi a piacimento e in base alle proprie necessità.



5.2 Procedura

Alternare le estrazioni su entrambi i seni.

- Passare all'altro seno quando il flusso di latte si riduce o si esaurisce.
- La durata dell'estrazione può variare notevolmente a seconda delle preferenze/ necessità personali.

Di seguito sono riportati alcuni intervalli consigliati per la procedura, che tuttavia possono subire modifiche in base alle singole esigenze.

- Destro 5 - 7 minuti; sinistro 5 - 7 minuti;
destro 3 - 5 minuti; sinistro 3 - 5 minuti;
destro 2 - 3 minuti; sinistro 2 - 3 minuti.

5.3 Quantità di latte

Inizialmente il latte potrebbe fuoriuscire solo dopo un intervallo di tempo abbastanza lungo. Ciò non è allarmante, bensì assolutamente normale, in quanto di solito:

la produzione di latte si adatta al fabbisogno giornaliero.

Pertanto, anche la quantità può variare notevolmente.

- È inoltre necessario bere molto, in modo da stimolare la produzione del latte.
- Regolare la pressione di aspirazione su un livello non troppo alto. Una pressione più elevata non contribuisce ad ottenere una maggiore quantità di latte (ved. figura ⑧).

5.4 Riflesso di emissione del latte

Durante l'allattamento naturale, accostando il neonato al seno, si attiva automaticamente il riflesso di emissione del latte e quest'ultimo inizia a fuoriuscire. L'azione massaggiante del cuscinetto in silicone è in grado di produrre un effetto analogo.

Inoltre, il riflesso di emissione del latte può essere ulteriormente stimolato da parte della madre:

- Sistemarsi in un luogo tranquillo, in cui eseguire l'estrazione del latte materno nell'atmosfera più rilassata possibile.
- Mettersi a sedere, scegliendo una posizione comoda e rilassata.
- Prima di iniziare l'operazione, applicare per un paio di minuti una compressa tiepida (ad es. il cuscino in gel per il seno NUK) sul seno, in modo da distendere il tessuto mammario.
- Accertarsi di stabilire inoltre un contatto visivo con il proprio bebè. Qualora ciò non fosse possibile, procurarsi una sua fotografia.
- Il riflesso di emissione del latte si attiva contemporaneamente in entrambi i seni. È possibile raccogliere il latte materno che fuoriesce dal seno "libero" tramite la conchiglia raccogli latte, alternandosi tra i seni.

6. Smontaggio del tiralatte (figure da ① a ⑨)

Attenzione! Mantenere il biberon sempre in posizione verticale, in modo da impedire eventuali fuoriuscite di latte.

1. Estrarre il cuscinetto in silicone **7** dalla campana tiralatte **6** (fig. ①).
2. Rimuovere il gruppo aspirante **2** dalla campana tiralatte **6** (fig. ②):
– Ribaltare il gruppo aspirante **2** verso l'alto.
– Rimuovere il gruppo aspirante tirandolo verso l'alto.

3. Rimuovere il coperchio **4** premendolo verso l'alto (fig. ③).

Inizialmente, potrebbe risultare necessario l'impiego di una certa forza.

4. Rimuovere la protezione antitraboccamento **5** (fig. ④).
5. Svitare la campana tiralatte **6** dal contenitore per latte materno NUK **9**.
6. Posizionare il contenitore per latte materno NUK nella base, in modo che non possa rovesciarsi.





7. Estrarre la valvola a labbro **8** dalla campana tiralatte (fig. **n**).
8. Procedere infine alla pulizia dei singoli componenti, come descritto nella sezione "7. Pulizia e disinfezione" qui di seguito.

7. Pulizia e disinfezione



L'igiene è la regola fondamentale da rispettare maneggiando il latte materno e tutti i componenti che vengono a diretto contatto con esso. **Pertanto, è**

importante utilizzare il tiralatte solo dopo un'accurata pulizia e disinfezione.

Tutti gli **accessori, ad esclusione del gruppo aspirante 2**, dopo l'utilizzo **devono essere** subito risciacquati a fondo con acqua, disinfettati ed asciugati rapidamente.

7.1 Pulizia

1. Pulire tutti i componenti, **ad esclusione del gruppo aspirante 2, lavandoli a mano nel lavandino** con un detersivo tradizionale.

Solo il contenitore per latte materno NUK può essere lavato in lavastoviglie, sebbene questa procedura possa in alcuni casi comportare lievi alterazioni nel colore del materiale.

2. Pulire il gruppo aspirante **2** con un panno umido. Non essendo un componente posto a diretto contatto con il latte, per il gruppo aspirante è sufficiente eseguire questo tipo di pulizia.
3. Sul contenitore per latte materno è presente un'etichetta su cui è possibile annotare la data di estrazione. Per annotare nuovi dati sul

contenitore, è possibile cancellare con un panno o una spugna la data di estrazione del latte precedentemente registrata.

7.2 Disinfezione

Prima di ogni procedura di disinfezione, è necessario eseguire la pulizia come raccomandato in "7.1 Pulizia".

1. Disinfettare tutti i componenti, **ad esclusione del gruppo aspirante 2**, tramite:

- vaporizzatore NUK o
- bollitura per 5 minuti.

Avvertenza: se la disinfezione avviene tramite bollitura, assicurarsi che il livello dell'acqua nella pentola sia sufficiente per non danneggiare biberon e tettarella (fare bollire per ca. 5 minuti).

Il gruppo aspirante **2 non** deve essere bollito o disinfettato in alcun altro modo, in quanto contiene componenti che potrebbero subire danni.

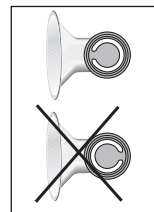
Attenzione! Non sterilizzare in forno a microonde (possibili danni al materiale).

Importante! Lasciare raffreddare completamente tutti gli accessori prima di un nuovo utilizzo.

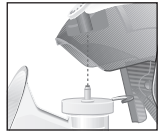
8. Montaggio (figure da **a** a **f**)

1. Applicare la protezione antitraboccamento **5** nell'apertura superiore della campana tiralatte **6** (fig. **a**).

Attenzione: la protezione deve essere applicata in modo tale che il raccordo tra l'anello di gomma e il coperchio sia rivolto verso la campana tiralatte.





2. Premere il coperchio **4** energicamente sulla protezione antitraboccamento fino ad innestarla completamente. Questa operazione può richiedere inizialmente l'impiego di una certa forza (fig. **a**).
3. Applicare la valvola a labbro **8** nell'apertura inferiore della campana tiralatte **6** (fig. **b**).
4. Avvitare la campana tiralatte **6** sul contenitore per latte materno (fig. **c**).
5. Afferrare il gruppo aspirante **2** e spingere il raccordo di aspirazione del coperchio **4** **completamente** all'interno del tronchetto del gruppo aspirante **2** (fig. **d**). 
6. Premere il gruppo aspirante **2** energicamente sulla campana tiralatte **6**, in modo da far innestare a scatto il fissaggio **3** nella campana stessa, in modo chiaramente udibile (fig. **e**).
7. Rimuovere il cuscinetto in silicone **7** dall'imbuto della campana tiralatte **6** (fig. **f**).

9. Funzionamento (figure da **g** a **h**)

1. Assicurarsi che il seno e le mani siano sempre perfettamente puliti. Per garantire la massima igiene, lavare accuratamente le mani prima di ogni estrazione.
2. Applicare l'imbuto della campana tiralatte sul seno, facendo sì che il capezzolo si trovi al centro del cuscinetto in silicone **7**. In tal modo, si eviteranno irritazioni o piccole ferite.
Il biberon deve essere mantenuto in posizione verticale verso il basso, in modo che il latte venga introdotto al suo interno senza penetrare nel gruppo aspirante.
3. Premere l'impugnatura del tiralatte e rilasciarla lentamente. Accostare delicatamente la campana tiralatte al seno, facendo in modo che il cuscinetto di silicone non aderisca ermeticamente ed evitando che venga aspirata aria lateralmente.
4. Regolare l'intensità di aspirazione ruotando la manopola del regolatore **1** in modo che l'operazione di estrazione risulti confortevole e piacevole (fig. **g**).

Seguire le indicazioni riportate alla sezione "5. Suggerimenti per una corretta estrazione".

5. Una volta terminata l'estrazione, posizionare il tiralatte sull'apposita base. È importante che il

tiralatte non si rovesci per evitare eventuali fuoriuscite del latte.

Attenzione: la guarnizione dello stantuffo deve essere regolarmente mantenuta scorrevole applicando un po' di olio per neonati. In tal modo, si evitano possibili attriti durante l'aspirazione (fig. **h).**



Contenitore per latte materno NUK

1. Svitare il gruppo aspirante dal contenitore per latte materno NUK.
2. Chiudere accuratamente il contenitore per latte materno NUK mediante la ghiera fornita in dotazione e il relativo dischetto sigillante.
3. Con un pennarello idoneo al freezer, annotare nell'apposito spazio sul contenitore la data e l'ora in cui il latte è stato estratto.



Stillglück

10. Suggerimenti per una corretta igiene

Nell'utilizzo di un tiralatte, l'igiene costituisce un aspetto particolarmente importante. Ciò si riferisce sia ai singoli componenti dell'apparecchio, che all'igiene personale.

È consigliabile sottoporsi ad una doccia quotidiana o lavare i capezzoli con acqua pulita. A tale scopo, preferibilmente non utilizzare alcun sapone, che potrebbe irritare questa zona sensibile.

11. Conservazione del latte

Se il latte materno non viene immediatamente somministrato, il biberon riempito dovrà essere ben sigillato e conservato in frigorifero.

Attenzione! Non introdurre l'intero Tiralatte NUK Sensitive in frigorifero, ma solo il biberon con il coperchio.

11.1 Contenitore per latte materno NUK

Il contenitore è adatto per refrigerare, congelare e scongelare il latte materno. Esso può inoltre essere utilizzato per riscaldare e per somministrare direttamente la poppata al bambino. In qualsiasi caso, attenersi alle prescrizioni riportate più avanti su come maneggiare il latte materno.

Avvertenza: se si desidera congelare il latte materno, non riempire il contenitore con più di 150 ml poiché, quando congela, il latte aumenta di volume (pericolo di scoppio!).

11.2 Suggerimenti su come maneggiare il latte materno

- È possibile conservare il latte materno in frigorifero (non nella porta del frigorifero) a +4 °C fino a 72 ore.
- Il tempo massimo di conservazione è di 2 settimane nello scomparto freezer all'interno del frigorifero e di 6 mesi nel congelatore ad almeno -18 °C.
- Se il latte materno raffreddato deve essere trasportato, assicurarsi che ciò avvenga nel rispetto della catena del freddo. In caso contrario il latte potrebbe deteriorarsi e

nuocere al bambino. Utilizzare ad es. una borsa termica con accumulatori termici.

- Il latte materno scongelato può **essere conservato in un contenitore chiuso** a 4 °C per un massimo di 24 ore.
- Dopo l'apertura del contenitore la durata di conservazione è di 12 ore a 4 °C.
- Per scongelare il latte porre il biberon in frigorifero oppure, in caso di emergenza, in acqua tiepida.
- Per raggiungere la giusta temperatura di utilizzo (ca. 37 °C), porre il contenitore nello scaldapappe NUK.
- **Attenzione:** non scaldare il latte materno nel forno a microonde, poiché ciò potrebbe comportare la distruzione di preziosi componenti nutritivi oltre che danni al contenitore (danni al materiale/pericolo di esplosione). Il riscaldamento disomogeneo del latte comporta il pericolo di ustioni!
- Prima di dare la poppata al bambino, agitare leggermente il contenitore affinché il latte e la sostanza grassa ivi contenuta si mescolino perfettamente e la parte calda del liquido si distribuisca uniformemente.
- Non ricongelare mai il latte scongelato, scaldato o non consumato, bensì smaltirlo come rifiuto.
- Se si estrae il latte più volte nell'arco di 24 ore, il latte appena estratto può essere aggiunto a quello già raffreddato:
 - Tuttavia, la temperatura deve essere uguale (freddo su freddo). Pertanto il latte appena estratto deve prima essere raffreddato, quindi aggiunto a quello già conservato in frigorifero.



Stillglück

- Per ulteriori informazioni sulla conservazione a lunga scadenza del latte consultare la propria consulente in allattamento materno, l'ostetrica, il medico o il farmacista.

12. Smaltimento

Qualora non si utilizzasse più l'apparecchio, i relativi componenti possono essere smaltiti come rifiuti normali.

13. Risoluzione dei guasti

Problema	Causa	Risoluzione
Il tiralatte non aspira o aspira in quantità troppo ridotta	• Il coperchio 4 non è posizionato correttamente.	• Accertarsi che il coperchio sia stato applicato premendo a fondo (ved. Sezione 8.).
	• La protezione antitraboccamento 5 non è inserita correttamente.	• Verificare la posizione e l'orientamento della protezione.
	• La manopola del regolatore 1 non è posizionata in modo corretto.	• Rimuovere la manopola e riapplicarla ruotandola leggermente.
	• Il gruppo aspirante non è applicato correttamente: il raccordo di aspirazione del coperchio 4 non si trova in posizione corretta nel tronchetto del gruppo aspirante 2 .	• Rimuovere il gruppo aspirante ed applicarlo nuovamente. Accertarsi che il raccordo di aspirazione del coperchio 4 sia completamente inserito nel tronchetto 2 del gruppo aspirante (ved. Sezione 8.).
	• La valvola a labbro non è applicata correttamente.	• Applicare correttamente la valvola a labbro (ved. Sezione 8.).
	• Il tiralatte viene tenuto in posizione inclinata.	• Tenere il tiralatte in posizione il più possibile dritta.
La leva del tiralatte è poco scorrevole	• Vi è un attrito eccessivo nella guarnizione dello stantuffo.	• Rimuovere il gruppo 2 aspirante; portare la leva nella posizione più estesa possibile. Applicare qualche goccia di olio per neonati sul bordo della guarnizione dello stantuffo.
	• La protezione antitraboccamento 5 non è correttamente allineata.	• La linguetta di collegamento deve essere rivolta verso l'imbuto aspirante (ved. Sezione 8.).
Il regolatore d'intensità è poco scorrevole	• Vi è attrito eccessivo nell'area del regolatore.	• Rimuovere la manopola. Applicare una goccia di olio per neonati sulla superficie del regolatore. Riapplicare la manopola.



14. Specifiche tecniche

Prodotto medicale conforme alla direttiva 93/42/CEE	Classe I
Range di temperatura – Funzionamento – Conservazione	6 °C + 40 °C 0 °C + 40 °C

15. Garanzia

Maneggiando l'apparecchio con cautela e attenendosi alle istruzioni per l'uso, il produttore fornisce una garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto del prodotto.

Ci impegniamo ad eseguire riparazioni sull'apparecchio a titolo gratuito, franco spedizione, a patto che esse si rendano necessarie per difetti del materiale o di fabbricazione.

Ulteriori rivendicazioni saranno regolate a norma di legge.

Eventuali danni derivanti dall'uso improprio dell'apparecchio non saranno risarciti. Nei primi 24 mesi dalla data d'acquisto, ci impegniamo ad

eliminare i difetti riconosciuti come legittimi senza addebito dei costi supplementari sostenuti.

L'invio dell'apparecchio dovrà in ogni caso avvenire allegando il certificato di garanzia compilato o dimostrando in altro modo la data d'acquisto.

Senza la dimostrazione della data d'acquisto, i costi di riparazione verranno addebitati senza ulteriore avviso e rimessa in contrassegno.

Far compilare il certificato di garanzia al momento dell'acquisto e conservarlo con cura. I certificati di garanzia smarriti non verranno sostituiti.

Per i casi di reclamo: conservate l'indirizzo, il numero dell'articolo e il n. di lotto.

Modello:

Timbro del commerciante:

Data d'acquisto:

Acquirente:



Droga Mamo!

Mleko matki jest dla niemowlęcia najważniejszym pożywieniem. Dlatego NUK wspiera Cię serią akcesoriów do karmienia NUK zawierającą praktyczne i wygodne pomoce do karmienia zaspokajające wszelkie potrzeby, abyście Ty i Twoje dziecko mogli cieszyć się wspólnymi czasami karmienia. Ten poręczny laktator pomyślany jest jako pomoc

dla Ciebie i Twojego dziecka, gdy naturalne karmienie jest chwilowo lub całkowicie niemożliwe.

Poświęć kilka minut, aby dokładnie przeczytać tę instrukcję, zanim po raz pierwszy użyjesz laktatora NUK Sensitive.

Życzymy Tobie i Twojemu dziecku wszystkiego najlepszego!

1. Istotne wskazówki przed pierwszym użyciem



Umyj i zdezynfekuj wszystkie części z wyjątkiem pompki **2**, zanim po raz pierwszy użyjesz laktatora NUK Sensitive (patrz punkt „7. Mycie i dezynfekcja”).

2. Opis urządzenia

2.1 Zastosowanie

Laktator NUK Sensitive jest urządzeniem pomocniczym do odciągania i zbierania pokarmu kobiecego:

- w miejscu pracy lub podczas rozłąki z dzieckiem, w domu czy w podróży
- aby utrzymać laktację, gdy karmienie piersią zostaje przerwane
- do łagodzenia objawów zastoju pokarmu.

Pojemnika na mleko matki NUK można używać do zbierania, przechowywania, zamrażania, podgrzewania i podawania dziecku odciągniętego pokarmu.

2.2 Opis działania

Laktator NUK Sensitive to ręczny odciągacz pokarmu, który ma następujące zalety:

- proste w obsłudze urządzenie ręczne bez zasilania elektrycznego
- indywidualna regulacja siły ssania
- proste mycie, ponieważ laktator można rozłożyć na części
- przyjemna w dotyku silikonowa poduszeczka wywołująca efekt delikatnego masażu

- imituje naturalny proces ssania przez dziecko
- zbieranie odciąganego mleka
- podstawa zapobiega przewróceniu się laktatora

2.3 Przeciwwskazania

Przy niektórych schorzeniach piersi (zapalenia, otwarte rany) używanie laktatora NUK Sensitive jest zabronione lub dopuszczalne tylko przy zachowaniu szczególnej ostrożności. W poszczególnych przypadkach decyzję o możliwości używania laktatora NUK Sensitive powinien podjąć lekarz.





3. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i użytkowania

Dla własnego bezpieczeństwa należy zapoznać się z poniższymi uwagami:

3.1 Uwagi ogólne

- Przed użyciem należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi. Jest ona elementem wyposażenia urządzenia i powinna być stale pod ręką.
- Laktatora NUK Sensitive wraz z akcesoriami należy używać tylko w celach, do jakich są przeznaczone (patrz punkt „2.1 Zastosowanie”).
- Nigdy nie zanurzać pompki **2** w wodzie i nie rozkładać jej na części, aby zapewnić jej prawidłowe funkcjonowanie.
- Drobnie elementy nie mogą dostać się w ręce dzieci z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia.
- W razie stosowania maści lub środków pielęgnacyjnych należy sprawdzić we wskazówkach producenta, czy maść lub środek pielęgnacyjny należy usunąć przed karmieniem piersią lub odciąganiem.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów firmy NUK, gdyż tylko one gwarantują prawidłowe funkcjonowanie laktatora.
- W przypadku używania produktów innych firm urządzenie może nie działać prawidłowo.
- Pamiętaj, że używanie akcesoriów, które nie są zalecane w tej instrukcji obsługi, lub używanie nieoryginalnych części w razie naprawy powoduje utratę wszelkich praw wynikających z gwarancji i rękojmi. Dotyczy to również napraw przeprowadzanych przez niewykwalifikowane osoby.
- W przypadku ewentualnych usterek naprawę urządzenia może przeprowadzić

tylko producent. W przeciwnym razie prawo do gwarancji wygasa.

- Jeżeli pokarm przeznaczony jest dla wcześniaka, należy koniecznie postępować zgodnie ze wskazówkami lekarza.

3.2 Higiena

- Obchodzenie się z pokarmem kobiecym wymaga zachowania szczególnej higieny, aby zapewnić dziecku zdrowy rozwój.
- Należy zapoznać się z punktem „7. Mycie i dezynfekcja” na stronie 52, aby uniknąć infekcji, zakażeń bakteryjnych i uszkodzenia laktatora.
- **Tylko starannie umyty laktator gwarantuje pełną skuteczność odciągania pokarmu.**

3.3 Pojemnik na mleko matki NUK

- Jeżeli butelka jest uszkodzona od wewnątrz (np. porysowana), należy ją wymienić dla zachowania higieny.
- Wszystkie części, które nie są aktualnie używane, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (niebezpieczeństwo połknięcia).
- Butelki i akcesoria mogą zabarwić się od herbatek i soków.
- Pokarm i napoje należy podawać dziecku tylko w ilości i konsystencji zalecanej przez producenta.
- Dezynfekcja w kuchenke mikrofalowej nie jest zalecana, gdyż może spowodować uszkodzenie materiału.
- Napętnionych pokarmem i zamkniętych butelek nie wolno podgrzewać w kuchenke mikrofalowej (niebezpieczeństwo wybuchu lub uszkodzenia materiału). Zawartość butelki może eksplodować na skutek podgrzewania. Nierównomiernie



podgrzany pokarm może spowodować oparzenia.

- Butelki i smoczki NUK są dostosowane wyłącznie do akcesoriów NUK z tej samej serii, na przykład NUK First Choice.

3.4 Smoczek NUK

- Przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem dokładnie umyć i zdezynfekować smoczek.
- Do dezynfekcji zalecane jest stosowanie sterylizatora parowego NUK.
- Podczas wygotowywania zwrócić uwagę na dostateczną ilość wody w garnku, aby uniknąć uszkodzenia smoczka (wystarczy ok. 5 minut gotowania).
- Smoczka nie należy myć w zmywarce do naczyń ani sterylizować w kuchence mikrofalowej, ponieważ środki czyszczące mogą go uszkodzić lub może dojść do odkształcenia smoczka.

Dla zdrowia i bezpieczeństwa dziecka: **OSTRZEŻENIE!**

- Chronić przed światłem i przechowywać w higienicznych warunkach.
- Przed karmieniem należy zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu.

- Produktu można używać tylko pod nadzorem dorosłych. Nigdy nie stosować smoczków do butelek do uspokajania. Ciągłe i długotrwałe używanie butelki do karmienia ze słodkimi płynami powoduje próchnicę zębów.
- Nie zanurzać smoczka w słodkich płynach lub lekarskich.
- **Przed każdym użyciem należy sprawdzić smoczek przez pociąganie w różnych kierunkach, szczególnie w przypadku żąbkujących dzieci. Wymienić go przy stwierdzeniu najmniejszych śladów rozerwania lub nadgryzienia, aby zapobiec połknięciu przez dziecko oderwanych kawałków smoczka.**
- Nie pozostawiać smoczka w roztworze preparatu do zimnej sterylizacji dłużej, niż zaleca to producent, ponieważ może to spowodować uszkodzenie materiału.
- Dla zachowania higieny i ze względów bezpieczeństwa smoczki należy wymieniać co 1-2 miesiące.
- Smoczka używać tylko z butelkami NUK FIRST CHOICE. Smoczek NUK jest zgodny z normą EN 14350.

4. Przegląd elementów składowych (rysunek ☉)

- 1 regulator siły ssania
- 2 pompka
- 3 łącznik
- 4 pokrywka ze złączką
- 5 zabezpieczenie przed przelaniem
- 6 kapturek ssący
- 7 poduszczone silikonowa
- 8 zawór wargowy
- 9 pojemnik na mleko matki NUK
- 10 podstawka do pojemnika na mleko matki NUK





5. Wskazówki dotyczące odciągania pokarmu

Prawidłowe odciąganie pokarmu wymaga wprawy. Musisz najpierw przyzwyczaić się do nowego laktatora.

5.1 Częstota odciągania pokarmu

Częstota odciągania pokarmu zależy od powodu odciągania.

W przypadku rozłaki z dzieckiem lub w celu utrzymania laktacji należy zachować naturalny rytm karmienia, czyli odciągać pokarm 6 do 8 razy na dobę, z czego raz w nocy.

W pozostałych przypadkach pokarm odciąga się indywidualnie, wedle potrzeby.

5.2 Postępowanie

Pokarm odciąga się na przemian z obu piersi.

- Zmień pierś, gdy wypływ mleka osłabnie lub zaniknie.
- Czas trwania odciągania może być bardzo różny.

Następujący rytm odciągania sprawdził się w praktyce, można go jednak indywidualnie regulować:

- 5 - 7 min z prawej piersi, 5 - 7 min z lewej piersi;
- 3 - 5 min z prawej piersi, 3 - 5 min z lewej piersi;
- 2 - 3 min z prawej piersi, 2 - 3 min z lewej piersi.

5.3 Ilość pokarmu

Nie dziw się, jeżeli na początku potrwa to trochę dłużej, zanim pokarm naprawdę zacznie płynąć. Jest to całkowicie prawidłowe, ponieważ **laktacja dostosowuje się do codziennego zapotrzebowania dziecka.**

Ilość mleka może być przy tym bardzo różna.

- Pamiętaj o tym, aby dużo pić, ponieważ pobudza to laktację.
- Nie ustawiaj zbyt wysokiej siły ssania. Silniejsze ssanie nie przyczynia się do

produkcji większej ilości mleka (patrz rysunek 8).

5.4 Odruch wypływu pokarmu

Przy naturalnym karmieniu przyłożenie niemowlęcia do piersi wyzwała odruch wypływu pokarmu, który sprawia, że mleko zaczyna płynąć. Podobny efekt wywołuje masujące działanie poduszeczki silikonowej.

Odruch wypływu pokarmu można stymulować dodatkowo w następujący sposób:

- Znajdź spokojne miejsce, w którym możesz odciągać pokarm całkowicie odprężona.
- Usiądź wygodnie i zrelaksuj się.
- Przed odciąganiem na kilka minut przyłóż do piersi ciepły kompres (na przykład żelową poduszczkę na piersi NUK), aby rozluźnić tkankę piersi.
- Zadbaj o kontakt wzrokowy z Twoim dzieckiem. Jeśli to niemożliwe, patrz na zdjęcie dziecka.
- Odruch wypływu pokarmu powoduje wypływ mleka z obu piersi jednocześnie. Pokarm wypływający z piersi, z której w danej chwili nie odciągasz, możesz zbierać do muszli laktacyjnej NUK.



Stillglück

6. Demontaż laktatora (rysunki od ① do ⑨)

Uwaga! Butelkę z mlekiem należy trzymać zawsze w pozycji pionowej. W przeciwnym razie mleko może się wylać.

1. Wyjmij poduszczykę silikonową **7** z kapturka ssącego **6** (rys. ①).
2. Zdejmij pompkę **2** z kapturka ssącego **6** (rys. ②):
– Podnie pompkę **2** do góry.
– Zdejmij ją, ciągnąc ją do góry.
3. Zdejmij pokrywkę **4** popychając ją w górę (rys. ③). Na początku może to wymagać nieco siły.

4. Zdejmij zabezpieczenie przed przelaniem **5** (rys. ④).
5. Odkręć kapturek ssący **6** od pojemnika na mleko NUK **9**.
6. Postaw pojemnik na mleko NUK na podstawce, aby się nie przewrócił.
7. Wyjmij zawór wargowy **8** z kapturka ssącego (rys. ⑤).
8. Umyj poszczególne części w sposób opisany w punkcie "7. Mycie i dezynfekcja".

7. Mycie i dezynfekcja



Przestrzeganie zasad higieny to najważniejszy warunek obchodzenia się z mlekiem matki i wszystkimi częściami, które mają z nim kontakt

Dlatego można używać laktatora tylko wtedy, gdy jest czysty i wysterylizowany.

Wszystkie części z wyjątkiem pompki **2** należy **po każdym użyciu** od razu starannie umyć wodą, zdezynfekować i szybko wysuszyć.

7.1 Mycie

1. Wszystkie części z wyjątkiem pompki **2** umyć w zlewie, stosując zwykły płyn do mycia naczyń.
Jedynie pojemnik na mleko matki NUK nadaje się do mycia w zmywarce, lecz w niektórych przypadkach może dojść do lekkiego odbarwienia się materiału.
2. Pompkę **2** należy wytrzeć wilgotną szmatką. Ponieważ pompka nie ma bezpośredniego kontaktu z pokarmem, taki sposób czyszczenia jest wystarczający.
3. Na pojemniku na mleko znajduje się pole, na którym można wpisać datę odciągnięcia pokarmu. Aby wpisać nową datę, starą

trzeba zetrzeć wilgotną gąbką lub ściereczką.

7.2 Dezynfekcja

Przed każdą dezynfekcją należy umyć urządzenie w sposób opisany w punkcie "7.1 Mycie".

1. Zdezynfekuj wszystkie części z wyjątkiem pompki **2**:

- za pomocą sterylizatora parowego NUK lub
- gotując je przez 5 minut

Wskazówka: Podczas wygotowywania (dezynfekcji) zwróć uwagę, aby w garnku była wystarczająca ilość wody, aby nie uszkodzić smoczka ani butelki (wystarczy ok. 5 minut gotowania).

Pompki **2** **nie wolno** gotować ani dezynfekować, ponieważ zawiera elementy, które mogłyby ulec uszkodzeniu.

Uwaga! Nie sterylizować w sterylizatorze mikrofalowym, gdyż może to prowadzić do uszkodzenia materiału.

Ważne! Przed ponownym użyciem należy dobrze wystudzić wszystkie części.

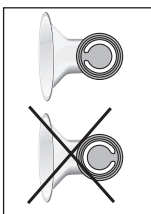




8. Montaż (rysunki od a do f)

1. Włóż zabezpieczenie przed przelaniem 5 do górnego otworu kapturka ssącego 6 (rys. a).

Uwaga: Zabezpieczenie przed przelaniem należy włożyć tak, aby element łączący pierścień z wewnętrznym koreczkiem był skierowany w stronę kapturka ssącego.



2. Mocno dociśnij pokrywę 4 do zabezpieczenia przed przelaniem 5, tak aby zatrzasknęła się ze wszystkich stron. Całkowite dociśnięcie pokrywki może wymagać na początku nieco siły (rys. a).

3. Włóż zawór wargowy 8 do dolnego otworu kapturka ssącego 6 (rys. b).

4. Nakręć kapturek ssący 6 na pojemnik na mleko (rys. c).

5. Weź pompkę 2 i wsuń złączkę na pokrywce 4 całkowicie w przewód ssący pompki 2 (rys. d).



6. Mocno dociśnij pompkę 2 do kapturka ssącego 6, aż usłyszysz, że łącznik 3 zatrzasknął się na kapturku (rys. e).

7. Nałóż poduszeczkę silikonową 7 na kapturek ssący 6 (rys. f).

9. Obsługa (rysunki od g do h)

1. Należy pamiętać, aby ręce i piersi były zawsze czyste. Aby zapewnić niezbędną higienę, przed każdym odciągnięciem starannie umyj ręce.
2. Nałóż kapturek ssący na pierś, tak aby brodawka znajdowała się pośrodku podusieczki silikonowej 7. W ten sposób unikniesz podrażnienia brodawki. Pojemnik należy trzymać przy tym pionowo w dół, aby mleko służyło do pojemnika, a nie do pompki.
3. Naciśnij rączkę pompki i puszczaj ją powoli. Dociskaj przy tym kapturek ssący lekko do piersi, aby podusieczka silikonowa szczelnie przylegała do piersi i aby bokiem nie przedostawało się powietrze.
4. Ustaw siłę ssania za pomocą regulatora 1 tak, aby odciągnięcie było wygodne i przyjemne (rys. g).

Przestrzegaj wskazówek zawartych w punkcie "5. Wskazówki dotyczące odciągania pokarmu".

5. Po odciągnięciu pokarmu odstaw laktator na podstawkę. Laktator nie może się przewrócić, aby pokarm się nie wylał.

Uwaga: Uszczelkę tłoka należy regularnie smarować niewielką ilością oliwki dla niemowląt. Zapewnia to płynne poruszanie się pompki (rys. h).



Pojemnik na mleko matki NUK

1. Odkręć pompkę od pojemnika na mleko NUK.
2. Mocno zamknij pojemnik na mleko NUK za pomocą załączonej nakrętki i krążka zabezpieczającego.
3. W odpowiednim polu na pojemniku wpisz zmywalnym pisakiem datę i godzinę odciągnięcia pokarmu.



Stillglück

10. Wskazówki dotyczące higieny

Podczas używania laktatora przestrzeganie zasad higieny jest szczególnie ważne. Dotyczy to zarówno wszystkich części laktatora, jak i higieny osobistej.

Zaleca się codzienny prysznic lub mycie brodawek czystą wodą. Najlepiej nie stosować przy tym mydła, gdyż może ono podrażniać brodawki.

11. Przechowywanie pokarmu

Jeżeli pokarm nie jest od razu podawany dziecku, należy dobrze zamknąć napełnioną butelkę i przechowywać ją w lodówce.

Uwaga! Nie wolno wkładać do lodówki całego laktatora NUK Sensitive. W lodówce można przechowywać tylko butelkę z pokrywką.

11.1 Pojemnik na mleko matki NUK

Pokarm można chłodzić, zamrażać i rozmrażać w pojemniku. Pojemnika można również używać do podgrzewania pokarmu i podawania go dziecku. Należy przy tym przestrzegać podanych poniżej wskazówek dotyczących obchodzenia się z pokarmem kobiecym.

Wskazówka: W przypadku zamrażania pokarmu nie napełniać pojemnika powyżej 150 ml, ponieważ podczas zamarzania pokarm zwiększa swą objętość (niebezpieczeństwo rozsadzenia pojemnika!).

11.2 Wskazówki dotyczące obchodzenia się z pokarmem kobiecym

- Pokarm można przechowywać w lodówce w temperaturze +4 °C (ale nie na drzwiach lodówki) przez maksymalnie 72 godziny.
- Maksymalny czas przechowywania w zamrażalniku wynosi 2 tygodnie, a w zamrażarce w temperaturze -18 °C - 6 miesięcy.
- Transportując schłodzony pokarm, należy uważać, aby cały czas znajdował się w warunkach chłodniczych. W przeciwnym razie mleko mogłoby się zepsuć i

zaszkodzić dziecku. Używać np. torby izolowanej z wkładami chłodzącymi.

- Rozmrożony pokarm można przechowywać **w zamkniętym pojemniku** w temperaturze 4 °C do 24 godzin.
- Po otwarciu pojemnika maksymalny czas przechowywania pokarmu w temperaturze 4 °C wynosi 12 godzin.
- W celu rozmrożenia można wstawić butelkę do lodówki lub, aby przyspieszyć ten proces, do ciepłej wody.
- Aby osiągnąć właściwą temperaturę do picia (ok. 37 °C), należy umieścić pojemnik w podgrzewaczu pokarmu NUK.
- **Uwaga:** Nie wolno rozmrażać pokarmu w kuchenke mikrofalowej, ponieważ prowadzi to do zniszczenia cennych składników odżywczych pokarmu i grozi uszkodzeniem pojemnika (niebezpieczeństwo wybuchu lub uszkodzenia materiału). Nierównomiernie podgrzany pokarm może spowodować oparzenia! Przed karmieniem należy dobrze wstrząsnąć pojemnikiem, aby mleko ponownie połączyło się z tłuszczem i osiągnęło równomierną temperaturę. Przed karmieniem należy lekko wstrząsnąć pojemnik, aby mleko ponownie połączyło się z tłuszczem i osiągnęło równomierną temperaturę.
- Rozmrożonego, podgrzanego lub niewykorzystanego pokarmu nie wolno ponownie zamrażać, lecz należy go wylać. –Jeżeli pokarm jest odciganý kilka razy w ciągu 24 godzin, świeżo odcignięte





mleko można dodać do już schłodzonego mleka, pamiętając jednakże, że ich temperatura musi być taka sama (zimne do zimnego). Dlatego świeżo odciągnięte mleko musi najpierw zostać schłodzone,

zanim zostanie dodane do już schłodzonego mleka.

- Dokładnych informacji na temat przechowywania pokarmu przez dłuższy czas udzielają poradnie laktacyjne, położne, lekarze lub farmaceuci.

12. Utylizacja

Jeżeli dalsza eksploatacja urządzenia jest niemożliwa, poszczególne części można

wyrzucić razem ze zwykłymi domowymi śmieciami.

13. Postępowanie w przypadku drobnych usterek

Problem	Przyczyna	Postępowanie
Pompka nie ssie lub odciąga zbyt słabo.	• pokrywka 4 nieprawidłowo osadzona	• Upewnić się, że pokrywka została dobrze docięnięta (patrz rozdział 8.).
	• zabezpieczenie przed przelaniem 5 skierowane w złą stronę	• Sprawdzić, czy zabezpieczenie przed przelaniem jest włożone prawidłowo i skierowane we właściwą stronę.
	• nieprawidłowo osadzone pokrętko regulatora siły ssania 1	• Zdjąć pokrętko, lekko obrócić i ponownie założyć, dociskając.
	• nieprawidłowo osadzona pompka - złączka pokrywki 4 źle osadzona w przewodzie ssącym pompki 2	• Zdjąć pompkę i nałożyć ponownie. Zwrócić uwagę, aby złączka pokrywki 4 była całkowicie wsunięta do przewodu ssącego pompki 2 (patrz rozdział 8.).
	• zawór wargowy nieprawidłowo osadzony	• Prawidłowo osadzić zawór wargowy (patrz rozdział 8.).
	• pompka jest trzymana ukośnie	• Trzymać pompkę jak najbardziej pionowo.
Rączka pompki ciężko chodzi	• zbyt duże tarcie na uszczelce tłoka	• Zdjąć pompkę 2 . Nacisnąć do końca rączkę pompki. Posmarować brzeg uszczelki tłoka niewielką ilością oliwki dla niemowląt.
	• zabezpieczenie przed przelaniem 5 skierowane w złą stronę	• Element łączący pierścień z wewnętrznym koreczkiem musi być skierowany w stronę kapturka ssącego (patrz rozdział 8.).
Regulator siły ssania ciężko chodzi	• zbyt duże tarcie na regulatorze siły ssania	• Zdjąć pokrętko. Wpuścić do regulatora siły ssania kroplę oliwki dla niemowląt. Ponownie założyć pokrętko.



Stillglück

14. Dane techniczne

Wyrób medyczny zgodny z 93/42/EWG	Klasa I
Zakres temperatur	
– eksploatacja	6°C do +40°C
– przechowywanie	0°C do +40°C

15. Gwarancja

Pod warunkiem ostrożnego obchodzenia się z urządzeniem i przestrzegania instrukcji obsługi producent udziela 24-miesięcznej gwarancji, licząc od momentu nabycia urządzenia.

Producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy urządzenia w przypadku wykrycia wad materiałowych lub konstrukcyjnych po przesłaniu go opłaconą przesyłką.

W przypadku innych powodów reklamacji obowiązują odpowiednie przepisy prawne.

Producent nie odpowiada za szkody wynikające z nieprawidłowego używania urządzenia. W ciągu pierwszych 24 miesięcy od daty zakupu producent uwzględnia uzasadnione reklamacje i zobowiązuje się do usunięcia usterek bez dodatkowych opłat.

Urządzenie należy odesłać wraz z wypełnioną kartą gwarancyjną lub innym dokumentem potwierdzającym datę zakupu.

W przypadku braku dowodu zakupu producent automatycznie wystawi rachunek za naprawę, a urządzenie zostanie odesłane za zaliczeniem pocztowym.

Karta gwarancyjna powinna zostać wypełniona w chwili zakupu i należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu. Nie ma możliwości wystawienia duplikatu zagubionej karty gwarancyjnej.

Na wypadek reklamacji należy zachować adres dystrybutora, numer artykułu i numer serii.

Model:

Pieczętka sprzedawcy:

Data zakupu:

Kupujący:



56

NUK[®]
SEIT 1956 EST.



Stillglück

Αγαπητή μητέρα,

Το μητρικό γάλα αποτελεί γενικά για τα μωρά την πιο σημαντική πηγή ζωής. Για το λόγο αυτό η NUK σας υποστηρίζει με το πρόγραμμα θηλασμού NUK με πρακτικά και άνετα βοηθήματα θηλασμού για κάθε ανάγκη, ώστε εσείς και το μωρό σας να μπορέσετε να απολαύσετε μία υπέροχη περίοδο θηλασμού. Το εύχρηστο αυτό θηλάστρο στήθους σχεδιάστηκε

για να βοηθήσει εσάς και το μωρό σας στην περίπτωση που ο φυσικός θηλασμός δεν είναι προσωρινά ή μόνιμα εφικτός.

Παρακαλούμε αφιερώστε 5 λεπτά και διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το θηλάστρο στήθους NUK Sensitive.

Θα θέλαμε να μεταφέρουμε τις θερμότερες ευχές μας σε εσάς και το μωρό σας.

1. Σημαντικές υποδείξεις πριν την πρώτη χρήση



Καθαρίστε και αποστειρώστε όλα τα εξαρτήματα εκτός από τη μονάδα της αντλίας 2, πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά το θηλάστρο στήθους NUK Sensitive (βλέπε "7. Καθαρισμός και αποστείρωση").

2. Περιγραφή συσκευής

2.1 Σκοπός χρήσης

Το θηλάστρο στήθους NUK Sensitive αποτελεί βοηθητικό μέσο για την αναρρόφηση και συλλογή μητρικού γάλακτος:

- στο χώρο εργασίας ή όταν το μωρό σας είναι μακριά, στο σπίτι ή στο ταξίδι
- ώστε σε περίπτωση διακοπής θηλασμού να διατηρείται η παραγωγή γάλακτος
- για ανακούφιση σε περίπτωση συμφόρησης ροής γάλακτος.

Το μητρικό γάλα που έχει αναρροφηθεί μπορεί να συλλεχθεί, διατηρηθεί, ψυχθεί, ζεσταθεί κατευθείαν στη δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK και να χρησιμοποιηθεί για το τάισμα του μωρού σας.

2.2 Περιγραφή λειτουργίας

Το θηλάστρο στήθους NUK Sensitive λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή χειροκίνητης αντλίας αναρρόφησης και προσφέρει τα ακόλουθα πλεονεκτήματα:

- Εύχρηστη συσκευή για χειροκίνητη λειτουργία χωρίς χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- Εξατομικευμένη ρύθμιση της ισχύος αναρρόφησης
- Εύκολος καθαρισμός του θηλάστρου, αφού αποσυναρμολογείται σε μεμονωμένα εξαρτήματα
- Μαξιλαράκι σιλικόνης που προσφέρει άνεση στο στήθος με επιπλέον μαλακτική δράση
- Μίμηση της φυσιολογικής διαδικασίας θηλασμού χάρη στην αντλία
- Συλλογή του αναρροφημένου μητρικού γάλακτος
- Ασφαλής τοποθέτηση στη βάση στήριξης.

2.3 Αντενδείξεις

Σε μερικές παθήσεις του μαστού (φλεγμονές, ανοιχτές πληγές) το θηλάστρο στήθους NUK Sensitive δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται καθόλου ή μόνο με ιδιαίτερη προσοχή. Εάν σε οποιαδήποτε φάση δεν είσατε σίγουρες για το επιτρεπτό της χρήσης του θηλάστρου NUK Sensitive, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε το θεράποντα ιατρό σας.





Stillglück

3. Υποδείξεις ασφάλειας και χρήσης

Για τη δική σας ασφάλεια, σας παρακαλούμε να τηρείτε τα ακόλουθα:

3.1 Γενικές υποδείξεις

- Πριν χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χειρισμού. Αποτελούν συστατικό μέρος της συσκευής και πρέπει να είναι ανά πάσα στιγμή διαθέσιμες.
- Χρησιμοποιείτε το θήλαστρο στήθους NUK Sensitive και τα αξεσουάρ μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπό χρήσης (βλέπε “2.1 Σκοπός χρήσης”).
- Μην κρατάτε ποτέ τη μονάδα αντλίας 2 κάτω από νερό και μην την αποσυναρμολογείτε, διαφορετικά δεν είναι εφικτό να εξασφαλιστεί η λειτουργική της ικανότητα.
- Κρατήστε τα μικρά εξαρτήματα, τα οποία μπορεί να καταπιωθούν, μακριά από παιδιά : υπάρχει κίνδυνος πνιγμού.
- Εάν χρησιμοποιείτε αλοιφές ή κρέμες, παρακαλούμε εξετάστε τις πληροφορίες του κατασκευαστή για το αν πρέπει να τις απομακρύνετε πριν από το θηλασμό ή την αναρρόφηση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα NUK, διότι μόνο έτσι διασφαλίζετε την άψογη λειτουργία του θήλαστρου.
- Σε περίπτωση χρήσης εξαρτημάτων ξένων κατασκευαστών ενδέχεται να προκληθούν λειτουργικές διαταραχές.
- Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση και εγγυοδοσία, εάν χρησιμοποιηθούν εξαρτήματα, τα οποία δεν προτείνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης ή εάν κατά την εκτέλεση επισκευών δεν χρησιμοποιηθούν αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει επίσης για επισκευές, οι οποίες δεν εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

- Σε περίπτωση λειτουργικών διαταραχών η επισκευή της συσκευής επιτρέπεται να διεξαχθεί μόνο από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά εκπίπτει κάθε εγγυητική αξίωση.
- Αν το μητρικό γάλα προορίζεται για βρέφος πρόωρου τοκετού, παρακαλούμε ακολουθήστε οπωσδήποτε τις συμβουλές του ιατρού σας.

3.2 Υγιεινή

- Σε κάθε επαφή με το μητρικό γάλα η υγιεινή έχει ιδιαίτερη σημασία, ώστε το παιδί σας να μπορεί να αναπτυχθεί όλο υγεία.
- Παρακαλούμε προσέξτε την ενότητα “7. Καθαρισμός και αποστείρωση” στη σελίδα 61 προς απ οφυγή λοίμωξης ή βακτηριδιακής μόλυνσης (δημιουργία βακτηριδίων) όπως επίσης προς αποφυγή ζημιών στη συσκευή.
- Μόνο ένα σωστά καθαρισμένο θήλαστρο στήθους μπορεί να επιτύχει την πλήρη απόδοση αναρρόφησης.

3.3 Δοχείο Φύλαξης Μητρικού Γάλακτος NUK

- Σε περίπτωση που το δοχείο παρουσιάζει εσωτερική φθορά (π.χ. γρατζουνιές) τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί για λόγους υγιεινής.
- Όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται, πρέπει να διατηρούνται μακριά από παιδιά (κίνδυνος πνιγμού).
- Μπιμπερό και αξεσουάρ μπορεί να αποχρωματιστούν από τη χρήση χυμών και τσαγιού.
- Τρόφιμα και ποτά επιτρέπεται να χορηγούνται μόνο στην ποσότητα και την σύσταση που προτείνει ο κατασκευαστής.





Stillglück

- Δεν προτείνεται η αποστείρωση σε συσκευή μικροκυμάτων, διότι ενδέχεται να υποστεί φθορές το υλικό.
- Κλειστά μπιμπερό γεμάτα τροφή δεν επιτρέπεται να μπαίνουν φούρνο, μικροκυμάτων καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή βλάβης υλικού. Το περιεχόμενο του μπιμπερό ενδέχεται να εκλυθεί εκρηκτικά λόγω υπερθέρμανσης. Υπάρχει κίνδυνος ζεματισμού εξαιτίας ανομοιόμορφης υπερθέρμανσης.
- Τα μπιμπερό και οι θηλές NUK είναι συμβατές αποκλειστικά και μόνο με το ανάλογο σύστημα NUK First Choice.
- Διατηρείτε σύμφωνα με τους κανόνες υγιεινής και με προστασία από το φως.
- Πριν από το τάισμα θα πρέπει να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής.
- Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων. Θηλές διατροφής δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ποτέ ως πιπίλες. Το συνεχές και μεγάλης διάρκειας πιπίλισμα υγρών προκαλεί τερηδόνα.
- Δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τις θηλές σε υγρά με ζάχαρη ή φάρμακα.
- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη θηλή τραβώντας την προς όλες τις κατευθύνσεις - ιδιαίτερος σε παιδάκια που βρίσκονται σε οδοντοφυΐα. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε παραμικρές σχισμές ή ίχνη δαγκώματος, κάνετε αντικατάσταση της θηλής, διότι ενδέχεται να αποσπαστούν κομμάτια και να καταπιωθούν.

3.4 Θηλή NUK

- Πριν από την πρώτη χρήση και πριν από κάθε περαιτέρω χρήση πλένετε σχολαστικά τη θηλή και την αποστειρώνεται.
- Ο Αποστειρωτήρας NUK προτείνεται για αποστείρωση.
- Κατά το βρασμό φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα αρκετό υγρό στην κατσαρόλα προς αποφυγή φθορών (5 λεπτά βρασμού είναι αρκετά).
- Ο καθαρισμός στο πλυντήριο πιάτων ή η αποστείρωση σε συσκευή μικροκυμάτων δεν επιτρέπεται, διότι ενδέχεται να προκληθούν φθορές στη θηλή από το απορρυπαντικό του πλυντηρίου ή να παραμορφωθεί.
- Η θηλή δεν επιτρέπεται να παραμένει σε ψυχρά απολυμαντικά διαλύματα περισσότερο διάστημα από αυτό που συνιστά ο κατασκευαστής (κίνδυνος φθοράς υλικού).
- Για λόγους υγιεινής και ασφάλειας θα πρέπει να γίνεται αντικατάσταση της θηλής κάθε 1-2 μήνες.
- Χρησιμοποιείτε τη θηλή αποκλειστικά με μπιμπερό NUK FIRST CHOICE. Η θηλή NUK ανταποκρίνεται στο πρότυπο EN 14350.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας: ΠΡΟΣΟΧΗ!

4. Επισκόπηση μερών του θηλάστρον (εικόνα ☺)

- 1 Ρυθμιστής ισχύος αναρρόφησης
- 2 Μονάδα αντλίας
- 3 Σταθεροποιητικό
- 4 Κάλυμμα με οπή αναρρόφησης
- 5 Προστατευτικό διαρροής
- 6 Κώνος αναρρόφησης
- 7 Μαξιλαράκι σιλικόνης
- 8 Βαλβίδα με πτερύγια
- 9 Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK
- 10 Βάση στήριξης για το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK



Stillglück

5. Συμβουλές για επιτυχημένη αναρρόφηση

Πρέπει να γίνει εξάσκηση για τη σωστή αναρρόφηση του γάλακτος. Πρέπει αρχικά να συνηθίσετε το νέο θήλαστρο.

5.1 Συχνότητα αναρρόφησης γάλακτος

Η συχνότητα αναρρόφησης γάλακτος εξαρτάται από τις ατομικές σας ανάγκες. Σε περίπτωση αποχωρισμού του παιδιού ή/και για τη διατήρηση της παραγωγής γάλακτος θα πρέπει να διατηρηθεί ο φυσιολογικός ρυθμός θηλασμού. Συνεπώς αναρροφάτε 6 έως 8 φορές ημερησίως, εκ των οποίων η μία φορά θα πρέπει να πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της νύχτας.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις μπορείτε να αναρροφάτε σύμφωνα με το πρόγραμμά σας και τις ανάγκες σας.

5.2 Διαδικασία

Η αναρρόφηση γάλακτος γίνεται διαδοχικά και στους δύο μαστούς.

- Αλλάζετε μαστό όταν η ροή του γάλακτος μειώνεται ή σταματά.
- Η διάρκεια της διαδικασίας αναρρόφησης μπορεί να ποικίλλει πολύ από άτομο σε άτομο.

Τα ακόλουθα διαστήματα έχουν δοκιμαστεί, μπορεί όμως να υπάρχουν και ατομικές αποκλίσεις:

- Δεξιά 5 - 7 λεπτά, αριστερά 5 - 7 λεπτά,
Δεξιά 3 - 5 λεπτά, αριστερά 3 - 5 λεπτά,
Δεξιά 2 - 3 λεπτά, αριστερά 2 - 3 λεπτά.

5.3 Ποσότητα γάλακτος

Δεν θα πρέπει να σας προκαλεί κατάπληξη το γεγονός ότι αρχικά μπορεί να χρειάζεται περισσότερος χρόνος έως ότου το γάλα να ρέει κανονικά. Αυτό δεν είναι κάτι το ασυνήθιστο, αντίθετα είναι τελείως φυσιολογικό, καθώς κατά κανόνα ισχύει:

Η παραγωγή γάλακτος προσαρμόζεται στις καθημερινές ανάγκες.

Η ποσότητα μπορεί να ποικίλλει επίσης πολύ.

- Φροντίστε να πίνετε πολλά υγρά, για να διεγείρεται έτσι η παραγωγή γάλακτος.
- Μην ρυθμίζετε την πίεση αναρρόφησης πολύ υψηλά. Μεγαλύτερη πίεση αναρρόφησης δεν διεγείρει την παραγωγή μεγαλύτερης ποσότητας γάλακτος (βλέπε εικόνα ⑤).

5.4 Αντανακλαστική ροή γάλακτος

Κατά το φυσιολογικό θηλασμό, με την τοποθέτηση του βρέφους στο μαστό δίνεται το ερέθισμα για την αντανακλαστική ροή του γάλακτος και το γάλα αρχίζει να ρέει. Παρόμοιο αποτέλεσμα προκύπτει με τη μαλακτική δράση του μαξιλαριού σιλικόνης.

Μπορείτε επίσης να προκαλέσετε αντανακλαστική ροή του γάλακτος ως εξής:

- Αναζητήστε κάποιο ήσυχο σημείο όπου μπορείτε να διεξάγετε με ηρεμία την αναρρόφηση του μητρικού γάλακτος.
- Καθίστε άνετα και χαλαρά.
- Μερικά λεπτά πριν την αναρρόφηση τοποθετήστε μία θερμή κομπρέσα (π.χ. το μαξιλαράκι με τζελ NUK) στο μαστό για να χαλαρώσουν οι ιστοί.
- Φροντίστε να έχετε οπτική επαφή με το μωρό σας. Εάν κάτι τέτοιο δεν είναι δυνατό, τότε στρέψτε το βλέμμα σας σε μία φωτογραφία του μωρού σας.
- Η αντανακλαστική ροή γάλακτος προκαλεί τη ροή γάλακτος ταυτόχρονα και στους δύο μαστούς. Το μητρικό γάλα που ρέει από το μαστό, στον οποίο δεν γίνεται αναρρόφηση γάλακτος, μπορείτε να το συλλέξετε με το κύπελο συλλογής γάλακτος NUK.





Stillglück

6. Αποσυναρμολόγηση του θηλάστρου στήθους (εικόνες ① έως ⑨)

Προσοχή! Κρατάτε πάντα το μπιμπερό με το γάλα σε όρθια θέση, διότι διαφορετικά μπορεί να εκρεύσει γάλα.

1. Αφαιρέστε το μαξιλαράκι σιλικόνης **7** από τον κώνο αναρρόφησης **6** (εικ. ①).
2. Απομακρύνετε τη μονάδα αντλίας **2** από τον κώνο αναρρόφησης **6** (εικ. ②):
– Ανασηκώστε την μονάδα αντλίας **2** προς τα επάνω
– Τραβήξτε την μονάδα αντλίας προς τα επάνω και αφαιρέστε την.
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα **4** πιέζοντάς το προς τα επάνω (εικ. ③).
Στην αρχή ίσως είναι απαραίτητο να ασκήσετε λίγη δύναμη.

4. Αφαιρέστε το προστατευτικό διαρροής **5** (εικ. ④).
5. Ξεβιδώστε τον κώνο αναρρόφησης **6** από το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK **9**.
6. Τοποθετήστε το δοχείο φύλαξης μητρικού στη βάση στήριξης ώστε να μην πέσει.
7. Αφαιρέστε τη βαλβίδα με τα πτερύγια **8** από τον κώνο αναρρόφησης (εικ. ⑤).
8. Τέλος καθαρίστε όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα όπως περιγράφεται στην ενότητα “7. Καθαρισμός και αποστείρωση”.

7. Καθαρισμός και αποστείρωση



Η υγιεινή αποτελεί προτεραιότητα όταν χειρίζεστε μητρικό γάλα και όλα τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με αυτό. **Χρησιμοποιείτε**

το θηλάστρο μόνο σε καθαρή και αποστειρωμένη κατάσταση.

Όλα τα εξαρτήματα εκτός από τη μονάδα της αντλίας **2** πρέπει μετά από κάθε χρήση να καθαρίζονται αμέσως καλά με νερό, να αποστειρώνονται και να στεγνώνονται γρήγορα.

7.1 Καθαρισμός

1. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα, **εκτός από τη μονάδα της αντλίας 2**, στο νιπτήρα με απορρυπαντικό εμπορίου.
Μόνο το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK είναι κατάλληλο για πλύσιμο σε πλυντήριο, όπου σε σπάνιες περιπτώσεις ενδέχεται να προκληθεί ελαφρός αποχρωματισμός του υλικού.

2. Σκουπίστε τη μονάδα αντλίας **2** με νωπό πανί. Επειδή η μονάδα αντλίας δεν έρχεται σε άμεση επαφή με γάλα, επαρκεί ο καθαρισμός αυτός.
3. Στο δοχείο φύλαξης μητρικού ή γάλακτος υπάρχει πεδίο εγγραφής, όπου μπορείτε να γράψετε την ημερομηνία αναρρόφησης του γάλακτος. Το πεδίο αυτό μπορεί να διαγραφεί με σφουγγαράκι ή με πανί για να χρησιμοποιηθεί για νέα εγγραφή.

7.2 Αποστείρωση

Πριν από κάθε αποστείρωση θα πρέπει να κάνετε καθαρισμό σύμφωνα με την ενότητα “7.1 Καθαρισμός”.

1. Αποστειρώστε όλα τα εξαρτήματα, **εκτός από τη μονάδα αντλίας 2**:
– σε Αποστειρωτήρα NUK ή
– με βρασμό για 5 λεπτά.



Stillglück

Υπόδειξη: Κατά το βρασμό (αποστείρωση) φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντα αρκετό υγρό στην κατσαρόλα, ώστε να μην υποστούν βλάβη οι θηλές και τα μπιμπερό (περ. 5 λεπτά βρασμού είναι αρκετά).

Η μονάδα αντλίας **2** **δεν** επιτρέπεται να βραστεί ή να αποστειρωθεί, διότι περιλαμβάνει εξαρτήματα, τα οποία ενδέχεται να υποστούν φθορές.

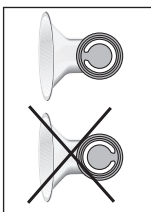
Προσοχή! Δεν επιτρέπεται να γίνει αποστείρωση σε συσκευή μικροκυμάτων, διότι ενδέχεται να υποστεί φθορές το υλικό.

Σημαντικό! Πριν από κάθε νέα χρήση πρέπει να κρύνουν καλά τα εξαρτήματα.

8. Συναρμολόγηση (εικόνες a έως f)

1. Τοποθετήστε το προστατευτικό διαρροής **5** στην επάνω οπή του κώνου αναρρόφησης **6** (εικ. a).

Προσοχή: Το προστατευτικό διαρροής πρέπει να προσαρμοστεί έτσι, ώστε το συνδετικό στοιχείο μεταξύ λαστιχένιου κρίκου και σφράγισης να δείχνει προς τον κώνο αναρρόφησης.



2. Πιέστε το κάλυμμα **4** με δύναμη πάνω στο προστατευτικό διαρροής έως ότου ασφαλίσει περιμετρικά. Ίσως αρχικά χρειάζεται να ασκήσετε αρκετή δύναμη για να κλείσετε πλήρως το κάλυμμα (εικ. a).

3. Εισάγετε τη βαλβίδα με τα πτερύγια **8** στην κάτω οπή του κώνου αναρρόφησης **6** (εικ. b).

4. Βιδώστε τον κώνο αναρρόφησης **6** στο δοχείο μητρικού γάλακτος (εικ. c).

5. Πάρτε τη μονάδα αντλίας **2** και ωθήστε το στόμιο αναρρόφησης του καλύμματος **4** **πλήρως** στη σύνδεση αναρρόφησης της μονάδας αντλίας **2** (εικ. d).



6. Πιέστε τη μονάδα αντλίας **2** στον κώνο αναρρόφησης **6**, ασκώντας τόση δύναμη ώστε το σταθεροποιητικό **3** να ασφαλίσει στον κώνο αναρρόφησης με το χαρακτηριστικό ήχο (εικ. e).

7. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι σιλικόνης **7** στη χοάνη του κώνου αναρρόφησης **6** (εικ. f).

9. Χειρισμός (εικόνες g έως h)

1. Φροντίστε τα χέρια και ο μαστός σας να είναι πάντα καθαρά. Για να εξασφαλίσετε την απαιτούμενη υγιεινή, θα πρέπει πριν από κάθε αναρρόφηση να πλένετε καλά τα χέρια σας.

2. Τοποθετήστε τη χοάνη του κώνου αναρρόφησης κατά τέτοιο τρόπο στο μαστό, ώστε η θηλή του μαστού να βρίσκεται στο κέντρο του **7** μαξιλαριού

σιλικόνης. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγετε τον τραυματισμό της θηλής του μαστού.

Θα πρέπει να κρατάτε το δοχείο κάθετα προς τα κάτω έτσι, ώστε το γάλα να ρέει στο δοχείο και όχι στη μονάδα αντλίας.

3. Πιέστε τη λαβή της αντλίας και αφήστε την πάλι αργά. Πιέστε παράλληλα τη χοάνη αναρρόφησης απαλά στο μαστό





Stillglück

έτσι, ώστε το μαξιλαράκι σιλικόνης να εφαρμόζει απόλυτα για να μην εισέρχεται αέρας.

4. Ρυθμίστε την ισχύ αναρρόφησης περιστρέφοντας το ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης **1** έτσι, ώστε η διαδικασία αναρρόφησης να είναι για σας άνετη και ευχάριστη (εικ. **g**).

Παρακαλούμε προσέξτε τις υποδείξεις στην ενότητα “5. Συμβουλές για επιτυχημένη αναρρόφηση”.

5. Μετά την ολοκλήρωση της αναρρόφησης τοποθετήστε το θηλάστρο στήθους στη βάση στήριξης. Το θηλάστρο δεν επιτρέπεται να πέσει, διότι διαφορετικά ενδέχεται να εκρυσταλλώσει γάλα από το δοχείο.

Προσοχή: Το στεγανοποιητικό του εμβόλου θα πρέπει να αλείφεται τακτικά με λίγο παιδικό λάδι για να διατηρεί την ικανότητα ολίσθησης.



Ετσι διασφαλίζετε την άψογη λειτουργία της αντλίας (εικ. **h).**

Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος

1. Ξεβιδώστε τη μονάδα αντλίας από το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK.
2. Σφραγίστε καλά το δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK με το συνημμένο βιδωτό δακτύλιο και το σχετικό δισκάκι σφράγισης.
3. Γράψτε με κατάλληλο μολύβι κατάψυξης στο προβλεπόμενο πεδίο του δοχείου την ημερομηνία και ώρα που έγινε η αναρρόφηση του γάλακτος.

10. Συμβουλές σχετικά με την υγιεινή

Κατά τη χρήση της του θηλάστρου πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα την υγιεινή μεταχείρισή της. Αυτό ισχύει τόσο για όλα τα μεμονωμένα εξαρτήματα του θηλάστρου όσο και για την προσωπική σας υγιεινή.

Σας συνιστούμε το καθημερινό λουτρό ή πλύσιμο των θηλών του μαστού με καθαρό νερό. Όταν είναι δυνατόν αποφύγετε να χρησιμοποιείτε σαπούνι για τον καθαρισμό των θηλών σας, καθώς αυτό ενδέχεται να τους προκαλέσει ερεθισμό.

11. Διατήρηση του γάλακτος

Σε περίπτωση που το μητρικό γάλα δεν καταναλωθεί αμέσως, πρέπει να σφραγίσετε καλά το γεμάτο δοχείο και να το διατηρήσετε στο ψυγείο.

Προσοχή! Δεν επιτρέπεται να βάζετε ολόκληρο το Θηλάστρο Στήθους NUK Sensitive στο ψυγείο, αλλά μόνο το δοχείο με το καπάκι.

11.1 Δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος NUK

Το μητρικό γάλα μπορεί να ψυχθεί, να καταψυχθεί και να αποψυχθεί μέσα στο δοχείο φύλαξης μητρικού γάλακτος. Το δοχείο μητρικού γάλακτος μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για ζέσταμα και τάισμα. Προς το σκοπό αυτό προσέχετε οπωσδήποτε τις υποδείξεις σχετικά με τη μεταχείριση μητρικού γάλακτος που αναφέρονται κατωτέρω.



Stillglück

Υπόδειξη: Για την κατάψυξη του μητρικού γάλακτος μη γεμίζετε το δοχείο πάνω από 150 ml (5 fl.oz), διότι το μητρικό γάλα διαστέλλεται κατά την κατάψυξη (κίνδυνος έκρηξης!).

11.2 Συμβουλές σχετικά με τη μεταχείριση μητρικού γάλακτος

- Το μητρικό γάλα μπορεί να διατηρηθεί έως και 72 ώρες σε +4 °C στο ψυγείο (όχι στην πόρτα του ψυγείου).
- Ο μέγιστος χρόνος διατήρησης στην κατάψυξη του ψυγείου ανέρχεται σε 2 εβδομάδες, και στον καταψύκτη σε 6 μήνες εφόσον επικρατεί θερμοκρασία τουλάχιστον — 18 °C.
- Σε περίπτωση μεταφοράς παγωμένου μητρικού γάλακτος, βεβαιωθείτε ότι αυτό παραμένει παγωμένο όλη την ώρα. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να χαλάσει το γάλα και να βλάψει το μωρό. Χρησιμοποιείτε π.χ. μία θερμομονωτική τσάντα με παγοκύστες.
- Μητρικό γάλα που έχει αποψυχθεί, μπορεί να διατηρηθεί **κλειστό** σε 4 °C έως και 24 ώρες.
- Μετά το άνοιγμα του δοχείου η ανώτερη διάρκεια διατήρησης ανέρχεται σε 12 ώρες σε 4 °C.
- Για την απόψυξη μπορείτε να τοποθετήσετε το μπιμπερό στο ψυγείο ή σε ζεστό νερό για ταχύτερη απόψυξη.
- Για να επιτευχθεί η σωστή θερμοκρασία πόσης περ. 37 °C τοποθετήστε το δοχείο φύλαξης στο θερμαντήρα βρεφικών τροφών NUK.
- **Προσοχή:** Το μητρικό γάλα δεν επιτρέπεται να αποψύχεται σε συσκευή μικροκυμάτων, διότι στην περίπτωση αυτή καταστρέφονται πολύτιμα θρεπτικά συστατικά του γάλακτος και ενδέχεται να προκληθούν φθορές υλικού στο δοχείο (κίνδυνος έκρηξης/φθορές υλικού). Το ανομοιόμορφο ζέσταμα του γάλακτος μπορεί προκαλέσει έγκαυμα!
- Πριν το τάισμα το γάλα θα πρέπει να ανακινείται ελαφρά έτσι, ώστε να αναμειγνύονται καλά το γάλα και τα λιπαρά του γάλακτος και να γίνεται ομοιόμορφη κατανομή του θερμού μητρικού γάλακτος.
- Γάλα που έχει αποψυχθεί, θερμανθεί και δεν έχει καταναλωθεί, δεν επιτρέπεται να επαναψυχθεί, αλλά πρέπει να πεταχθεί.
- Εάν κάνετε περισσότερες φορές αναρρόφηση μητρικού γάλακτος εντός 24 ωρών, μπορείτε να προσθέσετε το φρέσκο αναρροφημένο γάλα στο ήδη κρύο μητρικό γάλα υπό τις προϋποθέσεις ότι:
 - Η θερμοκρασία θα πρέπει να είναι ίδια (κρύο σε κρύο). Συνεπώς το φρέσκο αναρροφημένο γάλα πρέπει να κρυώσει πρώτα, και μετά να προστεθεί στο ήδη κρύο γάλα.
- Ακριβείς υποδείξεις για τη μακροπρόθεσμη διατήρηση μπορείτε να λάβετε από τη σύμβουλο θηλασμού, τη μαία σας, τον ιατρό σας ή το φαρμακοποιό σας.

12. Απόσυρση

Όταν δεν είναι πλέον δυνατή η χρήση της συσκευής, μπορούν να αποσυρθούν τα εξαρτήματα με τα κανονικά οικιακά απορρίμματα.





Stillglück

13. Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Πρόβλημα	Αιτία	Βοήθεια
Το θήλαστρο δεν αναρροφά καθόλου ή πολύ λίγο	• Κάλυμμα 4 δεν έχει σωστά προσαρμοστεί	• Φροντίστε ώστε το κάλυμμα να έχει προσαρμοστεί σωστά (βλέπε ενότητα 8.).
	• Προστατευτικό διαρροής 5 δεν έχει προσαρμοστεί σωστά	• Ελέγξτε σωστή εφαρμογή και ευθυγράμμιση του προστατευτικού διαρροής.
	• Περιστρεφόμενο πλήκτρο του ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης 1 δεν εφαρμόζει σωστά	• Αφαιρέστε περιστρεφόμενο πλήκτρο και επανατοποθετήστε πιέζοντάς το αφού το στρέψετε διαφορετικά.
	• Μονάδα αντλίας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά: Στόμιο αναρρόφησης του καλύμματος 4 δεν εφαρμόζει σωστά στη σύνδεση αναρρόφησης της μονάδας αντλίας 2	• Αφαιρέστε μονάδα αντλίας και τοποθετήστε την εκ νέου. Φροντίστε ώστε το στόμιο αναρρόφησης του καλύμματος 4 να είναι πλήρως τοποθετημένο στη σύνδεση 2 αναρρόφησης της μονάδας αντλίας (βλέπε ενότητα 8.).
	• Βαλβίδα με πτερύγια δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	• Τοποθετήστε σωστά τη βαλβίδα με πτερύγια (βλέπε ενότητα 8.).
	• Θήλαστρο κρατιέται σε επικλινή θέση	• Κρατάτε το θήλαστρο όσο το δυνατόν σε ορθή θέση.
Μοχλός αντλίας δύσκαμπτος	• πολύ μεγάλη τριβή στο στεγανοποιητικό του εμβόλου • Προστατευτικό διαρροής 5 έχει ευθυγραμμιστεί εσφαλμένα	• Αφαιρέστε μονάδα αντλίας. 2 Πιέστε χειρομοχλό όσο γίνεται περισσότερο. Βάλτε λίγο βρεφικό λάδι στην άκρη του στεγανοποιητικού του εμβόλου. • Σύνδεσμος πρέπει να δείχνει προς τη χοάνη (βλέπε ενότητα 8.).
Δύσκαμπτος ρυθμιστής ισχύος αναρρόφησης	• Πολύ μεγάλη τριβή στο ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης	• Αφαιρέστε περιστρεφόμενο πλήκτρο. Βάλτε μία σταγόνα βρεφικό λάδι στο ρυθμιστή ισχύος αναρρόφησης. Κλείστε πάλι το περιστρεφόμενο πλήκτρο.

14. Τεχνικά στοιχεία

Ιατρικό προϊόν κατά την έννοια της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ	Κλάση I
Ορια θερμοκρασίας – Λειτουργία – Αποθήκευση	6 °C έως +40 °C 0 °C έως +40 °C



Stillglück

15. Εγγύηση

Σε περίπτωση προσεκτικού χειρισμού της συσκευής σας και λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες χειρισμού ο κατασκευαστής σας παρέχει εγγύηση 24 μηνών από τη στιγμή αγοράς της συσκευής.

Υποχρεούμαστε να επισκευάσουμε δωρεάν τη συσκευή σε περίπτωση που πρόκειται για σφάλμα υλικού ή κατασκευής και εφόσον έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη της αποστολής.

Περαιτέρω απαιτήσεις διέπονται από τη νομοθεσία.

Βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση της συσκευής, δεν επισκευάζονται. Εντός 24 μηνών μετά την ημερομηνία αγοράς επισκευάζουμε οποιαδήποτε βλάβη θεωρήσουμε νόμιμη χωρίς να συνυπολογίσουμε τα παρεπόμενα έξοδα.

Η αποστολή της συσκευής πρέπει σε κάθε περίπτωση να πραγματοποιείται αποστέλλοντας συμπληρωμένο αυτό το έντυπο, διαφορετικά η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται με διαφορετικό τρόπο.

Χωρίς αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς πραγματοποιείται υπολογισμός των εξόδων χωρίς επανάκληση και επαναποστολή με αντικαταβολή.

Παρακαλούμε αναθέστε τη συμπλήρωση του εντύπου εγγύησης κατά την αγορά και διαφυλάξτε το έντυπο σε ασφαλές μέρος. Σε περίπτωση απώλειας του εντύπου εγγύησης δεν γίνεται αντικατάστασή του.

Για την περίπτωση παραπόνων: διαφυλάξτε τον κωδικό είδους και τον αρ. LOT.

Μοντέλο:

Σφραγίδα εμπόρου:

Ημερομηνία αγοράς:

Αγοραστής:





Sevgili Anne,

Anne sütü, bebekler için en önemli yaşam kaynağıdır. Bu nedenle NUK, bebeğiniz ile birlikte mükemmel bir emzirme dönemi yaşayabilmeniz için NUK emzirme programı ile kullanışlı ve konforlu emzirme yardımcı ürünleri sunarak sizi desteklemektedir. Bu kullanışlı

göğüs pompası, doğal emzirme geçici veya sürekli olarak mümkün olmadığına size ve bebeğinize yardımcı olması için düşünülmüştür.

NUK Sensitive Göğüs Pompası'nı ilk kez kullanmadan önce lütfen 5 dakika zaman ayırın ve bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun.

Size ve bebeğinize en iyi dileklerimizdir.

1. İlk kez kullanımdan önce önemli bilgiler



NUK Sensitive Göğüs Pompası'nı ilk kez kullanmadan önce, pompa ünitesi **2** hariç bütün parçaları temizleyin ve dezenfekte edin (bkz. "7. Temizlik ve dezenfeksiyon").

2. Cihazın tanımı

2.1 Kullanım amacı

NUK Sensitive Göğüs Pompası, anne sütünün sağılmasını ve toplanmasını sağlayan bir cihazdır:

- İş yerinde veya evdeyken veya yoldayken bebek yanınızda olmadığına
- Emzirmeye ara verildiğinde süt üretiminin devam ettirilmesini sağlamak için
- Süt birikmesini azaltmak için

Sağılan anne sütü doğrudan NUK Anne Sütü Şişesi'nde toplanabilir, saklanabilir, dondurulabilir, ısıtılabilir ve bu şişeden bebek beslenebilir.

2.2 İşlev tanımı

NUK Sensitive Göğüs Pompası, manuel emme pompası prensibine göre çalışmaktadır ve aşağıda belirtilen avantajları sağlamaktadır:

- Akım beslemesi olmadan manuel kullanım için kullanımı kolay cihaz
- Kişisel gereksinime göre ayarlanabilir emme gücü
- Göğüs pompasının temizliği, parçalarına ayrılabilirliği için kolaydır

- Ek bir masaj etkisi sağlayan ve göğsü rahatsız etmeyecek bir kullanım için silikon yastıklar
- Pompa bebeğin emme, bebeğin emme hareketini taklit eder
- Sağılan anne sütünün biberonda toplanması
- Ayakları sayesinde bir yere sağlam bir şekilde oturtulması

2.3 Kontrendikasyon

Bazı göğüs hastalıklarında (enfeksiyon, açık yaralar) NUK Sensitive Göğüs Pompası, hiç kullanılmamalıdır veya sadece özel itina ile kullanılmalıdır. Özel durumlarda, NUK Sensitive Göğüs Pompası'nın kullanılıp kullanılmamasına tedavi eden doktor karar verir.



3. Güvenlik ve kullanım uyarıları

Kendi güvenliğiniz için lütfen aşağıda belirtilen uyarıları dikkate alın:

3.1 Genel uyarılar

- Cihazı kullanmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu okuyun. Kullanım kılavuzu cihazın bir parçasıdır ve her zaman hazır bulundurulmalıdır.
- NUK Sensitive Göğüs Pompası'nı ve aksesuarını, sadece beyan edilen kullanım amacı (bkz. "2.1 Kullanım amacı") için kullanın.
- Pompa ünitesini 2 hiçbir zaman suyun altında tutmayın ve üniteyi kesinlikle parçalarına ayırmayın. Yoksa kusursuz çalışması garanti edilemez.
- Küçük parçaları çocukların erişemeyeceği yerde saklayınız: Yutma tehlikesi.
- Merhem ya da bakım kremleri kullanıldığında, emzirme işleminden veya pompalamadan önce merhem ya da bakım kreminin silinmesinin gerekli olup olmadığı bilgisi için üreticinin sunduğu bilgileri dikkate alın.
- Pompanın kusursuz bir şekilde çalıştığından emin olmak için sadece NUK orijinal aksesuarlarını kullanın.
- Yabancı aksesuarların kullanılması, pompanın doğru çalışmamasına neden olabilir.
- Bu kullanım kılavuzunda tavsiye edilmemiş aksesuar parçaları kullanıldığında ve onarımlarda sadece orijinal yedek parçalar kullanılmadığında, her türlü garanti ve sorumluluğumuzun geçerliliğini kaybettiğini lütfen dikkate alın. Bu husus, onarım çalışmalarının kalifiye olmayan bir personel tarafından yapıldığında da geçerlidir.
- Muhtemel çalışma arızalarında cihaz sadece üretici tarafından onarılabilir. Aksi

takdirde, her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.

- Anne sütü, erken doğan bir bebek için sağıldığı takdirde, mutlak şekilde doktorunuzun talimatlarına uyun.

3.2 Hijyen

- Çocuğunuzun sağlıklı bir şekilde gelişebilmesi için anne sütü kullanımında hijyen çok önemlidir.
- Bir enfeksiyonu, bakteri oluşumunu ve cihazın zarar görmesini engellemek için, lütfen "7. Temizlik ve dezenfeksiyon" Sayfa 71 altında verilen uyarıları dikkate alın.
- **Sadece iyice temizlenmiş Göğüs Pompası tam emme gücüne ulaşır.**

3.3 NUK Anne Sütü Şişesi

- Biberonun içi hasarlı ise (örneğin çizilme nedeniyle), hijyenik nedenlerden dolayı biberon değiştirilmelidir.
- Kullanılmayan bütün parçalar, çocukların ulaşamayacakları yerde saklanmalıdır (yutma tehlikesi).
- Biberonun ve aksesuarın rengi, çay veya meyve suları nedeniyle değişebilir.
- Besin maddeleri ve içecekler, sadece üretici tarafından önerilen miktarlarda ve yoğunlukta verilmelidir.
- Malzeme zarar görebileceği için mikrodalga fırında dezenfeksiyon işleminin yapılması önerilmemektedir.
- Besin maddesi ile doldurulmuş ve kapatılmış biberonlar, mikrodalga fırına konulmalıdır (patlama tehlikesi/ malzemenin zarar görmesi). Biberonun içindekiler, ısınma nedeniyle patlayabilir. Dengesiz ısınma nedeniyle haşlanma tehlikesi bulunmaktadır.
- NUK Biberonları ve Emzikleri, sadece ilgili NUK First Choice sistemi ile uyumludur.





3.4 NUK Biberon Emziği

- İlk kullanımdan ve daha sonraki kullanımlardan önce emziği iyice temizleyin ve dezenfekte edin.
- Dezenfeksiyon işlemi için NUK Sterilizatörü önerilmektedir.
- Emziğin zarar görmemesi için kaynatma sırasında tencerede yeterli miktarda sıvı olmasına dikkat edin (yaklaşık 5 dakikalık kaynatma süresi yeterlidir).
- Emzik deterjandan zarar görebileceği veya deforme olabileceği için emzik bulaşık makinesinde yıkanmamalı veya mikrodalga fırında dezenfekte edilmemelidir.

Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için: DİKKAT!

- Işıktan korumalı bir şekilde ve hijyenik ortamda saklayın.
- Çocuğunuz beslemeden önce her zaman besin maddesinin sıcaklığını kontrol edin.

- Bu ürün, sadece yetişkinlerin gözetimi altında kullanılabilir. Biberon emzikleri kesinlikle emzik olarak kullanılmamalıdır. Sürekli ve uzun süreli sıvı emilmesi, diş çürüklerine neden olur.
- Emziği tatlandırılmış sıvılara veya ilaçlara daldırmayın.
- **Özellikle dış çıkaran çocuklarda emziği her kullanımdan önce kontrol edin ve her yöne doğru çekin. Emziği, en küçük çatlaklarda veya ısırma izlerinde bile değiştirin. Küçük parçalar kopabilir ve yutulabilir.**
- Emziğini, üreticinin tavsiye ettiği süreden daha uzun süre, soğuk dezenfekte çözeltilerinde saklamayın malzeme zarar görebilir.
- Hijyen ve güvenlik nedenlerinden dolayı emziği 1-2 ayda bir değiştirin.
- Emziği sadece NUK FIRST CHOICE biberonları ile kullanın. NUK Biberon Emziği EN 14350 standardına uygundur.

4. Cihazın parçaları (Resim ⑥)

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Emme gücünü ayarlama düğmesi | 6 Emme başlığı |
| 2 Pompa ünitesi | 7 Silikon yastık |
| 3 Sabitleme parçası | 8 Dudak valfi |
| 4 Emme borulu kapak | 9 NUK Anne Sütü Şişesi |
| 5 Taşma koruması | 10 NUK Anne Sütü Şişesi için ayak |

5. Doğru Sağmak İçin Öneriler

Doğru sağmak için alıştırmaya yapılmalıdır. Öncelikle yeni pompanıza alışmalısınız.

5.1 Sağma sıklığı

Sagma sıklığı, kişisel gereksinimlere göre değişir.

Çocuktan ayrı kalındığında ve/veya süt üretiminin kesilmemesi için doğal emzirme döngüsü devam ettirilmelidir. Bu nedenle her gün biri gece olmak üzere 6 ila 8 defa süt sağın.

Diğer bütün durumlarda gereksinime göre süt sağılabilir.



5.2 Uygulama

Değişimli olarak her iki göğüsten de süt sağılır.

- Süt akışı azaldığında veya kesildiğinde göğsü değiştirin.
- Sağma işleminin süresi kişiye bağlı olarak farklılık gösterir.

Aşağıda gösterilen göğüs sağma süreleri denenerek, etkili olduğu görülmüştür, nitekim kişiye bağlı olarak farklılık gösterebilir:

- Sağ 5 - 7 Dakika; Sol 5 - 7 Dakika;
- Sağ 3 - 5 Dakika; Sol 3 - 5 Dakika;
- Sağ 2 - 3 Dakika; Sol 2 - 3 Dakika.

5.3 Süt miktarı

İlk başlangıçta sütün gelmesi uzun zaman alırsa şaşırmayın. Bu durum anormal değildir, aksine normal bir gelişmedir. Çünkü kural olarak şu geçerlidir:

Süt üretimi günlük ihtiyaca göre belirlenir.

Bu, üretilen süt miktarının önemli derecede değişebileceği anlamına gelir.

- Yeterli miktarda sıvı alarak süt üretimini harekete geçirmeye özen gösterin.
- Emme basıncını çok yüksek değere ayarlamayın. Yüksek emme basıncı, yüksek süt miktarı sağlamamaktadır (bkz. Resim 8).

5.4 Süt verme refleksi

Doğal emzirmede bebeğin göğüs yaslanması ile süt verme refleksi canlandırılmaktadır ve süt akmaya başlamaktadır. Buna benzer bir etki silikon yastığının masaj etkisi ile oluşturulmaktadır.

Süt verme refleksini ayrıca şu şekilde canlandırabilirsiniz:

- Rahat bir ortamda sütünüzü sağabileceğiniz sakin ve sessiz bir yer bulun.
- Konforlu ve rahat bir oturma pozisyonu alın.
- Sütünüzü sağmadan önce dokuyu gevşetmek için birkaç dakikalığına göğsünüze sıcak bir sargı (örneğin NUK Göğüs Rahatlatıcı Tampon) koyun.
- Bebeğinizle göz teması kurun. Bebeğinizi görmeniz mümkün değilse, bebeğinizin bir resmine bakın.
- Süt verme refleksi, aynı anda her iki göğüste de süt akışını başlatmaktadır. O sırada sağmadığınız göğüsten sızan fazla anne sütünü NUK Süt Toplama Kabı'na doldurabilirsiniz.

6. Göğüs Pompası'nın parçalarına ayrılması (Resimler ① - ⑮)

Dikkat! Süt dolu biberonu, süt dökülebileceği için her zaman dik tutun.

1. Emme başlığındaki **6** silikon yastıkları **7** çıkarın (Resim ①).
2. Pompa ünitesini **2** emme başlığından **6** sökün (Resim ②):
– Pompa ünitesini **2** yukarı doğru çekin;
– Pompa ünitesini yukarı doğru çekerek çıkarın.
3. Diski **4** yukarı doğru bastırarak çıkarın (Resim ③).

İlk başlarda biraz kuvvet kullanılması gerekebilir.

4. Taşma korumasını **5** sökün (Resim ④).
5. Emme başlığını **6** çevirerek NUK Anne Süt Şişesi'nden **9** sökün.
6. NUK Anne Süt Şişesi'ni devrilmemesi için ayağına oturtun.
7. Dudak valfini **8** emme başlığından çekerek çıkarın (Resim ⑤).
8. Bu işlemlerden sonra her bir parçayı, "7. Temizlik ve dezenfeksiyon" bölümünde anlatılan şekilde temizleyin.





7. Temizlik ve dezenfeksiyon



Anne sütü ve anne sütü ile temas eden bütün parçalar ile hijyenik kurallara uyularak işlem yapılması en önemli husustur. **Bu nedenle**

pompayı, sadece temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş olduğunda kullanın.

Pompa ünitesi 2 hariç bütün aksesuar parçaları her kullanımdan sonra hemen iyice su ile temizlenmelidir, dezenfekte edilmelidir ve hızla kurutulmalıdır.

7.1 Temizlemek

- Pompa ünitesi 2 hariç** bütün parçaları bilinen bulaşık yıkama deterjanı ile **lavaboda** temizleyin.
Bulaşık makinesinde sadece NUK Anne Sütü Şişesi yıkanabilir. Bulaşık makinesinde yıkanan şişelerin rengi bazen biraz değişebilir.
- Pompa ünitesini **2** nemli bir bez ile silin. Pompa ünitesi doğrudan süt ile temas etmediği için bu temizlik yeterli olmaktadır.
- Anne Sütü Şişesi'nde, sütünüzü sağdığınız tarihi yazabileceğiniz bir etiket bulunur. Bu etiket, yeni tarihleri yazılabilmesi için bir sünger veya bez ile silinebilir.

7.2 Dezenfekte etmek

Her dezenfekte işleminden önce ilgili parçaları "7.1 Temizlemek" bölümünde belirtilen şekilde temizlemelisiniz.

- Pompa ünitesi 2 hariç** bütün parçaları dezenfekte edin:

–NUK Sterilizatör kullanın veya
–5 dakika süreyle kaynatın.

Bilgi: Emziklerin ve biberonların zarar görmemesi için kaynatma (dezenfekte etme) sırasında tencerede yeterli miktarda sıvı olmasına dikkat edin (yaklaşık 5 dakikalık kaynatma süresi yeterlidir).

Pompa ünitesi **2**, kaynatma veya dezenfekte işlemi ile zarar görebilecek bileşenlere sahip olduğu için kaynatılmamalıdır veya dezenfekte edilmemelidir.

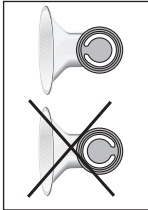
Dikkat! Malzemeye zarar verilebileceği için sterilizasyon işleminin mikrodalga fırında yapılmasına müsaade edilmez.

Önemli! Tekrar kullanımdan önce aksesuar parçaları iyice soğutulmalıdır.

8. Parçaları birleştirmek (Resimler a - f)

- Taşma korumasını **5** emme başlığının **6** üst deliğine yerleştirin (Resim a).

Dikkat: Taşma koruması, lastik halka ve kilit arasındaki birleştirme elemanı emme başlığına bakacak şekilde yerleştirilmelidir.

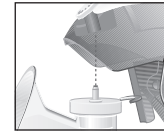


- Diski **4**, tamamen yuvaya girinceye kadar taşma korumasının üzerine kuvvetle bastırın. Diski tamamen bastırmak için başlarda kuvvet gerektirebilir (Resim a).

- Dudak valfini **8** emme başlığının **6** alt deliğine yerleştirin (Resim b).

- Emme başlığını **6** çevirerek anne sütü şişesine takın (Resim c).

- Pompa ünitesini **2** tutun ve kapağın emme borusunun **4** **tamamını** pompa ünitesinin **2** emme bağlantısına sokun (Resim d).



- Pompa ünitesini **2**, sabitleme parçası **3** duyulur bir şekilde emme başlığını kavrayıncaya kadar emme başlığına **6** doğru bastırın (Resim e).



7. Silikon yastığı 7 emme başlığının 6 huni kısmına takın (Resim ⑧).

9. Kullanım (Resimler ⑧ - ⑨)

1. Ellerinizi ve göğsünüzün her zaman temiz olmasına özen gösterin. Gerekli hijyenik koşulları yerine getirmek için, her süt sağma işleminden önce ellerinizi iyice yıkamalısınız.
2. Emme başlığının huni kısmını, göğüs uçları silikon yastığının 7 ortasında yer alacak şekilde göğsünüze yerleştirin. Bu şekilde göğüs ucunun yara olmasını önlersiniz. Sağılan sütün pompa ünitesi yerine biberona akması için biberon aşağı doğru dik olacak şekilde tutulmalıdır.
3. Pompanın kolunu bastırın ve kolu yavaşça tekrar serbest bırakın. Bu sırada, silikon yastığın sızdırmaz şekilde göğüse yapışması ve yanlardan hava emilmemesi için, emme başlığını hafifçe göğsünüze bastırın.
4. Sağma işleminin sizi rahatsız etmeyecek ve acı vermeyecek şekilde olmasını sağlamak için, emme gücünü ayarlama düğmesini 1 çevirerek emme gücünü ayarlayın (Resim ⑧).

Lütfen “5. Doğru Sağmak İçin Öneriler” bölümü altında beyan edilen uyarıları dikkate alın.

5. Sütünüzü sağdıktan sonra Göğüs Pompası'nı ayağa yerleştirin. Süt dökülebileceği için pompa devrilmemelidir.

Dikkat: Piston contasının düzgün şekilde kayabilmesi için conta az miktarda bebek yağı ile düzenli olarak yağlanmalıdır. Bu pompanın zorlanmasını engeller (Resim ⑨).



NUK Anne Sütü Şişesi

1. Pompa ünitesini NUK Anne Sütü Şişesi'nden çevirerek sökün.
2. NUK Anne Sütü Şişesi'ni teslimat kapsamında verilen dişli halka ve ilgili kapama diskisi ile sıkıca kapayın.
3. Derin dondurucu için uygun bir kalem ile şişe üzerindeki ilgili alana, sütünüzü sağdığınız tarihi ve saati yazın.

10. Hijyene ilişkin öneriler

Göğüs Pompası kullanımında hijyen çok önemlidir. Bu durum hem pompanın tüm parçalarının hijyeni hem de kişisel hijyen için geçerlidir.

Her gün duş almanız veya göğüs uçlarını katkısız su ile yıkamanız önerilir. Göğüs uçlarını tahrik edebileceği için yıkama veya duş sırasında mümkünse sabun kullanılmamalıdır.





11. Sütün saklanması

Anne sütü hemen içilmeyeceği takdirde, dolu biberonu iyice kapamalısınız ve buzdolabında saklamalısınız.

Dikkat! Sütün saklanması için NUK Sensitive Göğüs Pompası'nın tamamı değil, sadece kapaklı biberon buzdolabına koyulmalıdır.

11.1 NUK Anne Sütü Şişesi

Anne sütü, Anne Sütü Şişesi'nde soğutulabilir, dondurulabilir ve donukluğu çözülebilir. Bu şişe ayrıca, sütü ısıtmak ve bebeğinizi beslemek için de kullanılabilir. Bu konuda mutlaka aşağıdaki bölümde yer alan anne sütünün kullanılmasına ilişkin uyarıları dikkate alın.

Bilgi: Anne sütünü donduracağınız zaman, anne sütü donduğunda genleşeceği için şişeyi 150 ml (5 fl.oz) seviyesinden daha fazla doldurmayın (çatlama tehlikesi!).

11.2 Anne sütünün kullanılmasına ilişkin öneriler

- Anne sütü, +4 °C sıcaklığında buzdolabında (buzdolabının kapısındaki gözlerde değil) en fazla 72 saat saklanabilir.
- Anne sütünün maksimum saklama süresi, buzdolabının dondurucu bölümünde 2 hafta, derin dondurucuda -18 °C sıcaklıkta 6 aydır.
- Soğutulmuş anne sütü taşınacağı takdirde, sütün her daim soğuk kalmasını sağlayın. Aksi takdirde süt bozulabilir ve bebeğe zarar verebilir. Örneğin ısı yalıtımlı çanta kullanın.
- Çözülmüş anne sütü, 4 °C sıcaklıkta 24 saate kadar **açılmadan** saklanabilir.

- Şişe açıldıktan sonra maksimum saklama süresi 4 °C sıcaklıkta 12 saattir.
- Donuk sütü çözmek için biberonu buzdolabına veya daha hızlı çözülmesi için ılık suya koyabilirsiniz.
- Yaklaşık 37 °C'lik doğru içme sıcaklığını elde etmek için, biberonu NUK Mama Isıtıcısı'na koyun.
- Dikkat:** Dondurulmuş anne sütü, sütün içerdiği değerli maddeler zarar göreceği ve biberonun malzemelerinde hasar meydana gelebileceği için mikrodalga fırında çözülmemelidir (patlama tehlikesi/ malzemenin zarar görmesi). Dengesiz ısınma nedeniyle haşlanma tehlikesi bulunmaktadır!
- Süt ve sütün yağının tekrar kolayca karışması ve anne sütü sıcaklığının eşit oranda dağılması için süt, besleme öncesinde iyice çalkalanmalıdır.
- Donukluğu giderilen, ısıtılan veya bebeğe verilmeyen süt tekrar dondurulamaz, aksine çöpe atılmalıdır.
- 24 saat içerisinde birçok defa anne sütü pompaladığınız takdirde pompalanan taze süt, soğutulmuş anne sütüne aşağıdaki koşullar doğrultusunda eklenebilir.
 - Sıcaklık aynı olmalıdır (soğuya soğuk): Bu nedenle, yeni pompalanmış taze süttün, önceden soğutulmuş süte eklenmeden önce soğuması sağlanmalıdır.
- Sütün uzun süreli saklanmasına ilişkin daha ayrıntılı bilgi için, emzirme danışmanınıza, doktorunuza veya eczacıya başvurabilirsiniz.

12. Elden çıkarma

Cihazı artık kullanmayacağınız takdirde, cihazın parçaları normal çöplere atılabilir.



13. Arızalarda çözümler

Sorun	Sebebi	Çözüm
Pompa emmiyor veya emiş gücü çok düşük	• Kapak 4 düzgün oturmuyor	• Kapağın tamamen takılı olmasına dikkat edin (bkz. Bölüm "8.").
	• Taşma koruması 5 yanlış takılmış	• Taşma korumasının doğru yerleştirilmiş ve ayarlanmış olup olmadığını kontrol edin.
	• Emme gücünü ayarlama düğmesi 1 düzgün oturmuyor	• Döner düğmeyi çekerek çıkarın ve biraz çevirerek tekrar takın.
	• Pompa ünitesi doğru takılmamış: Kapağın 4 emme borusu, pompa ünitesinin 2 emme bağlantısına düzgün takılı değil	• Pompa ünitesini sökün ve yeniden takın. Pompa ünitesini takarken kapağın 4 emme borusunun tamamının, pompa ünitesinin 2 emme bağlantısına (bkz. Bölüm "8.") girmesine dikkat edilmelidir.
	• Dudak valfı düzgün bir şekilde takılmamış.	• Dudak valfını düzgün bir şekilde takın (bkz. Bölüm "8.").
	• Pompa dik konumda tutulmuyor	• Pompayı mümkün olduğunca dik konumda tutun.
Pompanın kolu zor hareket ediyor	• Piston contasında çok fazla sürtünme	• Pompa ünitesini 2 sökün. Kolu mümkün olduğu kadar bastırın. Piston contasının kenarına biraz bebek yağı sürün.
	• Taşma koruması 5 yanlış ayarlanmış	• Birleştirme parçası, emme hunisine doğru bakmalıdır (bkz. Bölüm "8.").
Emme gücünü ayarlama düğmesi zor işliyor	• Emme gücünü ayarlama düğmesinde çok fazla sürtünme	• Döner düğmeyi çekerek çıkarın. Emme gücünü ayarlama düğmesine bir damla bebek yağı damlatın. Döner düğmeyi tekrar takın.

14. Teknik veriler

93/42/EEC standardına uygun tıbbi ürün	Sınıf I
Sıcaklık aralığı	
– Çalışma	6 °C ila +40 °C arası
– Depolama	0 °C ila +40 °C arası





15. Garanti

Üretici, cihazın dikkatle kullanılması ve kullanım kılavuzunun dikkate alınması şartıyla, cihazın tüketiciye teslim tarihinden itibaren 24 ay (2 yıl) garanti sunar.

Üretici, arızanın malzeme veya yapısal hatasından kaynaklanması şartıyla, tüm gönderi masrafları tüketiciye ait olmak üzere gönderilen cihazı ücretsiz olarak onarmakla yükümlüdür.

Diğer bütün talepler, yasalar dikkate alınarak düzenlenir.

Cihazın usulüne aykırı kullanımından kaynaklanan hasarlar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır. Üretici, cihazın satış tarihinden itibaren 24 aylık (2 yıl) garanti süresi içerisinde garanti kapsamına giren kusurları ücret talep etmeksizin gidermekle yükümlüdür.

Cihaz, kesinlikle eksiksiz doldurulmuş işbu garanti belgesi ile birlikte gönderilmelidir veya cihazın satış tarihi başka yollardan ispatlanmalıdır.

Satış tarihinin ispatlanmadığı durumlarda yapılan onarımlarda, daha fazla araştırılmadan ücret talep edilir ve onarılan cihaz ödemeli olarak geri gönderilir.

Garanti belgesini, cihazı satın aldığınızda lütfen hemen yetkiliye doldurtun ve dikkatle saklayın. Kaybedilen garanti belgeleri yenisi ile değiştirilmez.

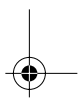
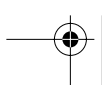
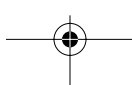
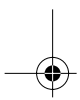
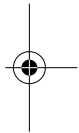
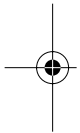
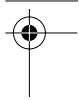
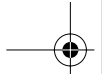
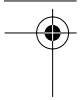
Şikayetlerde: Adresi, Ürün ve LOT numarasını saklayın.

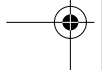
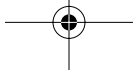
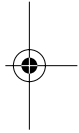
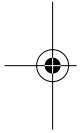
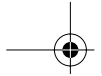
Model:

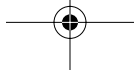
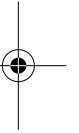
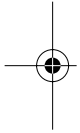
Satıcı kaşesi:

Satış tarihi:

Satıcı:









Stillglück

Contact addresses

DE - GERMANY

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
☎ +49 180 1 62 72 46
0,04 EUR/Min.

AL - ALBANIA

EuroAlba sh.p.k
Rruga 'Murat Toptani', Gjergji Center
Tirana
☎ +355 4 258 366

BA - BOSNIA AND HERCEGOVINA

Karaka Promet
Duhanska b.b.
88260 Citluk
☎ +387 36 642 347

BG - BULGARIA

BEBOLINO Ltd
Dechko Yordanov str.36
Sofia 1618
☎ +3592 955 75 00
+3592 855 07 06
pmlilina@datacom.bg

BY - BELARUS

Likubbel
ul. Bedy 2
220040 Minsk
☎ +375 (17) 237 28 1
secretar@likub.by

CZ - CZECH REPUBLIC

Volf & Co. s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
☎ +420 326 375 711

DK - DENMARK

Tolico A/S
Kongevejen 40
2840 Holte

EE - ESTONIA

AS Oriola
Kungla 2
76505 Saue, Harjumaa
Estonia
☎ +372 6515 100

ES - SPAIN

Roche Diagnostics SL
Av. Generalitat, s/n
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona

FI - FINLAND

Oriola Oy
PL 8
02101 Espoo
☎ 01042999

FR - FRANCE

Allègre Puériculture SNC
41, Rue Eduard Martel
B.P. 197
42013 Saint Etienne, Cedex 2
☎ +33 477 81 81 81

GB - GREAT BRITAIN

Mapa Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
☎ 0845 300 2467

GE - Georgia

GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
info@gisi.ge

GR - GREECE (South)

ΑΦΟΙ Κ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΥ Ο.Ε.
Θράκης 34
171 21 N. Σμύρνη
Αθήνα
☎ 210 93 22 165
Φαξ: 210 93 50 870
e-mail: nuk-el@otenet.gr

GR - GREECE (North)

ΦΑΡΜΑΠΟ ΕΕ-Χ.ΤΖΗΜΟ & ΣΙΑ
30 ΧΛΜ ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ-ΚΑΛΟΧΩΡΙΟΥ
ΤΘ 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009
☎ 2310 751 525
Φαξ: 2310 789 621
E-mail: info@nuk.gr

HR - CROATIA

Euroalba d.o.o.
Obrtnicka 2
10000 Zagreb
☎ +385 1 240 64 88

HU - Hungary

For Baby Kft.
Szölöskert u. 5,
2092 Budakeszi
☎ +36 23 454 867
info@forbaby.hu

IE - IRELAND

Pemberton International
United Drug House, Magna Business Park
Magna Drive, Citywest Road
Dublin 24

IT - ITALY

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
D-27404 Zeven
Germania
e-mail: nuk-italia@mapa.de

LT - LITHUANIA

UAB Sabinos sandeliai
Europos pr. 36
46369 Kaunas
☎ +370 37 39 11 38

LV - LATVIA

Amajia Ltd.,
J.Asara Street 5
1009 Riga
☎ +371 70 40 782

MK - MACEDONIA

Euroalba Skopje d.o.o.
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje
☎ +389 2 30 65 717

NO - NORWAY

Simba-Dickie Nordic AS
Postboks 34
3161 Stokke
☎ (0047) 33 30 53 00
Fax: (0047) 33 30 53 10
e-mail: mail@simbatoy.no

Babycare AS
C/O DHL Terminal
Stemmanne 10
N-4697 KRISTIANSAND S

PL - POLAND

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
☎ 48 (0) 22 810 30 54, 773 36 76 (78, 79, 81)

PT - PORTUGAL

Roche Sistemas de Diagnósticos
Lda. Estrada Nacional, 249-1
2720-413 Amadora
☎ 21 425 70 00
Fax: 21 417 28 95

RO - ROMANIA

Biochefarm International SRL
Calea Grivitei Nr. 188. Bloc M, Scara A,
Etj. I, Apt. 8, Sector I
Bucharest
☎ +40 21 223 31 64
office@biochefarm.ro

RU - RUSSIA

A.C.Haase
Osthandelgesellschaft mbH
Büro Moskau
www.nuk-baby.ru
medical@achaase.ru

SE - SWEDEN

GB Barnartiklar AB
Fågelvägen 18
145 53 NORSBORG
☎ 08 556 35 825
Fax 08 464 98 48
info@gbab.com; www.gbab.com

SI - SLOVENIA

Euroalba Ljubljana d.o.o.
Celovska 172
1000 Ljubljana
☎ 0386 15 14 22 10

SK - SLOVAKIA

Volf & Co. s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
☎ +420 326 375 711

SR-SERBIA

P.P.YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put bb (121t)
11211 Beograd, Borca
☎ +381 11 2960-783, 2960-784
e-mail: yuglob@eunet.yu

TR - TURKEY

Atak Diş Tic. A.Ş.
Büyükdere Cad.
Maya Akar Center Kat:20 Daire:78
34394 Esentepe/ İSTANBUL

UA - UKRAINE

ТОВ "Страйдер"
☎ (0482) 305454

NUK®
SEIT 1956 EST.



Stillglück

SENSITIVE HANDMILCHPUMPE

- Stufenlos einstellbar – individuelle Regulierung der Saugstärke
- Super softes, genopptes Silikonkissen – optimale Anpassung an die Brust und sanfte Massage
- Ergonomisch geformter Griff – für komfortable Einhandbedienung

SENSITIVE BREAST PUMP

- Easily adjustable – Alter the suction strength to suit your needs
- Super-soft, contoured silicone cushion – moulds to the shape of your breast and gently massages
- Ergonomic handle – for easy expressing with one hand

SENSITIVE SACALECHES MANUAL

- Regulación continua – regulación individual de la intensidad de succión
- Cojín de silicona supersuave con nudos – adaptación óptima al pecho y suave masaje
- Asa de forma ergonómica – para un cómodo manejo con una mano

SENSITIVE BOMBA TIRA-LEITE

- Ajuste continuo – regulação individual da força de sucção
- Almofada de silicone muito confortável – para uma adaptação ideal ao peito com um efeito de massagem suave
- Pega ergonómica – para uma operação confortável com uma só mão

SENSITIVE TIRALATTE

- Regolabile in modo continuo – regolazione individualizzata dell'intensità di aspirazione
- Cuscino in silicone felpato extramorbido – adattamento ottimale al petto e massaggio dolce
- Impugnatura di forma ergonomica – per uso confortevole con una sola mano

ODCIĄGACZ POKARMU SENSITIVE

- Indywidualna regulacja siły ssania
- Wyjątkowo miękka wkładka z wypustkami – optymalnie dostosowuje się do kształtu piersi i łagodnie masuje
- Ergonomiczny uchwyt – łatwa obsługa jedną ręką

Θήλαστρο Στήθους Sensitive

- Διαρκής και εξατομικευμένη ρύθμιση ισχύος αναρρόφησης
- Εξαιρετικά απαλό μαξιλαράκι σιλικόνης – άψογη προσαρμογή στο στήθος και απαλό μασάζ
- Εργονομικά σχεδιασμένη λαβή – για άνετο χειρισμό με ένα χέρι

Nuk Sensitive Göğüs Pompası

- Kademesiz ayarlanabilir – Emme gücü isteğe göre ayarlanabilir
- Süper yumuşak, kabartılmış silikon yastık, göğüse tam uygunluk ve yumuşak masaj
- Rahat bir şekilde tek elleri kullanım için ergonomik olarak şekil verilmiş tutamak

27404 Zeven
Germany
www.nuk.de

NUK is a registered trademark
owned by MAPA GmbH



Matr.-Nr. 10.520.120
REV 101

NUK
SEIT 1956 EST.